

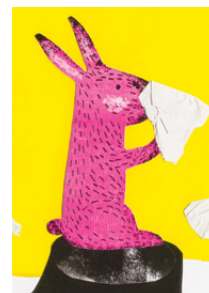
BENLE



LUČRÁ



ČIBRÁ



TISAVA



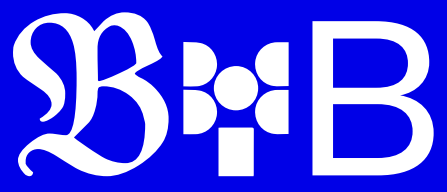
29. ROČ



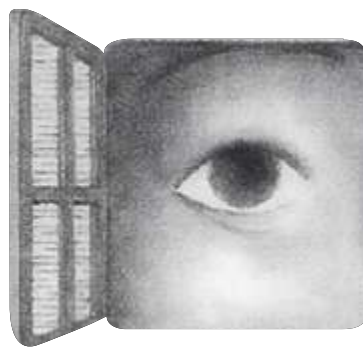
NÍK



29<sup>th</sup> Biennial  
of Illustrations  
Bratislava



29. Bienále ilustrácií Bratislava  
4.10.—3.12. 2023





BIB 2023



MINISTERSTVO  
KULTÚRY  
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

# Organizácia/Organization

BIB '23

## Organizátor/Organizer:

Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky/Ministry of Culture of the Slovak Republic

BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti/  
BIBIANA, International House of Art for Children

Sekretariát BIB/BIB Secretariat  
Panská 41, 815 39 Bratislava  
+421/2/20467245  
bib@bibiana.sk; bibiana@bibiana.sk  
www.bibiana.sk

Riaditeľka BIBIANY, predsedníčka Výkonného výboru/Director of BIBIANA, Chairwoman of the Executive Committee: Mgr. Zuzana Liptáková

Generálna komisárka, predsedníčka Medzinárodného komitétu BIB/BIB General Commissioner, Chairwoman of the BIB International Committee: PhDr. Zuzana Jarošová

Manažérka projektu/Project manager: Mgr. Lucia Dubravay Trautenberger

Odborná príprava/Theoretical advisor: Dipl. Ing. Hana Križanová, MA

Produkcia/Production: Ing. Marián Potrok, Mgr. Andrea Smitková, Mgr. Jana Vrbová

Architektonicko-priestorové riešenie/Architectural and spatial solution: Von Dubravay, Allan Lučenič

Technická realizácia/Technical solution: D & D Studio, spol. s r. o., Allan Lučenič a kolektív/Allan Lučenič and collective

## Výkonný výbor/Executive Committee:

Mgr. Barbara Brathová – umenovedkyňa, zástupkyňa MK SR/art historian, representative of the Ministry of Culture of the Slovak Republic

doc. Pavel Choma – akad. maliar, grafický dizajnér/acad. painter, graphic designer

Mgr. Beáta Jablonská, PhD. – umenovedkyňa, kurátorka/art historian, curator

PhDr. Zuzana Jarošová – generálna komisárka BIB, predsedníčka Medzinárodného komitétu BIB/BIB General Commissioner, Chairwoman of the BIB International Committee

Mgr. art. Tomáš Klepoch – ilustrátor/illustrator

Dipl. Ing. Hana Križanová, MA – vedúca sekretariátu BIB, ilustrátorka/Head of the BIB Secretariat, illustrator

Mgr. Zuzana Liptáková – riaditeľka BIBIANY/director of BIBIANA

Mgr. art. Dávid Marcin – ilustrátor/illustrator

Mgr. art. Daniela Olejníková – ilustrátorka/illustrator

Mgr. art. Mária Rojko – grafická dizajnérka/graphic designer

Boris Šima – animátor, ilustrátor/ animator, illustrator

Mgr. Timotea Vráblová, PhD. – predsedníčka SK IBBY/Chairperson of SK IBBY

# Obsah

---



Úvod/Introduction

---

**8—15**

Príhovor/Speech

---

**16—19**

Medzinárodná porota/  
International Jury

---

**22—23**

Miesta konania/  
Venues

---

**20—21**

Ceny BIB/BIB Awards

---

**25—334**

Súťažná časť/  
Competition part

---

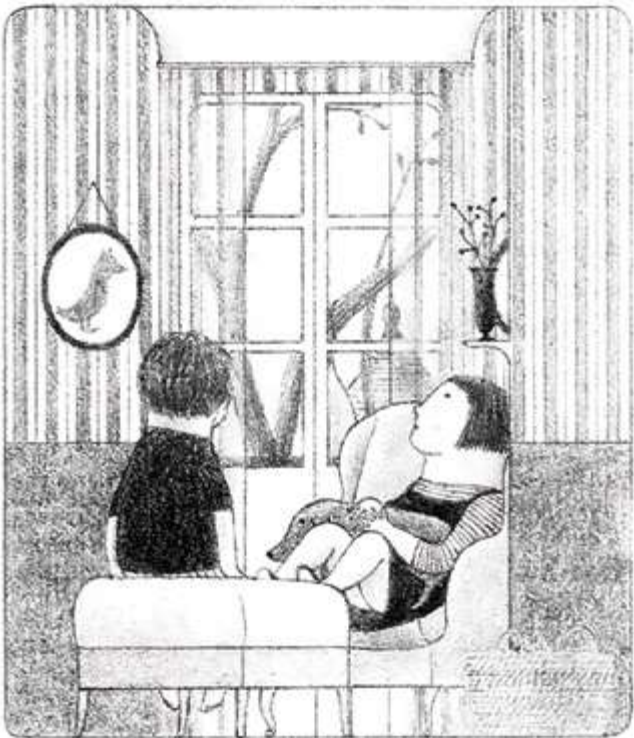
**336—355**

Index

---

**356—357**

Partneri/Partners





**M**edzinárodná súťažná prehliadka originálov ilustrácií kníh pre deti Bienále ilustrácií Bratislava (BIB) je jedno z najvýznamnejších podujatí, ktoré sa koná pod záštitou UNESCO a Medzinárodnej únie pre detskú knihu (IBBY), s podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky. Hlavným organizátorom je BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti. Na Bienále ilustrácií Bratislava, ktoré je kľúčovým podujatím výtvarného umenia a ilustrácie pre deti svetového významu, sa každý nepárny rok na jeseň stretáva to najlepšie z ilustrátorskej oblasti už od roku 1967.

Aktuálny, 29. ročník Bienále ilustrácií Bratislava je venovaný významnému slovenskému ilustrátorovi Miroslavovi Cipárovi, ktorý stál pri vzniku BIB, vytvoril jeho nadčasové ikonické logo a bol aj ako súťažiaci niekoľkonásobne ocenený medzinárodnou porotou. Výber z jeho detskej ilustračnej knižnej tvorby prezentujeme na samostatnej výstave v Univerzitnej knižnici. Záštitu nad 29. ročníkom BIB prevzali prezidentka Slovenskej republiky Zuzana Čaputová, ministerka kultúry Silvia Hroncová a primátor mesta Bratislavy Matúš Vallo. Tohto ročníka sa zúčastňuje 275 ilustrátorov a ilustrátoriek z 36 krajín s 2072 ilustráciami z 355 kníh. Všetkým partnerom a zúčastneným srdečne ďakujeme.

The international competitive exhibition of original illustrations of children's books the Biennial of Illustrations Bratislava (BIB) is one of the most important events held under the auspices of UNESCO and The International Board on Books for Young People (IBBY), with the support of the Ministry of Culture of the Slovak Republic. The main organizer is BIBIANA, International House of Art for Children. At the the Biennial of Illustrations Bratislava, which is a key event of fine art and illustration for children of world importance, the best illustrators meet every odd-numbered year in the fall since the 1967. The 29<sup>th</sup> Biennial of Illustrations Bratislava is dedicated to the distinguished Slovak illustrator Miroslav Cipár, who was present at the origin of the BIB, created its timeless iconic logo and was also awarded as a competitor several times by the international jury. A selection of his children's book illustration work is presented in a solo exhibition at the University Library. The President of the Slovak Republic Zuzana Čaputová, the Minister of Culture Silvia Hroncová and the Mayor of Bratislava Matúš Vallo took over the patronage of the 29<sup>th</sup> BIB. This year 275 illustrators from 36 countries took part with 2072 illustrations from 355 books. We sincerely thank all our partners and participants.

# Príhovor/Speech



Vážené návštevníčky, vážení návštevníci,

srdečne vás vítame na 29. ročníku Bienále ilustrácií Bratislava. Je skvelou správou, že sa už niekoľko desaťročí darí udržiavať tradíciu tohto prestížneho súťažného výtvarného podujatia, bienále svojho druhu jedinečného na svete. Pri zrode bienále stáli významné osobnosti slovenskej knižnej kultúry a ilustrácie: Dušan Roll, Miroslav Cipár a Albín Brunovský. Zaslúžili sa o vznik najvýznamnejšieho podujatia výtvarného umenia v oblasti detskej literatúry a o výnimočnú prezentáciu ilustrácií detských kníh z celého sveta na Slovensku. Štatistické údaje sú úctyhodné. V priebehu dvadsiatich ôsmich ročníkov bienále sa prezentovalo viac než 8 000 ilustrátorov zo 112 krajín s viac než 65 000 ilustrácií z vyše ako 10 000 kníh.

Knižná kultúra určená deťom sa za tie desaťročia vyvíjala priamoúmerne s intenzívnym nástupom moderných technológií, novými možnosťami v polygrafii, novými obsahmi. Zaujať dnes detského čitateľa je oveľa ťažšie ako v minulosti. Dnes sú deti zahltené

množstvom podnetov a informácií a knižní ilustrátori majú čo robiť, aby našli cesty, ako sa priblížiť mladým čitateľom. Nie je to pre nich úloha ľahká, ale vždy je to aj umelecká výzva. A práve Bienále ilustrácií Bratislava je ideálnou formou prezentácie toho, ako sa dnes výtvarníci a ilustrátori u nás doma a v zahraničí prihovárajú mladým čitateľom a čitateľkám, aby ich zaujali a budovali ich vzťah nielen ku knihám, ale aj k výtvarnému umeniu a ku kreatívnemu mysleniu. Témou medzinárodného sympózia tohtoročného bienále sú Rozprávkové knihy (národná identita ilustrácie a jej komunikácia v medzinárodnom kontexte). Ponuka bienále je opäť pestrá: takmer tri stovky umelcov z 36 krajín vo viacerých výstavných priestoroch hlavného mesta. Okrem BIBIANY sa bude BIB konať aj v priestoroch Západnej terasy Bratislavského hradu, v Univerzitnej knižnici Bratislava a vo Dvorane Ministerstva kultúry SR. Slovensko budú reprezentovať Barbara Idesová, Dušan Kállay, Barbora Kmecová/Bessa, Marta Matus, Matúš Maťátko, Eva Ondová, Martin Smatana, Simona Smatana, David Soboň a Lucia Žatkuliaková. Slovenská knižná ilustrácia bola vždy na vysokej úrovni a verím, že aj v tomto ročníku zaujme v medzinárodnom kontexte. Zatiaľ naším jediným držiteľom Grand Prix v histórii BIB je Dušan Kállay za ilustrácie ku knihe Alica v krajine zázrakov (1983).

Zahraničným porotcom a vystavovaným ilustrátorom želám príjemný a inšpiratívny pobyt na Slovensku, našim zúčastneným výtvarníkom veľa úspechov a podnetných stretnutí s kolegami z celého sveta. A to najdôležitejšie želanie: nech sú výstavné priestory plné detských návštevníkov. Vtedy bude Bienále ilustrácií Bratislava skutočne úspešné.

Silvia Hroncová, ministerka kultúry

Dear visitors.

Welcome to the 29<sup>th</sup> Biennial of Illustrations Bratislava. It is great news that for several decades, the tradition of this prestigious one-of-a-kind competitive art event has been maintained. The birth of the Biennial was attended by prominent personalities of Slovak book culture and illustration: Dušan Roll, Miroslav Cipár and Albín Brunovský. They contributed to the creation of the most important visual arts event in the field of children's book literature and an exceptional presentation of illustrations of children's books from all over the world in Slovakia. The statistics are impressive. Over the course of twenty-eight years of the Biennial, more than 8,000 illustrators from 112 countries presented more than 65 thousand illustrations from more than 10,000 books.

The book culture intended for children has developed over the decades in direct proportion to the intensive advent of modern technologies, new possibilities in printing, and new content. It is significantly more difficult to impress a child reader today than it was in the past. Nowadays, children are overwhelmed by the large amount of stimuli and information, and book illustrators have a lot to do to find ways to approach young readers. This is not an easy task for them, but it always poses an artistic challenge. The Biennial of Illustrations Bratislava is an ideal form of presentation of how artists and illustrators at home and abroad speak to young readers to engage them and build their relationship not only with books but also with visual arts and creative thinking. The theme of this year's Biennial is Fairy Tale Books (National Identity of Illustration and its Communication in the International Context). The Biennial will have a lot to offer again – almost three hundred artists from 36 countries in several exhibition spaces

of the capital. In addition to Bibiana, the BIB will also be held on the West Terrace of Bratislava Castle, in the University Library in Bratislava, and the courtyard of the Ministry of Culture of the Slovak Republic. Slovakia will be represented by Barbara Idesová, Dušan Kállay, Barbora Kmecová/Bessa, Marta Matus, Matúš Maťátko, Eva Ondová, Martin Smatana, Simona Smatana, David Soboň and Lucia Žatkuliaková. Slovak book illustration has always been at a high level and I believe that it will make an impression in the international context this year as well. So far, our only Grad Prix winner in the history of the Biennial of Illustrations is Dušan Kállay for illustrations to the book *Alice In Wonderland* (1983).

Finally, my wishes. To the foreign jurors and exhibited illustrators, I wish you a pleasant and inspiring stay in Slovakia. To our participating artists, I wish you a lot of success and stimulating meetings with colleagues from all over the world. And the most important wish: let the exhibition space be full of child visitors. Only then will the Biennial of Illustrations Bratislava be really successful.

Silvia Hroncová, Minister of Culture

# Príhovor/Speech



Milí priatelia BIB,

BIB je zážitok pre všetkých, ktorí radi podľahnú kúzlu príbehov a mágii ilustrácií.

Veríme, že 29. ročník poteší návštevníkov živou dramaturgiou, je zážitkom pre deti aj vďaka kreatívnej mediácii výtvarných diel, je atraktívny obsahom a odbornými fórami pre profesionálov a fajnšmekrov. Napriek neľahkým okolnostiam príprav veríme, že sa nám to podarilo.

Teší nás, že sa BIB '23 otvoril novým partnerstvám, ktoré ho osviežili novými nápismi a počinmi. K príprave všetci pristupovali s úctou k histórii BIB, rešpektujúc

pôvodnú ideu a princíp solidarity. Vďaka záštitám a podpore rôznych inštitúcií, ktoré nám poskytli svoje priestory, sme vytvorili mapku BIB '23. Návštevníčky a návštevníkov prevedie tým najlepším, čo svet ilustrácie ponúka, a zároveň ich aj prevedie centrom Bratislavy. Každé zastavenie na mape BIB má špecifický obsah a charakter, a tak si každý môže nájsť to svoje. Ilustrácie, ale i porota či odborníci z celého sveta k nám prišli vďaka zahraničným partnerom, najmä Medzinárodnej únii pre detskú knihu (IBBY). Za pomoci Vysokej školy výtvarných umení sa nám podarilo prepojiť naše a zahraničné mladé umelkyne premiestnením BIB-UNESCO Workshopu A. Brunovského na pôdu VŠVU. Vďaka Miroslavovi Cipárovi, ktorý stál pri zrode BIB, máme úžasné nadčasové logá a krásne detské knihy, preto sme BIB '23 venovali práve jemu.

BIB je predovšetkým sviatok ilustrácií z detských kníh. Sviatok pre deti malé, veľké aj tie, čo už vyrástli a majú svoje deti alebo vnúčatá. Všetkým, ktorí sa podieľali na príprave 29. ročníka nápismi radami, prácou, financiami, podporou a chuťou pomôcť **ĎAKUJEM.**

Zuzana Liptáková, riaditeľka BIBIANY

Dear friends of BIB,

BIB is an experience for all who like to succumb to the magic of stories and illustrations.

We believe that the 29<sup>th</sup> Biennial of Illustrations Bratislava will delight visitors with its lively dramaturgy and that it will also be an experience for children thanks to the creative mediation of works of art, and the content and professional forums will be attractive to experts and connoisseurs. Despite the difficult circumstances of the preparations, we believe that we have succeeded.

We are pleased that BIB '23 has opened up to new partnerships that have enriched it with new ideas and actions. The preparation was approached with respect to the history of the BIB, honoring the original idea and the principle of solidarity.

We have created the BIB '23 map together, thanks to the patronage and support of various institutions that have provided us with their premises. The map will guide visitors through the best that the world of illustration has to offer, and at the same time, they will be guided through the center of Bratislava. Each stop on the BIB

map has its own specific content and character, so there is something to be found for everybody.

The illustrations, but also the jury and experts from all over the world, came to us thanks to our foreign partners, especially thanks to the International Board on Books for Young People (IBBY). With the help of the Academy of Fine Arts and Design, we managed to connect our and foreign young artists by relocating the BIB-UNESCO workshop by A. Brunovsky to the premises of AFAD. We dedicated BIB'23 to Miroslav Cipár, who was personally at the birth of BIB, because thanks to him, we have amazing timeless logos and beautiful books for children. BIB is primarily a celebration of illustrations from children's books. A celebration for younger and older children, even those who have already grown up and have their own children or grandchildren. To all those who participated in the preparation of the 29<sup>th</sup> Biennial of Illustrations Bratislava with their ideas, advice, work, finances, support and desire to help, thank you.

Zuzana Liptáková, Director of BIBIANA

# Príhovor/Speech



## Nové výzvy BIB

Celý svet obrázkových kníh pre deti a mládež považuje Bienále ilustrácií Bratislava za mimoriadne úspešný príbeh. Kľúčom k úspechu je, že od svojho vzniku v roku 1967 podnes je postavené na spolupráci s najvýznamnejšími medzinárodnými organizáciami IBBY a UNESCO. Zakladateľ BIB Dr. Dušan Roll (1928 – 2021), prezident IBBY (1986 – 1990), sa stretol s Jellou Lepman, zakladateľkou IBBY a časopisu Bookbird, na Medzinárodnom veľtrhu detskej knihy v Bologni v r. 1966. Dohodli sa, že spisovatelia detských kníh by mali ísť ruka v ruke s ilustrátormi, a preto spoja sily. „Veľa šťastia Vám, BOOKBIRD a BIB! Budeme sledovať Váš let s veľkým

záujmom, otvárame Vám okná a vítame Vás.“ (Jella Lepman, 1969)

Veľmi si vážime, že IBBY vníma naše bienále ako jednu zo svojich siedmich hlavných kultúrnych akcií. A BIB je v kalendári hlavných podujatí UNESCO. Aktuálny 29. ročník BIB sa realizuje v redukovanej, tzv. „krízovej“ verzii. Po dvoch ročníkoch sa premiestňuje z Bratislavského hradu do menších priestorov BIBIANY. Je to dočasné riešenie v čase energetickej krízy. Tendencia meniť súčasnú podobu BIB sa prejavila už na 29. ročníku (zmena miesta, zmena počtu súťažiacich z každej krajiny z 15 na 10 ilustrátorov). Na akékoľvek zmeny štatútu BIB v budúcnosti je nevyhnutná otvorená, transparentná a konštruktívna širšia diskusia odborníkov nielen u nás doma, ale rovnako aj v zahraničí! BIB prežil v rôznych, často veľmi zložitých časoch. Dokázal svoju nadčasovosť, životaschopnosť a jedinečnú auru. Zlaté jablčko, ikonický symbol BIB, spája kultúry a osobnosti vo vyše 110 krajinách sveta, ktoré chcú pre deti to najkrajšie už vyše polstoročia. A verím, že ešte veľmi dlho bude...

PhDr. Zuzana Jarošová, generálna komisárka BIB,  
predsedníčka Medzinárodného komitétu BIB

## New BIB challenges

The entire world of picture books for children and youth considers the Biennial of Illustrations Bratislava to be an extremely successful story. The key to its success is that since its creation in 1967 to the present day, it has been built on cooperation with the most important international organizations IBBY and UNESCO. The founder of BIB Dr. Dušan Roll (1928–2021), president of IBBY (1986–1990), personally met Jella Lepman, founder of IBBY and Bookbird magazine, at the International Children's Book Fair in 1966 in Bologna, Italy. They agreed that writers of children's books should go hand in hand with illustrators, and therefore they joined forces. "Good luck to you, BOOKBIRD and BIB! We will watch your flight with great interest, we will open windows for you and we will welcome you."/Jella Lepman, 1969/ We greatly appreciate that IBBY considers the biennial one of its seven major cultural events. BIB is also on UNESCO's calendar of major events. The 29th BIB will be held in a reduced, so-called "crisis" version. After two biennials, the event moves from Bratislava castle to the smaller premises of BIBIANA. This is a temporary solution in times of energy crisis. The aim to change the current form was already noticeable at the 29th

BIB (change of place, change in the number of competitors from each country from 15 to 10 illustrators). For any changes to the statute of BIB in the future, an open, transparent and constructive wider discussion of experts is necessary – not only at home but also abroad! The BIB has lived through many difficult times. It proved its timelessness, viability and unique aura. The golden apple, the iconic symbol of the BIB, unites cultures and personalities in more than 110 countries around the world who have wanted the best for children for more than half a century. And I believe it will be doing that for a very long time...

PhDr. Zuzana Jarošová, BIB General Commissioner,  
Chairwoman of the BIB International Committee

# Príhovor/Speech



## Tým, čo tvoria

Zvoliť si tému knihy je veľká výzva – z nekonečného mora fantázie a možností si musíš vybrať jeden motív či príbeh. Byť ako ponorka, ktorá mieri lúčom svetla na dno oceánu ponoreného do tmy, aby vylovila jeden dokonale okrúhly kameň, ktorý komusi chýba. Možno pripomínaš viac slnko a tvoja tvorba osvetľuje nielen všetky malé kamene, ale dokonca celé pohoria, tiahnuce sa až po horizont. No za horizontom je druhá polka sveta odpočívajúca v tieni. Nevieš rozpovedať ani nakresliť príbeh, ktorý zasiahne úplne každého na svete. A tak je to v poriadku.

Bienále ilustrácií Bratislava je stretnutie prieskumníkov oceánov príbehov, stretnutie telies z rôznych galaxií predstavivosti. Je to prehliadka toho, ako sa ilustruje napríklad v Japonsku, vo Fínsku či Brazílii a zamyslenie nad tým, prečo kto ilustruje práve takto. Teória a prax dokopy, už desaťročia. Každá galaxia sa však rozpína a aj BIB sa musí meniacemu sa svetu prispôbiť, aby ho sústavne dokázal chápať, obsiahnuť a hostiť. Tvorba kníh plných príbehov a ilustrácií musí pokračovať, aby stále väčší svet zmapovala. Preto ty, čo tvoríš, musíš ostať zvedavý a dobrodružný, citlivý a vnímavý, dlhuješ to minimálne sebe z minulosti. Posúvaj svoje hranice, ohmatávaj rukami v tme neznáme obrysy, kým prídeš na to, čoho sa to dotýkaš a môžeš to ilustráciou rozpovedať ďalej. Tým, že príbehy rozprávaš, svet nielen popisuješ, ale aj vytváraš.

A my tvoje ilustrácie plné nových svetov na BIB osídlime tisíckami očí a uší. Tvoj dokonale okrúhly kameň je u nás v dobrých rukách. Vitaj.

Hana Križanová, ilustrátorka Han Donau,  
vedúca sekretariátu BIB



To those who create

Choosing a theme for a book is a great challenge – from the endless sea of fantasy and possibilities, you have to choose one just idea or story. Like a submarine that shines a beam of light to the bottom of the ocean immersed in darkness to fish out the one perfectly round stone that someone is missing. Perhaps you resemble the sun more, and your creation illuminates not only all the small stones, but even entire mountains stretching to the horizon. However, beyond the horizon is the other half of the world resting in the shadows. You cannot tell or draw a story that will speak to everyone in the world. And that's okay.

The Biennial of Illustrations Bratislava is a meeting of explorers of the oceans of stories, a meeting of bodies from different galaxies of imagination. It is a display of how people illustrate in Japan, Finland, or Brazil, for example, and a reflection on why someone illustrates in this way. Theory and practice combined, for decades. But every galaxy is expanding, and the BIB must adapt to the changing world in order to consistently understand, embrace, and host it.

The creation of books full of stories and illustrations must continue in order

to map an ever larger world. Therefore, you who create must remain curious and adventurous, sensitive and receptive – you owe it at least to your past self. Push your boundaries, feel the unknown outlines with your hands in the dark until you figure out what you're touching and can illustrate it further. By telling stories, you do not only describe the world – you create it as well.

And we at the BIB will populate your illustrations full of new worlds with thousands of eyes and ears. Your perfectly round stone is in good hands with us. Welcome.

Hana Križanová, illustrator Han Donau,  
Head of the BIB Secretariat

# Medzinárodná porota

## Amanda Ariawan Indonézia/Indonesia



Je kurátorkou umenia, spisovateľkou a kultúrnou pracovníčkou. Magisterský titul z produkcie súčasného umenia získala na Universitě de Lille s výskumom zameraným na miestne a glo-

bálne problémy a problémy identity v rámci súčasného ázijského umenia. Odvtedy sa jej úlohy v umení menili od produkcie a kurátorstva výstav cez prácu galeristky až po rozvoj digitálnych platforiem, rezidenčných pobytov, mentorstva, diskusií a kultúrnych programov.

Art curator, writer, and cultural worker. She obtained her Master's in Contemporary Art Exhibition Production from Université de Lille, with research that examined the local, global, and identity issues within Asian contemporary art. Since then, her roles in the arts have varied from producing and curating exhibitions, working as a gallery associate, to developing digital platforms, residencies, mentorships, discussions, and cultural programs.

## Orna Granot Izrael/Israel



Má magisterský titul v odbore detská literatúra zo Simmons University v Bostone a bakalársky titul v odbore dejiny umenia a vzdelávania z Hebrejskej univerzity

v Jeruzaleme. Je kurátorkou, výskumníčkou a lektorkou špecializujúcou sa na dejiny ilustrácie, ako aj na dejiny ilustrovaných kníh pre deti a je vedúcou knižnice ilustrácií, jedinečnej medzinárodnej zbierky organizovanej menom umelca, ktorá sa nachádza v Centre umeleckého vzdelávania Ruth Youth v Izraelskom múzeu v Jeruzaleme.

Prednáša na umeleckej akadémii Bezalel a na vysokej škole umenia a dizajnu Shenkar.

She holds an MA in Children's Literature from Simmons University in Boston and a BA in History of Art and Education from the Hebrew University of Jerusalem. A curator, researcher, and lecturer specializing in the history of illustration as well as the history of illustrated children's books, she is the head of the Illustration Library, a unique international collection organized on behalf of the artist and housed in the Ruth Youth Art Education Center, Israel Museum, Jerusalem. She is a lecturer at Bezalel Art Academy and Shenkar College of Art and Design.

## Renate Habinger Rakúsko/Austria



Vyštudovala grafický dizajn vo Viedni, pracuje ako ilustrátorka, autorka detských kníh a umelecká vedúca Domu pre deti v Schneiderhäusli, kde vedie dielňu na ručnú výrobu papiera. Získala

množstvo ocenení vrátane nominácie na Cenu Hansa Christiana Andersena, Rakúskej ceny za knihu pre deti a mládež a Čestný certifikát za ilustráciu 2008, ako aj Rakúskej ceny za umenie 2020 v kategórii knihy pre deti a mládež.

She studied graphic design in Vienna and works as an illustrator, children's book author and artistic director of the Kinderbuchhaus im Schneiderhäusl (Children's House in Schneiderhäusl), where she runs a handmade paper workshop. She has received numerous awards including a nomination for the Hans Christian Andersen Award, the Austrian Children's and Young People's Book Award, and an Honorary Certificate for Illustration 2008, as well as the Austrian Art Award 2020 in the category of literature for children and youth.

Chen Hui  
Čína/China



Profesorka čínskej literatúry na Pekinskej pedagogickej univerzite. Už 20 rokov sa venuje tvorbe a výskumu v oblasti detských ilustrovaných kníh, píše odborné publikácie a články. Vyšlo jej 19 obrázkových kníh a mnohé preložila do čínštiny. Bola členkou viacerých domácich aj zahraničných porôt: CCBF Golden Pinwheel Young Illustrators Competition 2020, Chinese Picture Book Times Award a World Illustration Awards 2020. Je členkou Komisie pre detskú literatúru a Čínskej asociácie spisovateľov.

Professor of Chinese Literature at Beijing Normal University. She has been working and researching in the field of children's illustrated books for 20 years, and has published scholarly publications and articles. She has written 19 picture books and translated many into Chinese. She has participated in several domestic and international juries: the CCBF Golden Pinwheel Young Illustrators Competition 2020, the Chinese Picture Book Times Award, and the World Illustration Awards 2020. She is a member of the Children's Literature Commission and the Chinese Writers Association.

Vladimír Král  
Slovensko/Slovakia



Vyštudoval na Katedre animovanej tvorby FTF VŠMU v Bratislave. Pracuje ako ilustrátor, maliar, scénický výtvarník, režisér animovaných filmov a príležitostne ako grafický dizajnér. Jeho práca zahŕňa knižnú ilustráciu, propagačnú grafiku a dizajn televíznych relácií a spotov. Ilustroval radu detských kníh.

He graduated from the Department of Animation at the Academy of Performing Arts in Bratislava. He works as an illustrator, painter, scenic artist, director of animated films and occasionally as a graphic designer. His work includes book illustration, promotional graphics, and design of TV shows and TV spots. He has illustrated a number of children's books.

Odilon Moraes  
Brazília/Brazil



Vyštudoval architektúru, no vášeň pre knihy a kresby ho priviedla k práci s ilustráciou detských kníh. Ilustroval viac ako päťdesiat kníh a získal ocenenia ako Jabuti a Adolfo Aizen (Brazílsky zväz spisovateľov). V roku 2002 získal Cenu Ofélie Fontes – Najlepšia kniha pre deti, ktorú udeľuje Národná nadácia pre knihy pre deti a mládež, za prvú autorskú knihu, ktorú napísal a ilustroval.

He studied architecture, but his passion for books and drawings led him to work with illustrating children's books. He has illustrated more than fifty books and won awards such as Jabuti and Adolfo Aizen (Brazilian Writers Association). In 2002, he won the Ofelia Fontes Prize – Best Children's Book, awarded by the National Foundation for Books for Children and Young Adults, for the first children's book he wrote and illustrated.

# Medzinárodná porota

## Gundega Muzikante Lotyšsko/Latvia



Vyštudovala výtvarné umenie, grafický dizajn a sochárstvo. V oblasti knižnej ilustrácie pracuje asi 30 rokov. Ilustrovala viac ako 40 detských kníh a niekoľko učebníc. Pracovala pre det-

ské periodiká a viedla workshopy pre deti. Bola členkou poroty súťaže kníh a ilustrácií, ktorú organizuje Lotyšské združenie vydavateľov (2018, 2021). Získala ocenenia ako The White Raven a bola nominovaná na Cenu Astrid Lindgrenovej a Cenu Hansa Christiana Andersena. Je členkou predstavenstva IBBY Lotyšsko od roku 2018.

She studied fine arts, graphic design, and sculpture. She has been working in the field of book illustration for about 30 years. She has illustrated more than 40 children's books and several textbooks. She has worked for children's magazines and conducted workshops for children. She was a member of the jury of the book and illustration competition organized by the Latvian Publishers Association (2018, 2021). She has received awards such as The White Raven and has been nominated for the Astrid Lindgren and Hans Christian Andersen Awards. She has been a member of the Board of IBBY Latvia since 2018.

## Susanne Sandström Švédsko/Sweden



Vyštudovala dejiny umenia na Lundskej univerzite. Je zakladateľkou a šéfredaktorkou online magazínu Bazar Masarin, ktorý je zameraný na literatúru pre deti a mládež a ilustrácie s cieľom pre-

hlbovať a šíriť vedomosti o výtvarnom umení. Od roku 2019 je členkou predstavenstva IBBY Švédsko a je autorkou viacerých publikácií zameraných na oblasť detskej literatúry.

She studied art history at Lund University. Founder and editor-in-chief of the online magazine Bazar Masarin, which focuses on children's and youth literature and illustration, to deepen and spread knowledge about visual arts. She has been a board member of IBBY Sweden since 2019 and has authored several publications focusing on the field of children's literature.

## Margaret Anne Suggs Írsko/Ireland



Vyštudovala dejiny umenia a vizuálnu komunikáciu na Vysokej škole umenia a dizajnu v Dubline. Profesionálne sa venuje ilustrácii takmer dvadsať rokov, jej práce boli súčasťou výstav po celom

svete. Zúčastnila sa na rôznych medzinárodných sympóziách vyučuje teóriu a dejiny umenia, ale aj vedie ateliér ilustrácie. Je členkou predstavenstva Združenia ilustrátorov Írska a od roku 2022 tajomníčkou IBBY.

She studied Art History and Visual Communication at the College of Art and Design in Dublin. She has been working professionally in illustration for nearly twenty years, and her work has been included in exhibitions around the world. She has participated in various international symposiums, teaching theory, and art history, as well as running an illustration studio. She is a board member of the Illustrators' Association of Ireland and has been IBBY Secretary since 2022.

Sahar Tarhandeh  
Irán/Iran



Vyštudovala vizuálnu komunikáciu a grafický dizajn na University of Sunderland. Bola grafickou dizajnérkou a výskumnou asistentkou v Inštitúte pre výskum dejín detskej literatúry v Iráne.

Pôsobí aj ako teoretička, napísala množstvo článkov do odborných časopisov zameraných na detskú literatúru, ilustráciu a grafický dizajn. Zúčastňuje sa a prednáša na národných a medzinárodných konferenciách. Bola aj členkou poroty mnohých národných a medzinárodných ocenení, napríklad poroty Ceny Hansa Christiana Andersena v rokoch 2012 a 2014. Je riaditeľkou vydavateľstva TUTI Books, ktoré sa venuje vydávaniu vysokokvalitného obsahu pre deti a mladých dospelých, a taktiež je členkou Rady pre detskú knihu IBBY Irán.

She studied visual communication and graphic design at the University of Sunderland. She was a graphic designer and research assistant at the Institute for Research on the History of Children's Literature in Iran. She has also worked as a theorist and has written numerous articles for professional journals focusing on children's literature, illustration and graphic design. She participates and presents at national and international conferences. She has also been a jury member of many national and international awards; for example, the jury of the Hans Christian Andersen Awards in 2012 and 2014. She is the director of TUTI Books, a publishing house dedicated to publishing high-quality content for children and young adults, and is also a member of the IBBY Iran Children's Book Council.

Kiril Zlatkov  
Bulharsko/Bulgaria



Vyštudoval na Vysokej škole výtvarných umení v Plovdive a na Národnej umeleckej akadémii v Sofii. Je typograf a ilustrátor, no venuje sa aj iným formám umenia. V posledných

rokoch sa sústreďuje na knihy – od layoutu, cez typografiu a ilustráciu až po tvorbu písma. Získal ocenenia ako Golden Lion Award of Bulgarian Book Association, Golden Brush 2017, Grand Prix Chopin 2010.

He studied at the Academy of Fine Arts in Plovdiv and the National Academy of Arts in Sofia. He is a typographer and illustrator but also works in other forms of art. In recent years he has been concentrating on books – from layout, typography, illustration and type design. He has received awards such as – the Golden Lion Award of the Bulgarian Book Association, Golden Brush 2017, and Grand Prix Chopin 2010.

# Ceny

**1x**

Grand Prix BIB



---

**5x**

Zlaté jablko BIB  
Golden Apple BIB





## Plaketa BIB/BIB Plaque



---

Čestné uznanie BIB pre vydavateľa/  
Honorary Mention BIB for the Publisher

---

Cena Detskej poroty BIB/  
Children's Jury Award BIB

---

Cena primátora hlavného mesta Bratislavy BIB/  
Award of the Mayor of the Capital City  
Bratislava BIB

---

Cena 365.bank BIB/  
365.bank Award BIB

---

# Miesta konania/Venues

BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti/BIBIANA, International House of Art for Children  
Súťažná časť prehliadky/  
Competition part of the exhibition

Univerzitná knižnica v Bratislave/The University Library in Bratislava  
Miroslav Cipár deťom/  
Miroslav Cipár to Children  
Pocta detskej knižnej ilustračnej tvorbe Miroslava Cipára/Tribute to the children's book illustration work of Miroslav Cipár

Západná terasa Bratislavského hradu/West terrace of Bratislava Castle  
Tri/Three  
Výstava ilustrácií držiteľiek troch neštatutárnych cien BIB 2021 (Jana Kiselová-Siteková, držiteľka Ceny Poštovej banky, Zuzana BočKayová-Bruncková, držiteľka Ceny primátora hlavného mesta Bratislavy, Fabienne Delacroix, držiteľka Ceny detskej poroty)/Illustrations exhibition by the winners of three non-statutory BIB 2021 awards (Jana Kiselová-Siteková holder of the Poštová Banka Award, Zuzana BočKayová-Bruncková holder of the Award of the Mayor of the Capital City Bratislava, Fabienne Delacroix holder of the Children's Jury Award)

Výstavné priestory Ministerstva kultúry Slovenskej republiky/ Exhibition spaces of The Ministry of Culture of the Slovak Republic  
Sieň slávy/Hall of Fame  
Výstava ilustrácií držiteľiek Grand Prix BIB 2021 a Ceny Hansa Christiana Andersena 2022 (Elena Odriozola, držiteľka Grand Prix BIB 2021, Suzy Lee, držiteľka Ceny Hansa Christiana Andersena 2022 za ilustráciu, Marie-Aude Murail, držiteľka ceny Ceny Hansa Christiana Andersena 2022 za literatúru)/Illustrations exhibition of holders of the Grand Prix BIB 2021 and the Hans Christian Andersen Award 2022 (Elena Odriozola holder of the Grand

Prix BIB 2021, Suzy Lee holder of the Hans Christian Andersen Award 2022 for illustration, Marie-Aude Murail holder of the Hans Christian Andersen Award 2022 for literature)

Galéria mesta Bratislavy/Bratislava City Gallery  
Výstava držiteľov Ceny detskej poroty 1993–2021/Exhibition of Children's Jury Holders 1993–2021

Zichyho palác/Zichy's Palace  
Zbierka ilustrácií pre deti/  
Collection of Illustrations for Children  
Originály ilustrácií zo zbierky Galérie 3+ v Českom Krumlove/Illustrations originals from the collection of Gallery 3+ in Český Krumlov

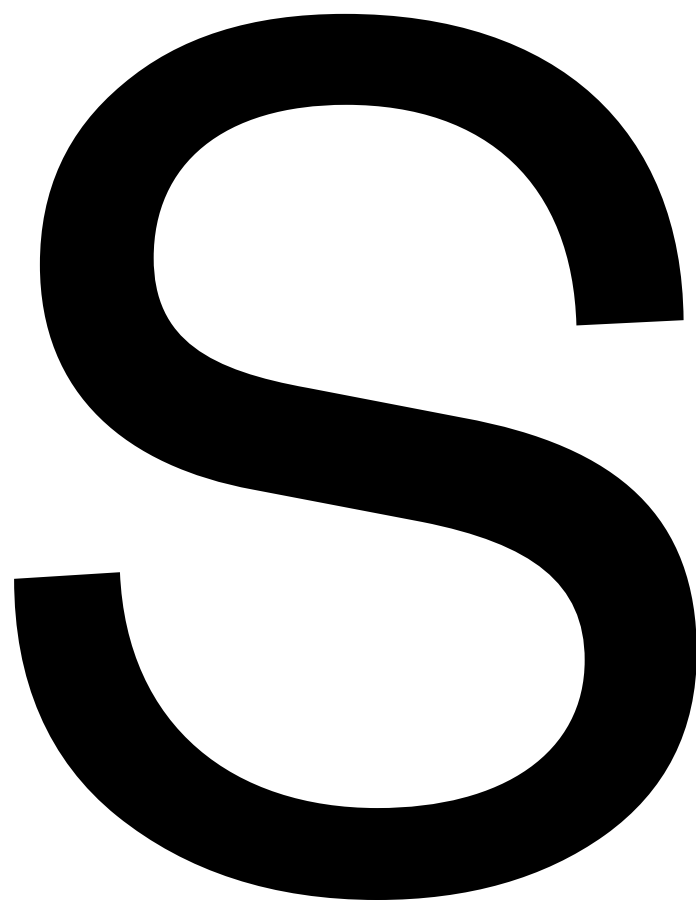
Hviezdoslavovo námestie  
Čo nás spája/What Connects Us  
Výstava vybraných súťažných ilustrácií ako pozvánka na BIB '23/Exhibition of selected competition illustrations as an invitation to the BIB '23

Medzinárodné sympóziu BIB/ International Symposium BIB  
Univerzitná knižnica, prednášková sála/The University Library, lecture hall  
Téma: Rozprávkové knihy (národná identita ilustrácie a jej komunikácia v medzinárodnom kontexte)/Topic: Fairy-tale books (national identity of illustration and its communication in the international context)

BIB-UNESCO Workshop Albína Brunovského/ BIB-UNESCO Albín Brunovský Workshop  
Ateliér maľby, Vysoká škola výtvarných umení v Bratislave/ Atelier of Painting, Academy of Fine Arts and Design in Bratislava  
Vedenie/Art direction: Ľuboslav Paľo  
Téma: Superhrdinovia v Bratislave. Tradícia netradične – interpretácia ilustračných motívov národnej identity v súčasnom kontexte/Superheroes in Bratislava. Tradition not traditional – interpretation of illustrative motifs of national identity in the contemporary context



Súťažná časť/Competition part



Argentina/Argentina/ARG

A

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*La jirafa sin gafas*  
*Žirafa bez okuliarov/The Giraffe Without Glasses*

Text/Text: Pablo Ingberg  
Vydané/Published: Del naranjo, Buenos Aires 2021  
Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

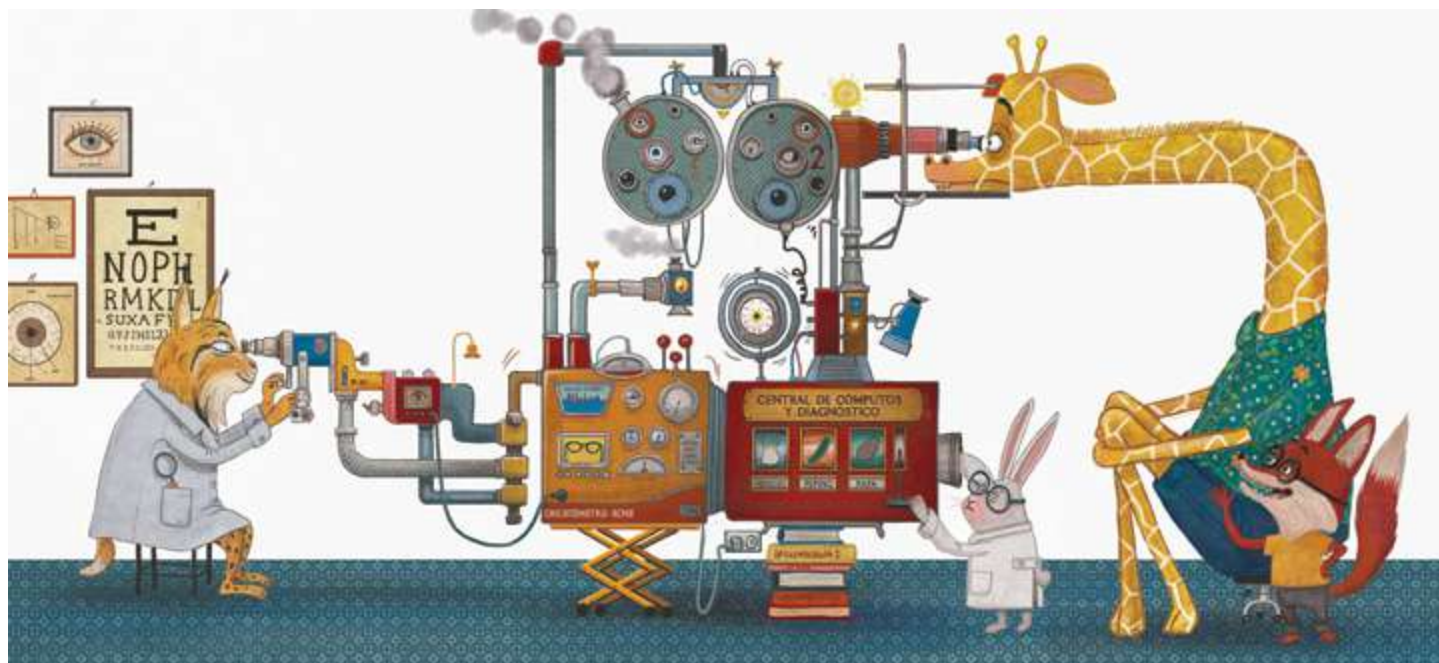
Krátke veršované príbehy, ktorých hrdinami sú rôzne zvieratká, napríklad krátkozraká žirafa Lupe, Rigoberto a Raquel, dve krysy, ktoré sa zosobášia v Ríme, hladný komár alebo had, ktorého bolí zub.

Short rhymed stories, whose protagonists are different animals such as Lupe, a myopic giraffe, Rigoberto and Raquel, two rats who get married in Rome, hungry mosquito or a snake with a toothache.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Amor en la biblioteca*  
*Láska v knižnici/Love in the Library*

Text/Text: Liliana Cinetto  
Vydané/Published: Del naranjo, Buenos Aires 2021  
Technika/Technique: akvarel, digitálna grafika/  
watercolor, digital graphics





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Una galaxia de abuelos*  
*Galaxia starých rodičov/A Galaxy of Grandparents*

Text/Text: María Luz Malamud

Vydané/Published: Pupek Libros, Buenos Aires 2021

Technika/Technique: ručne vyrezávané pečiatky, digitálna grafika/hand carved stamps, digital graphics

Kniha ilustrovanej poézie, ktorá nežne spracúva tému staroby.

A book of illustrated poetry that tenderly addresses old age.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Floriana y el dragón*  
*Floriana a drak/Floriana and the Dragon*

Text/Text: Liliana Cinetto  
Vydané/Published: Norma Kapelus, Buenos Aires 2021  
Technika/Technique: kombinovaná technika, koláž,  
digitálna grafika/mixed media, collage, digital graphics

Zbierka príbehov o strašidelnom drakovi, ma-  
lej princeznej a vysokej veži v temnom lese.

Collection of stories about a fearsome dragon, a lit-  
tle princess and a tall tower in a dark forest.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Aprendiz de dragón*  
*Dračí učeň/The Dragon Apprentice*

Text/Text: Liliana Bodoc  
Vydané/Published: Random House  
Argentina, Buenos Aires 2023  
Technika/Technique: kombinovaná technika,  
zmenšený model, fotografia, digitálna grafika/mixed  
media, scale model, photography, digital graphics





6 ilustrácií z knihy/6 illustrations to the book:

*Justo antes de dormir*

*Tesne pred spaním/Just Before Bedtime*

Text/Text: Laura Wittner

Vydané/Published: Lecturita Ediciones, Buenos Aires 2021

Technika/Technique: gvaš, farebné ceruzky, akvarel, grafit, pastelky, naskenované a použité na digitálnu koláž/gouache, color pencils, watercolor, graphite, crayons, scanned and used for a digital collage

Na všetky otázky dievčatka o noci, ako napríklad prečo a ako sa deň mení na noc a kam ide slnko, odpovedá jej mama láskyplným a poetickým tónom, keď jej robí spoločnosť pri uspávaní.

All the questions a little girl has about the night like why and how the day turns into night, where does the sun go, her mother answers in a loving and poetic tone, while accompanying her in her bedtime routine.

publikovaná ilustrácia/published illustration

6 ilustrácií z knihy/6 illustrations to the book:  
*Dos Cabezas*  
*Dve hlavy/Two Heads*

Text/Text: Nicolás Schuff

Vydané/Published: Lecturita Ediciones, Buenos Aires 2022

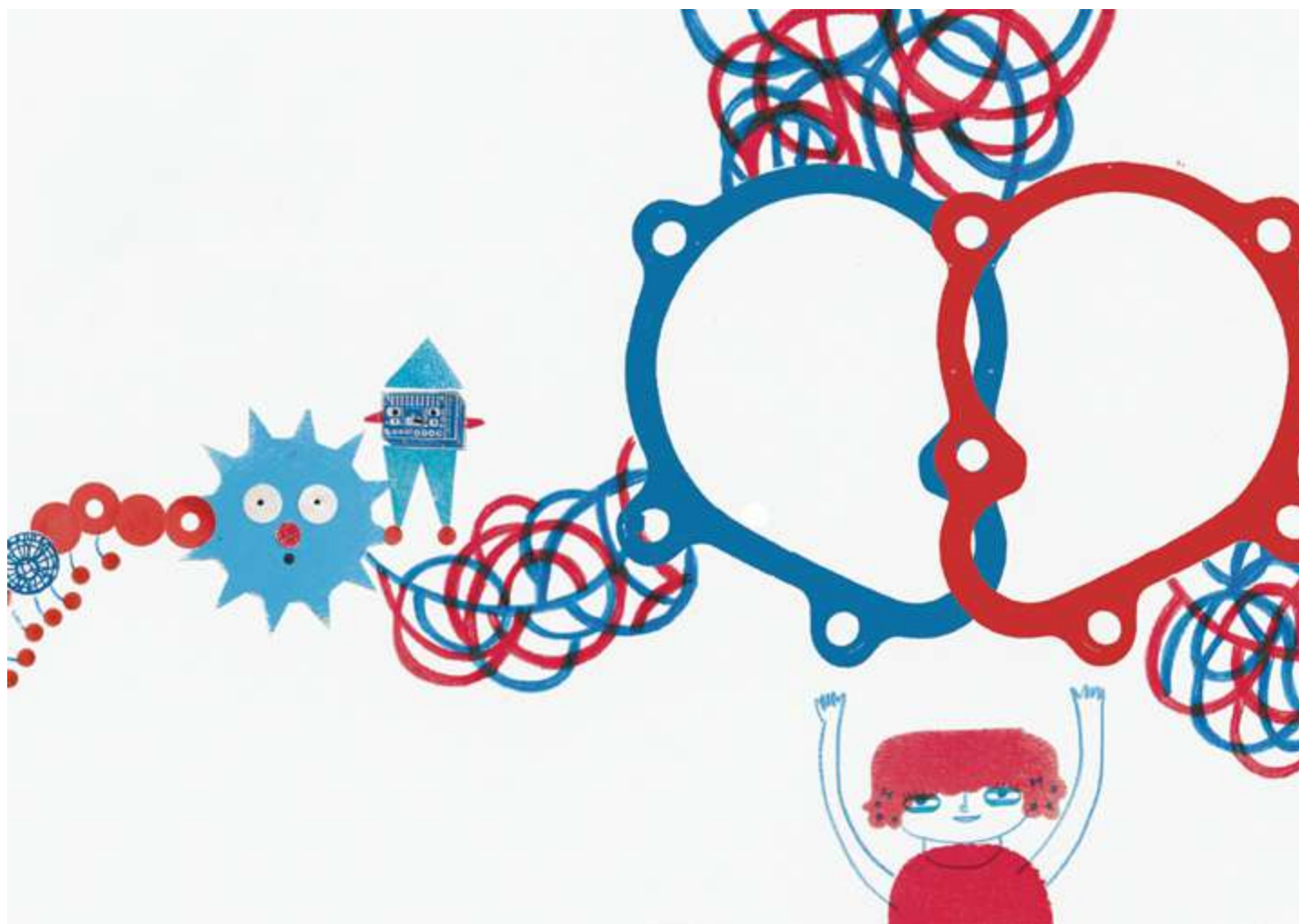
Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Elena a jej otecko si vymyslia rozprávku na dobrú noc o učiteľke a zlej čarodejnici.

Elena and her daddy make up a bedtime story about a teacher and a wicked witch.

publikovaná ilustrácia/published illustration





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Otra Cosa*

*Čosi iné/Another Thing*

Text/Text: Katya Adui

Vydané/Published: Monimo, Lima 2022

Technika/Technique: kombinovaná technika, koláž, šablóna, digitálna grafika/mixed technique, collage, stencil, digital graphics

Dievčatko je fascinované skladaním a rozkladáním predmetov, inšpirované remeslom svojho otca, ktorý ju povzbudzuje bez toho, aby jej určoval kritériá, obmedzenia alebo metódy.

A little girl is fascinated by assembling and disassembling objects, inspired by her father's craft who encourages her without imposing criteria, restrictions, or methods.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Abecedario de aventuras animales*

*Abeceda zvieracích dobrodružstiev/*

*The Alphabet of Animal Adventures*

Text/Text: Cecilia Codoni

Vydané/Published: Pupek, Buenos Aires 2022

Technika/Technique: kombinovaná technika, koláž, šablóna, digitálna grafika/mixed media, collage, stencil, digital graphics



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Pío Pío*  
*Píp Píp/Tweet Tweet*

Text/Text: Elissambura  
Vydané/Published: Gerbera Ediciones, Buenos Aires 2022  
Technika/Technique: kombinovaná technika, akvarel, akryl, digitálna grafika/mixed media, watercolor, acrylic, digital graphics  
Vydané/Published: Gerbera Ediciones, Buenos Aires 2022

Knižka pre malé deti, ktorá ich pozýva k hre s návodmi a rýmovačkami a ku skúmaniu, čo sa deje v kurníku, že je tam toľko rozruchu.

A book for young children that invites them to play with directions and rhymes and explore what's going on in the henhouse that there is so much commotion.

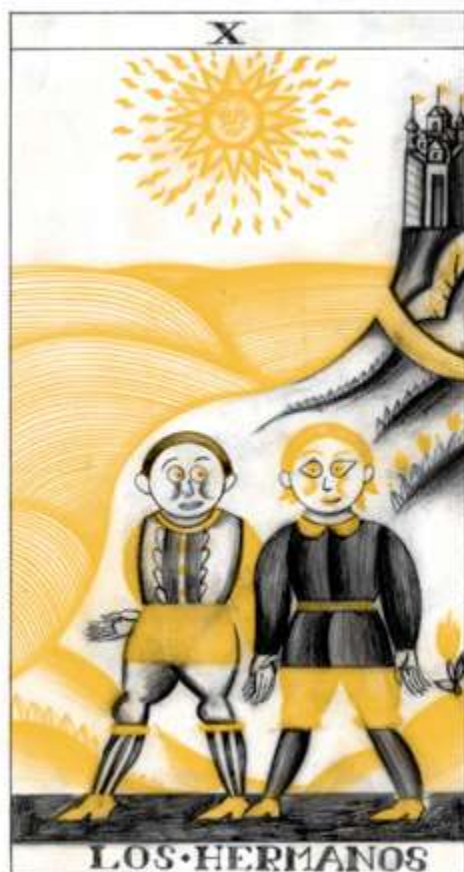
publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Shhh! The Baby's Asleep/Pssst! Dieťaťko spí...*

Text/Text: JaNay Brown-Wood  
Vydané/Published: Charlesbridge Publishing Inc., USA 2021  
Technika/Technique: kombinovaná technika, akvarel, akryl, digitálna grafika/mixed media, watercolor, acrylic, digital graphics



# 8 Christian Montenegro<sup>\*1972</sup>



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*La hoguera*

*Vatra/The Stake*

Text/Text: Gigliola Zecchin

Vydané/Published: Comunicarte, Córdoba ARG 2022

Technika/Technique: ceruzka, digitálna grafika/pencil, digital graphics

Ilustrácie pripomínajúce tarotové karty rozprávajú starodávnu bájku, ako aj príbeh lásky a odsúdenia abnormálnej skutočnosti, ktorá postihla ženu, proti ktorej sa v časoch španielskej inkvizície bojovalo a ktorá bola vymazaná z archetypu čarodejnice.

Illustrations resembling Tarot cards tell an ancient fable as well as a story of love and denunciation of an aberrant fact that affected the woman who was fought against and annihilated from the archetype of the witch in the times of the Spanish Inquisition.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Metrópolis*

*Metropolis/Metropolis*

Text/Text: Thea von Harbou Fritz Lang

Vydané/Published: Zorro Rojo, Barcelona 2021

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Emma va a la Selva*  
*Emma ide do džungle/Emma goes to the jungle*

Text/Text: Patricia Strauch  
Vydané/Published: Ediciones  
Tres en Linea, Buenos Aires 2021  
Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

V príbehu plnom záhad a dobrodružstiev sa Emma stretáva s najrôznejšími postavami, ktoré sa jej snažia pomôcť na jej misii v džungli.

Emma meets all kinds of characters who will try to help her on her mission in the jungle in a circular story full of mystery and adventure.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*¿Por qué dormimos?*  
*Prečo spíme?/Why do we sleep?*

Text/Text: Patricia Strauch  
Vydané/Published: Una Luna, Buenos Aires 2022  
Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics





4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:

*Diminuta*  
*Drobček/Tiny*

Text/Text: Silvina Rocha

Vydané/Published: Gerbera Ediciones, Buenos Aires 2021

Technika/Technique: vyrezávanie z papiera, koláž,  
fotografia/paper cut, collage, photography

Jedného dňa sa v lese objaví Drobček. Slimák, lienky, mravce, stonožka a mnohí ďalší sú fascinovaní, pretože nik nevie, kto Drobček je a odkiaľ pochádza.

One day, Tiny appears in the woods and the snail, the ladybugs, the ants, the centipede, and many others are fascinated because nobody knows who it is or where it comes from.

publikovaná ilustrácia/published illustration

4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:

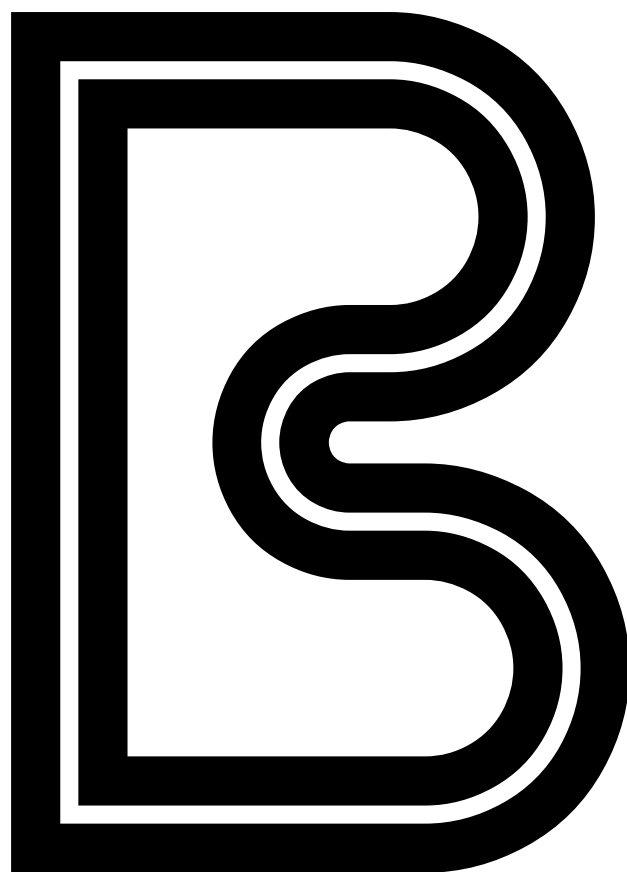
*17 pasos para andar descalzo*  
*17 krokov, ako chodiť naboso/*  
*17 Steps to Walk Barefoot*

Text/Text: Jorge Luján

Vydané/Published: Fondo de Cultura Económica, Buenos Aires 2022

Technika/Technique: vyrezávanie z papiera, koláž,  
fotografia/paper cut, collage, photography  
knows who it is or where it comes from.

Belgicko/Belgium/BEL





7 ilustrácií z knihy/7 illustrations to the book:  
*Vos, Vogel en ik*  
*Líška, vtáčik a ja/Fox, Bird and Me*

Text/Text: Kristof Devos

Vydané/Published: De Eenhoorn, Tielt 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Dievča stretne vtáka a líšku, sleduje ich cez die-  
ru v stene a zistí, že mimo jej strohého, bezfareb-  
ného sveta existuje svet hýriaci farbami.

A girl meets Bird and Fox, follows them through a hole  
in the wall, and discovers that there's a world burst-  
ing colour outside of her austere, colourless world.

publikovaná ilustrácia/published illustration

7 ilustrácií z knihy/7 illustrations to the book:  
*Voor altijd dichtbij*  
*Navždy nablízku/Forever Close By*

Text/Text: Elvis Peeters  
Vydané/Published: Lannoo, Tielt 2022  
Technika/Technique: akrylová farba, ce-  
ruzka/acrylic paint, pencil

Kniha, ktorá prináša teplo a útechu po strate ro-  
diča a umožňuje deťom hovoriť o smrti.

A book that brings warmth and comfort af-  
ter the loss of a parent and makes it possi-  
ble for children to talk about death.

publikovaná ilustrácia/published illustration

1 ilustrácia z knihy/1 illustration to the book:  
*De langste nacht*  
*Najdlhšia noc/The Longest Night*

Text/Text: Yule Hermans  
Vydané/Published: Pelckmans, Kalmthout 2021  
Technika/Technique: akrylová farba, ce-  
ruzka/acrylic paint, pencil



# 13 Jacques Maes & Lisa Braekers<sup>\*1984, \*1987</sup>



10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:

*Pia*

*Pia/Pia*

Text/Text: Jacques Maes & Lise Braekers

Vydané/Published: Pelckmans Uitgevers, Kalmthout 2021

Technika/Technique: kresby ceruzkou v kombinácii s digitálnymi farbami a analógovými textúrami/pencil drawings combined with digital colouring and analog textures

Keď Pia stratí najdôležitejšiu stránku svojej knihy, chce ju čo najskôr nájsť a nevenuje pozornosť ostatným jedinečným postavám, ktoré stretáva a ktoré volajú o pomoc.

When Pia loses the most important page in her book, she wants to find it as soon as possible, not paying attention to the other unique characters that she encounters crying for help.

publikovaná ilustrácia/published illustration



# 14 Inge Rylant<sup>\*1987</sup>

BEL

10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:

*Dat kan ik niet, dat kan ik wel*

*To nedokážem, to dokážem/That I Can't Do, That I Can Do*

Text/Text: Inge Rylant

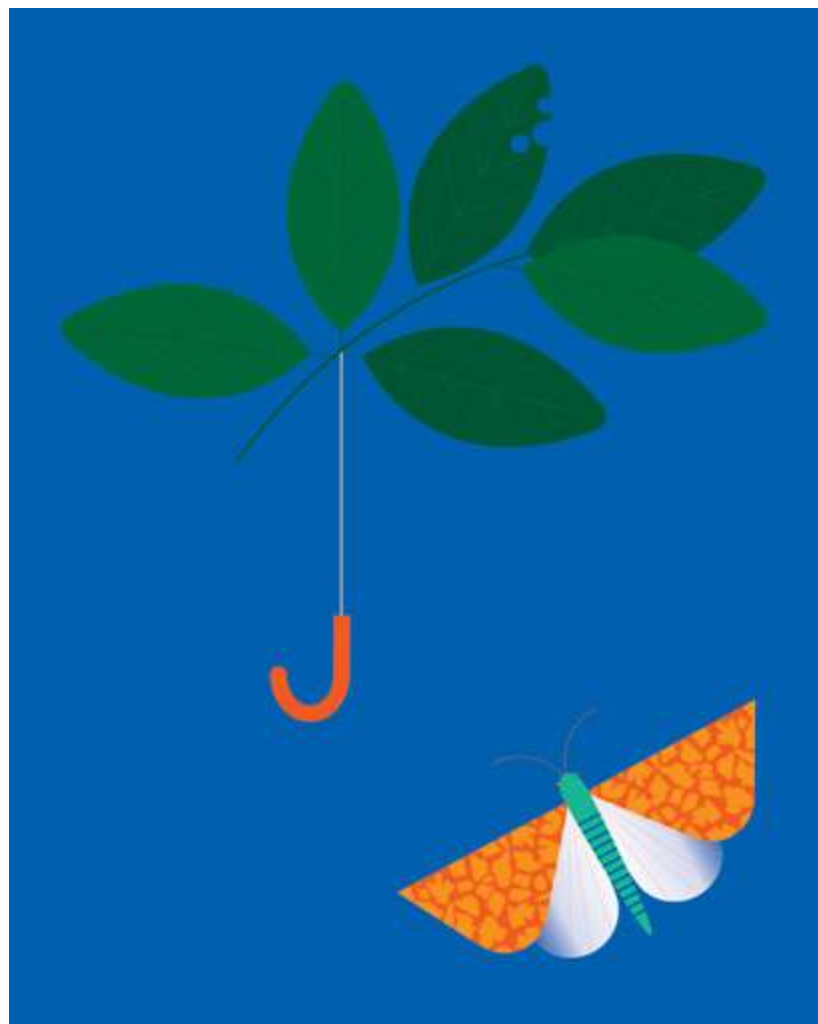
Vydané/Published: Pelckmans, Antverpy/Antwerp 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Ústredná zrkadlová plocha vyzýva malých čitateľov, aby premýšľali a hovorili o svojich vlastných talentoch a zároveň objavovali zvláštne a jedinečné veci, ktoré zvieratá dokážu a nedokážu.

The central mirroring spread invites young readers to think and talk about their own talents while they discover the special and unique things animals can and cannot do.

publikovaná ilustrácia/published illustration



2 ilustrácie z knihy/2 illustrations to the book:  
*De grote onderbroekenroof*  
*Najväčšia gatková krádež/*  
*The Biggest Underpantstheft*

Text/Text: Kim Crabeels  
 Vydané/Published: Pelckmans, Antverpy/Antwerp 2021  
 Technika/Technique: akryl, voskové pas-  
 telky/acrylics, crayons

Čo robiť, keď ste bohatý riaditeľ múzea plného no-  
 havičiek v deň, keď vám ukradnú najprestížnejšie  
 nohavičky (čipkované nohavičky Mony Lisy)?

What to do when you're a KA-TCHING wealthy director of  
 a museum full of underpants on the day that the most pres-  
 tigious of panties (the lacy pair of Mona Lisa) gets stolen?

publikovaná ilustrácia/published illustration

3 ilustrácie z knihy/3 illustrations to the book:  
*Waarom een tafel geen dier is*  
*Prečo stôl nie je zviera/*  
*Why a Table Is Not an Animal*

Text/Text: Meneer Zee (Jan De Maeyer)  
 Vydané/Published: Horizon, Antwerp 2023  
 Technika/Technique: akryl, voskové pas-  
 telky/acrylics, crayons





6 ilustrácií z knihy/6 illustrations to the book:  
*Zwerveling*  
*Pútnik/The Wanderer*

Text/Text: Peter Van den Ende

Vydané/Published: Querido, Amsterdam 2019

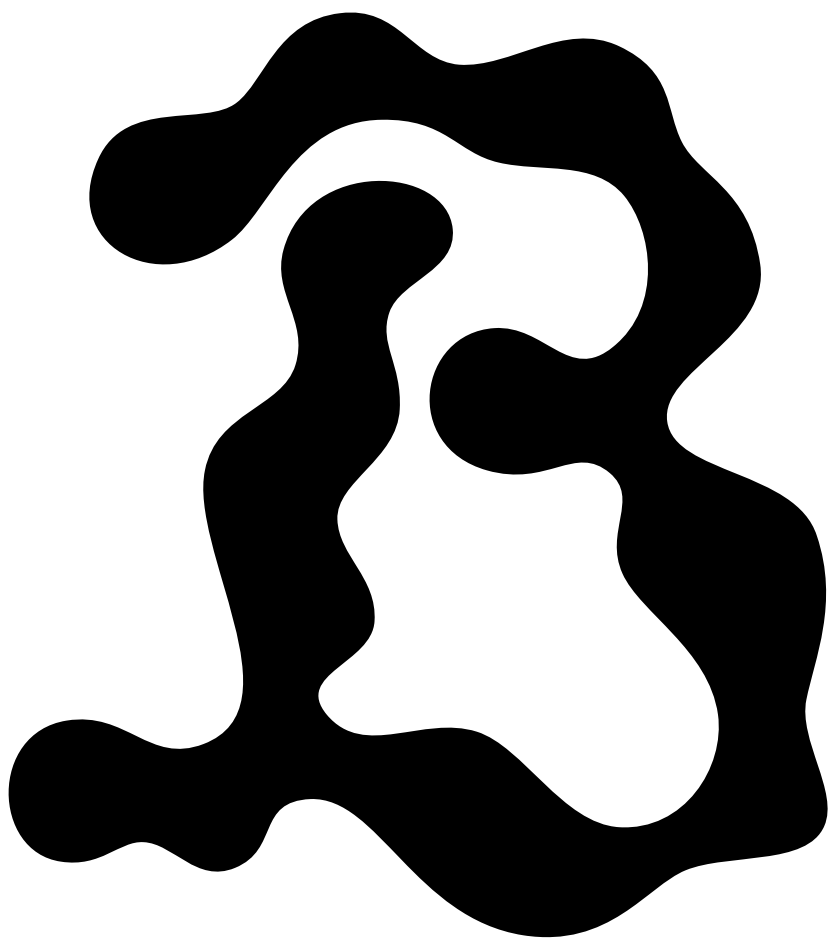
Technika/Technique: ceruzka, pero, tuš/pencil, pen, ink

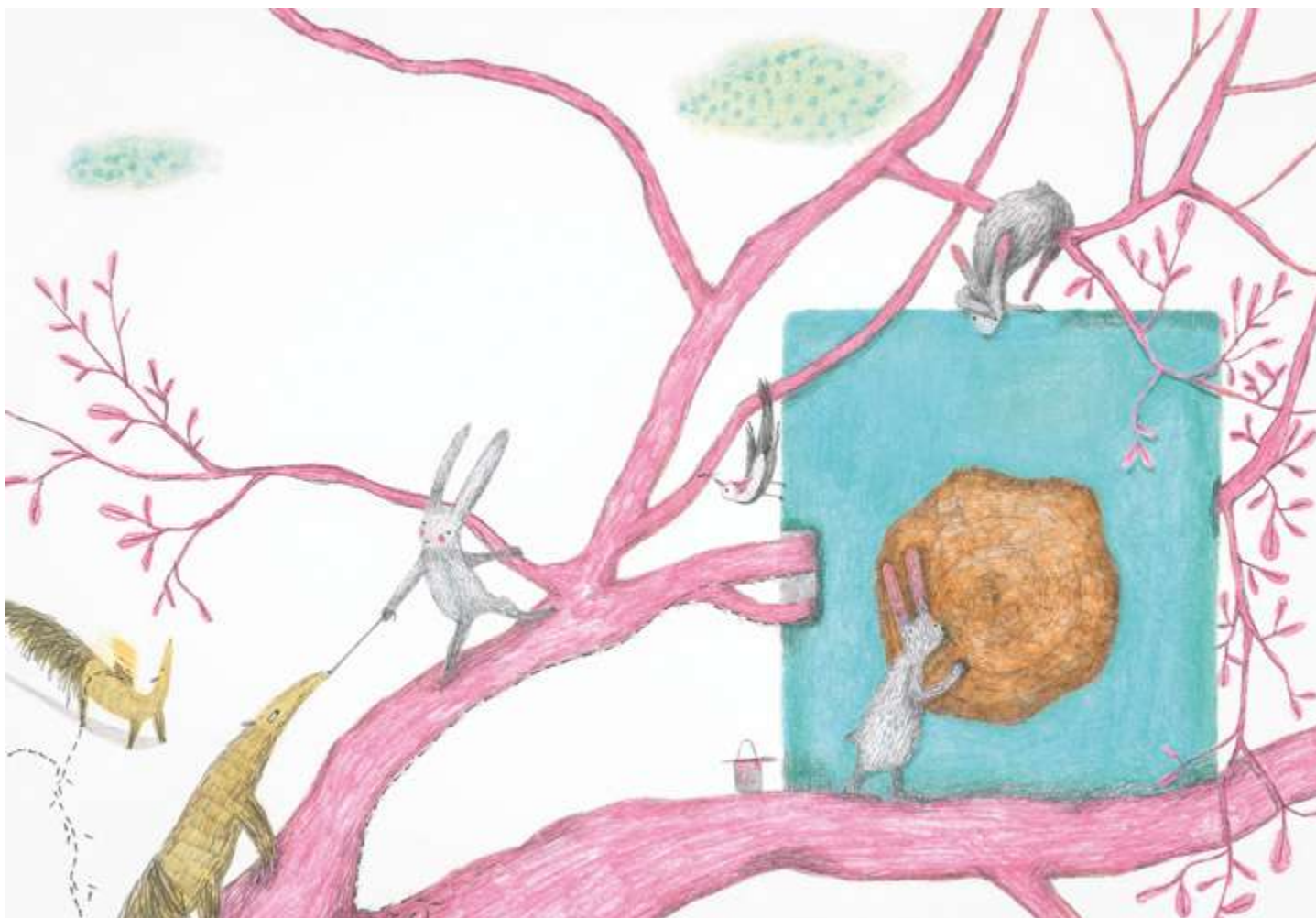
Na palube vysokej lode je vytvorená papierová loďka, ktorá je vypustená do oceánu, kde je ponechaná osamote a objavuje svet plný prírodných divov, ale aj nebezpečenstiev, ako sú búrky a nadprirodzené morské bytosti.

On board of a tall ship, a paper boat is created and launched into the ocean where it is left by itself and discovers a world full of natural wonders but also full of dangers like storms and supernatural sea creatures.

publikovaná ilustrácia/published illustration

Brazília/Brazil/BRA





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Tem alguém em casa?*  
*Je niekto doma?/Is There Anyone at Home?*

Text/Text: Aline Abreu

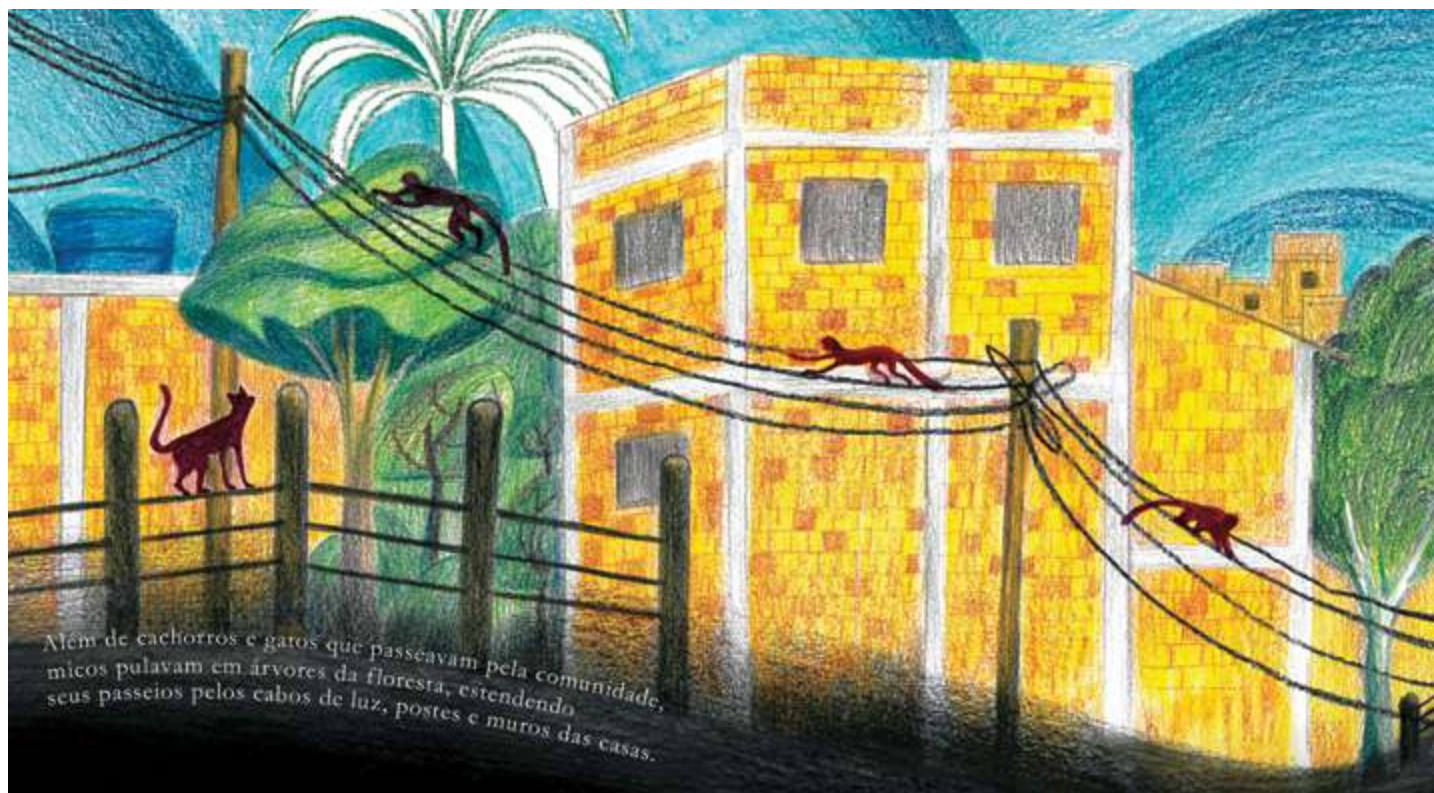
Vydané/Published: Jujuba Editora, Brazil, São Paulo, 2022

Technika/Technique: kombinovaná technika – akvarel, grafit,  
pastel/mixed media – watercolour, graphite, pastel

Na stránkach nájdú bábätká a batolátá zvieratká, ktoré s nimi navštvia domy a zistia, kto sa v nich skrýva.

Along the pages, babies and toddlers find animals that join their house visits to discover who's hiding inside of them.

publikovaná ilustrácia/published illustration



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Dora, uma menina nordestina*

*Dora, dievča zo severovýchodu/Dora, a Northeastern Girl*

Text/Text: Gabriel Ben

Vydané/Published: Escrita Fina Edições, Rio de Janeiro 2020

Technika/Technique: kombinovaná technika, voskové pastelky, farebné ceruzky, digitálne médiá/mixed media, wax pastels, colored pencils, digital media

Dievča, ktoré prišlo so svojou rodinou žiť do favely v Rio de Janeiro, si v jednom zo svojich snov začne spomínať na časy, keď žilo na severovýchode Brazílie.

A girl who came to live in a favela in Rio de Janeiro with her family begins to remember in one of her dreams the time when she lived in Northeast Brazil.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Ao sol do novo mundo*  
*Na slnku Nového sveta/*  
*In the Sun of the New World*

Text/Text: Edy Lima  
Vydané/Published: Editora Elo, São Paulo 2022  
Technika/Technique: gvaš/gouache

Dvanásťročný Tiago sa vydáva na Cabralovu výpravu a v roku 1500 prichádza do Brazílie.

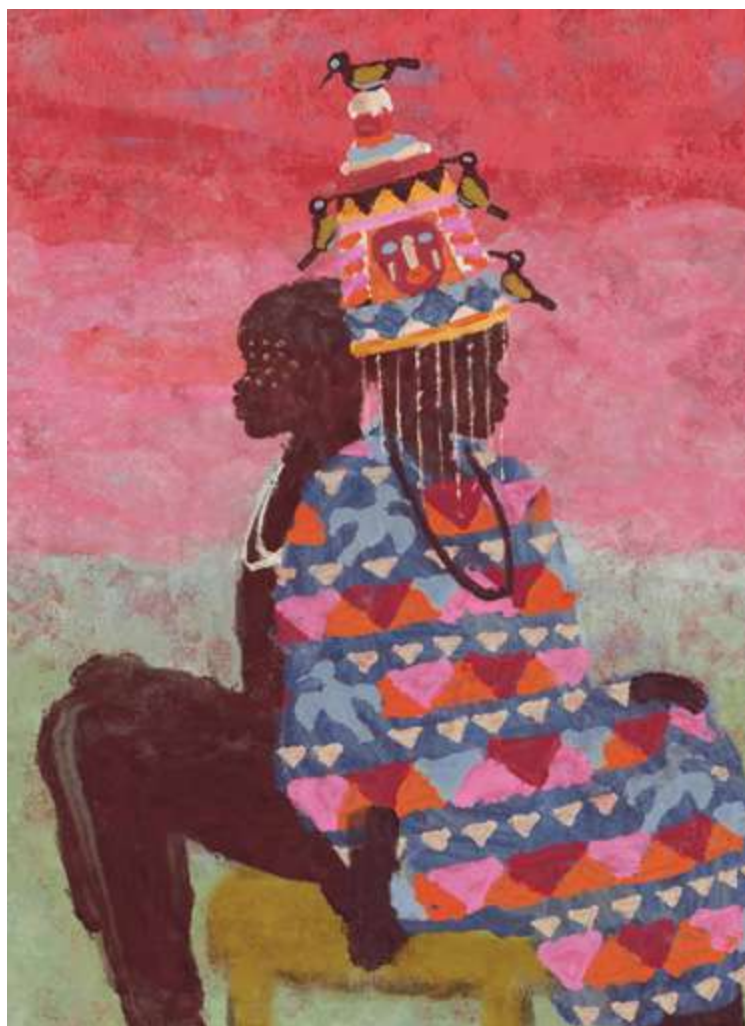
Twelve years old Tiago embarks on an expedition of Cabral and arrives in the year 1500 in Brazil.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*O cão e o curumim*  
*Pes a chlapček/The Dog and the Curumim*

Text/Text: Cristino Wapichana  
Vydané/Published: Editora Melhoramentos, São Paulo 2021  
Technika/Technique: gvaš/gouache





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Os Príncipes do Destino*

*Princovia osudu/The Princes of Destiny*

Text/Text: Reginaldo Prandi

Vydané/Published: Pallas Editora, Rio de Janeiro 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Šestnásť černošských princov, pochádzajúcich zo starobylej africkej krajiny, zostalo spolu na misii, ktorá má pre ich ľud najvyšší význam – zbierať a rozprávať príbehy, ktoré sa ústne odovzdávajú z generácie na generáciu.

Coming from an ancient African country, sixteen black princes remained together on a mission of the highest importance to their people – collecting and telling stories passed down orally from generation to generation.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Origem*

*Pôvod/Origin*

Text/Text: Anna Cunha

Vydané/Published: Maralto Edições, Curitiba 2021

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Do Arco e Flecha ao Berimbau*

*Od luku a šípu k berimbau/From Bow and Arrow to the Berimbau*

Text/Text: Rui Rosa

Vydané/Published: Pallas Mini, Rio de Janeiro 2022

Technika/Technique: akryl, pastel, farebné ceruzky, digitálna grafika/acrylic, pastel, colored pencils, digital graphics

Náš svet sa zrodil z prvých afrických civilizácií a rovnako to bolo aj so strunovými nástrojmi, ktoré pochádzajú z afrického hudobného luku starého viac ako 30 000 rokov.

Our world was born of the first African civilizations and it was the same with stringed instruments, that came from the African musical bow, which is more than 30,000 years old.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*O perigo da semente*  
*Nebezpečenstvo semien/The Danger of the Seed*

Text/Text: Ricardo Philippsen

Vydané/Published: Saíra Editorial, São Paulo 2021

Technika/Technique: tuš, ceruzka, pečiatky, strihanie papiera, koláž,  
digitálne médiá/ink, pencil, stamps, paper cutting, collage, digital media

Postupne sa z unaveného a smutného mesta stáva farebné, živé mesto s občanmi, ktorí uplatňujú svoju autonómiu – ako sa aj malá myšlienka môže rozšíriť do celej komunity.

Little by little, the tired and sad city is giving way to a colorful, lively city with citizens who exercise their autonomy – how even a little idea can spread throughout a whole community.

publikovaná ilustrácia/published illustration



# 23 Renato Moriconi<sup>\*1980</sup>

BRA

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Concerto de Piscina*  
*Koncert pri bazéne/Playing Pool*

Text/Text: Renato Moriconi

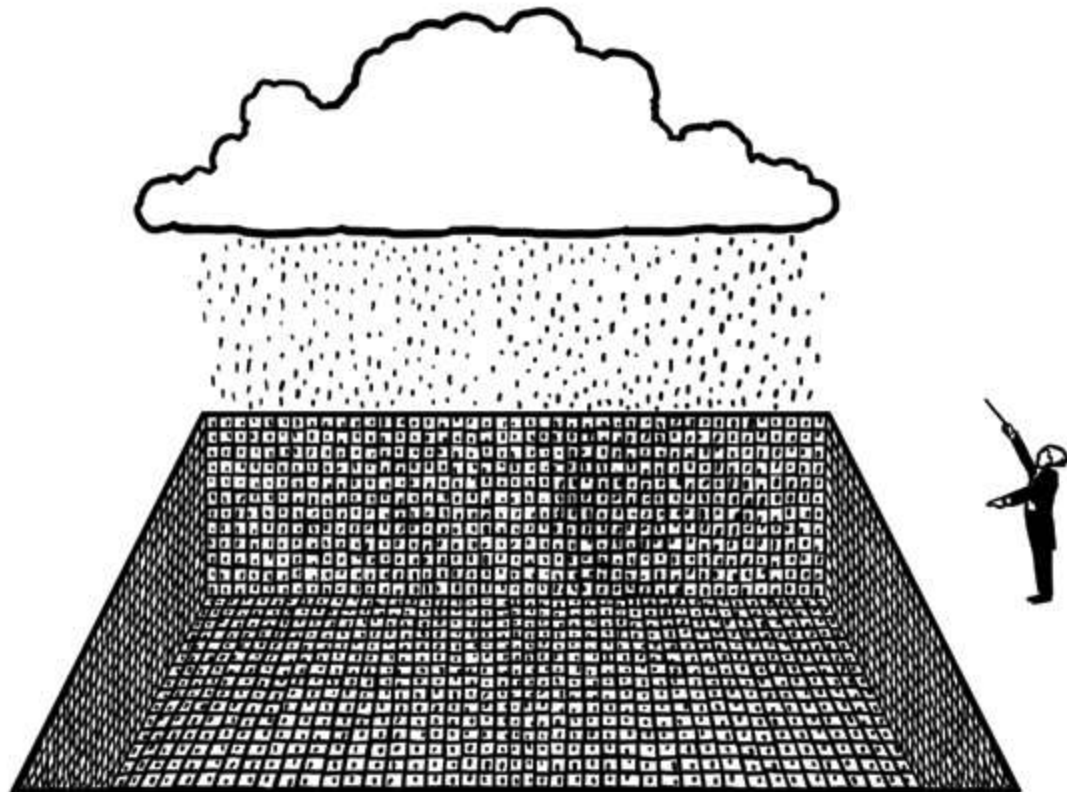
Vydané/Published: Gato Leitor, Blumenau 2021

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Je to tichá kniha, ktorá vyvoláva zvuky – koncert dirigovaný  
maestrom, ktorý vidí, ako voda v bazéne odráža jeho gestá.

This is a silent book that evokes sounds – a concert conducted by  
a maestro who sees the water in the pool mirroring his gestures.

publikovaná ilustrácia/published illustration





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Fio de rio*

*Riečne vlákno/River Thread*

Text/Text: Anita Prades

Vydané/Published: Selo Emília, São Paulo 2020

Technika/Technique: kombinovaná technika, akryl,  
digitálne médiá/mixed media, acrylic, digital media

Dievča žijúce vo veľkomeste v čase sucha objaví v rohu sivého chodníka malý prúd rieky.

A girl living in a big city in times of drought discovers a small stream of river in the corner of a grey sidewalk.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Menina Mandioca*

*Maniokové dievča/Cassava Girl*

Text/Text: Rita Carelli

Vydané/Published: Pallas Mini, Rio de Janeiro 2022

Technika/Technique: akryl, maľba PVA/acrylic, PVA painting

Domorodý mýtus o pôvode základných potravín pre prežitie pôvodných obyvateľov nás núti snívať a prežívať iné existencie, cítiť zem a vytvárať korene s našimi predkami.

The indigenous myth of the origin of essential food for the survival of indigenous people makes us dream and experience other existences, to feel the land and create roots with our ancestry.

publikovaná ilustrácia/published illustration



10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:

*O Jacaré Fujão no Triângulo*

*Aligátor na úteku v trojuholníku/*

*The Escaped Alligator in the Triangle*

Text/Text: Sabrina Fontenele

Vydané/Published: Acácia Cultural, São Paulo 2022

Technika/Technique: kombinovaná technika, digitálna grafika/mixed media, digital graphics

Aligátor uteká zo zoolologickej záhrady v São Paule a dostáva sa do historickej časti centra mesta známej aj ako Historický trojuholník.

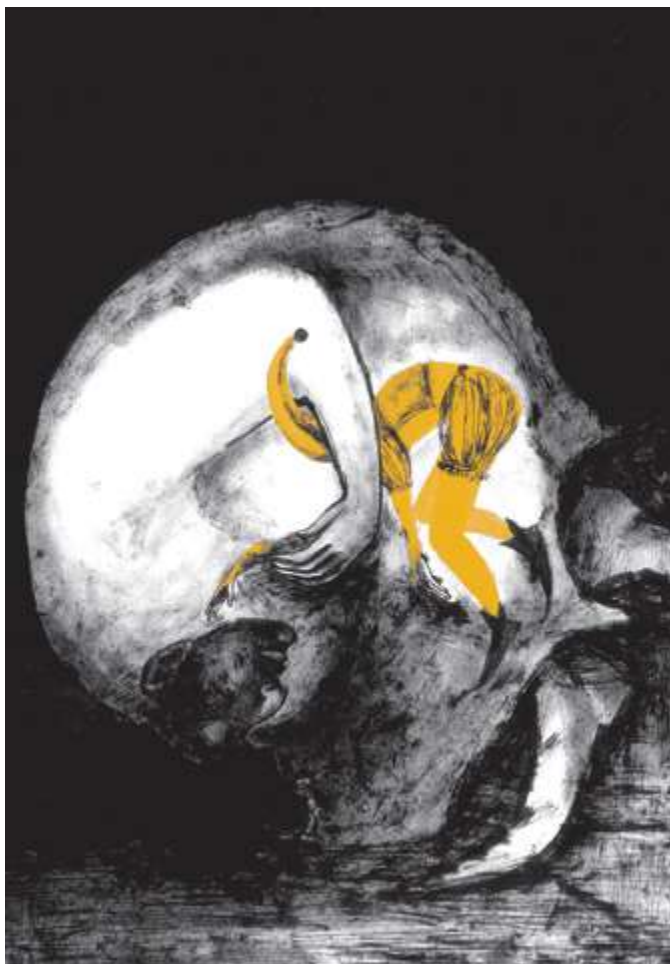
An alligator runs away from the São Paulo Zoo and arrives in the historic part of downtown also known as the Historic Triangle.

publikovaná ilustrácia/published illustration



Bulharsko/Bulgaria/BGR

**B**



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Buryata*

*Búrka/The Tempest*

Text/Text: William Shakespeare

Vydané/Published: KRUG, Sofia 2021

Technika/Technique: čierny a zlatý tuš,  
digitálne pridaná farba Pantone/black and  
golden ink, digitally added Pantone color

Hra „Búrka“ rozpráva mýtický príbeh čarodejníka  
Prospera – legitímneho milánskeho vojvodu, ktorý bol spolu  
so svojou dcérou Mirandou vyhnaný na opustený ostrov.

The play "The Tempest" tells the mythical story of the  
sorcerer Prospero – the legitimate Duke of Milan, banished  
to a lonely island together with his daughter Miranda.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Chocho Mozuka i valshebniyat aipon*

*Mozog Chocho a magický iPhone/*

*Chocho the Brain and the Magic iPhone*

Text/Text: Asen Sirakov

Vydané/Published: ATEA, Sofia 2022

Technika/Technique: čierny a oranžový tuš, dig-  
itálne pridaná farba Pantone/black and or-  
ange ink, digitally added Pantone color





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Snegograd*  
*Snehové mestečko/Snow Town*

Text/Text: Maya Dalgacheva

Vydané/Published: Polyana, Sofia 2022

Technika/Technique: kombinovaná technika, farebné ceruzky, akvarel, grafit, fotografia, digitálna úprava/mixed media, colored pencils, watercolor, graphite, photography, digital edit

V malom mestečku ide všetko skvelo, až kým jedného dňa nepríde veľký mrak, z ktorého sa na domy zosypú mrazivé snehové vločky. Život sa na chvíľu zastaví a dospelí spanikária a zabarikádujú sa.

Everything is going great in the small town until the day when a big cloud pours its icy snowflakes over the houses, life stops for a moment, and adults panic and barricade themselves.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Vdan proglednia mrak*  
*Hlboko do preniknuteľnej tmy/*  
*Deep into the Penetrable Darkness*

Text/Text: Viktor Samuilov

Vydané/Published: Janet 45, Plovdiv 2022

Technika/Technique: kombinovaná technika, farebné ceruzky, akvarel, grafit, fotografia, digitálna úprava/mixed media, colored pencils, watercolor, graphite, photography, digital edit



4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:

*Prikazki ot Oscar Wilde*  
*Rozprávky Oscara Wilda/*  
*Fairy Tales by Oscar Wilde*

Text/Text: Oscar Wilde

Vydané/Published: CIELA, Sofia 2022

Technika/Technique: tuš, digitálna grafika/ink, digital graphic

Toto nové vydanie známej klasiky je bohato ilustrovaná kniha inšpirovaná viktoriánskou érou, v ktorej je zhromaždená väčšina príbehov pre deti od Oscara Wilda.

This new edition of an absolutely classic is a rich Victorian era inspired illustrated book, which collects most of the children's stories, written by Oscar Wilde.

publikovaná ilustrácia/published illustration

6 ilustrácií z knihy/6 illustrations to the book:

*Nojitzata*  
*Nožnice/The Scissors*

Text/Text: Julia Spiridonova

Vydané/Published: Ciela, Sofia 2022

Technika/Technique: akvarel/watercolor

10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:

*Decamerón*

*Dekameron/Decameron*

Text/Text: Giovanni Boccaccio

Zatiaľ nepublikované/Not published yet

Technika/Technique: gvaš, ceruzka/gouache, pencil

Dekameron – slávna kniha, ktorú napísal Boccaccio v 14. storočí, je upravená pre mladšie publikum prostredníctvom výberu 25 noviel.

Decameron – the famous book written by Boccaccio in the 14<sup>th</sup> century is adapted for a younger audience through the selection of 25 of the novels.

publikovaná ilustrácia/published illustration



7 ilustrácií z knihy/7 illustrations to the book:

*Prikazki na Sheherazada*

*Šeherezádine príbehy/The Tales of Scheherazade*

Text/Text: Svetoslav Minkov

Vydané/Published: Colibri Publishers, Sofia 2023

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Rozprávky o Šeherezade, ktoré prerozprával veľký bulharský spisovateľ Svetoslav Minkov, sú súčasťou bulharskej duchovnej kultúry a stali sa akousi klasikou, s ktorou vyrastali celé generácie bulharských detí.

The tales of Scheherazade, retold by the great Bulgarian writer Svetoslav Minkov, are part of the Bulgarian spiritual culture and have become a kind of classic with which generations of Bulgarian children have grown up.

publikovaná ilustrácia/published illustration



8 ilustrácií z knihy/8 illustrations to the book:

*Amalia*

*Amália/Amalia*

Text/Text: Assen Sirakov

Vydané/Published: Atea Books, Sofia 2021

Technika/Technique: papierová socha, fotografia, digitálna úprava/paper sculpture, photography, digital edit

Mačka Amália nie je obyčajná mačka – rozpráva sa s mužom menom Bojan o dôležitých veciach v živote po tom, čo sa rozviedol a už nežije so svojou dcérou.

The cat Amalia is not a regular cat – she speaks to a man called Boyan about the important things in life after he gets divorced and no longer lives with his daughter.

publikovaná ilustrácia/published illustration





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Snezhnata tsarkinya*

*Snehová kráľovná/The Snow Queen*

Text/Text: Fanny Peycheva

Vydané/Published: List Books, Sofia 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

V týchto zimných príbehoch Snehová kráľovná štedro rozosieva snehové vločky, aby zahalila úrodu do svojho teplého objatia, a aj keď sa zlý Severný vietor rozzúri, vždy sa nájde niekto, kto sa mu postaví.

In these winter stories, the Snow Queen generously sprinkles snowflakes to wrap the crops in her warm embrace, and even if the evil North Wind gets wild, there is someone to stand up to him.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Omagyosanata gora*

*Začarovaný les/The Enchanted Forest*

Text/Text: Fanny Peycheva

Vydané/Published: List Books, Sofia 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics



4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:  
*Simpatichkovi prikazki*  
*Priateľské príbehy/Friendly Tales*

Text/Text: Rada Moskova  
Vydané/Published: Nike Publishing, Sofia 2022  
Technika/Technique: gvaš/gouache

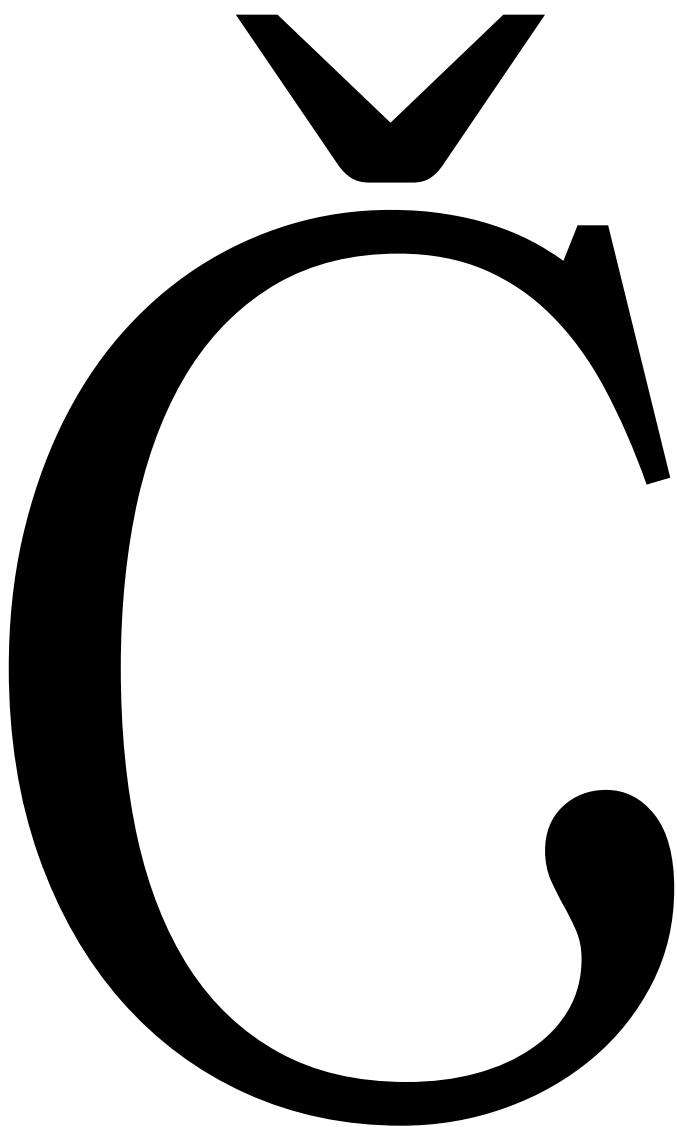
Priateľské príbehy sú detská kniha o dvoch nezbedných sestrách, babičke, ktorá nechce byť babičkou, a vtipnej strake, ktorá vždy zachráni situáciu.

Friendly Tales is a children's book about two naughty sisters, a granny who doesn't want to be a granny, and a witty magpie that always saves the day.  
publikovaná ilustrácia/published illustration

6 ilustrácií z knihy/6 illustrations to the book:  
*Purvite pet*  
*Prvých päť/The First Five*

Text/Text: Mila Yaneva-Tabakova  
Vydané/Published: One Book Bookstore, Sofia 2022  
Technika/Technique: gvaš/gouache

Česko/Czech Republic/CZE







7 ilustrácií z knihy/7 illustrations to the book:  
*Bedřich Smetana*

Text/Text: Veronika Bílková

Vydané/Published: Verzone, Praha/Prague 2022

Technika/Technique: technika štetca a paletového noža, tempera/brush and palette-knife technique, tempera

Príbeh poukazuje na najpodstatnejšie a najzaujímavejšie fakty o skladateľovom opernom diele, o jeho hodnote a umeleckom prínose pre českú hudobnú scénu druhej polovice 20. storočia.

Highlighting the most essential and interesting facts about the composer's opera work, its value, and artistic contribution to the Czech music scene in the second half of the 20<sup>th</sup> century.

publikovaná ilustrácia/published illustration



10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:  
*Legenda o sväté holčičce*  
*Legenda o svätom dievčatku/The Legend of the Holy Girl*

Text/Text: Radek Malý

Vydané/Published: Meander, Česko/Czech republic 2022

Technika/Technique: tuš, akvarel/ink, watercolor

Vstúpte na Malostranský cintorín a po pravej strane pozdĺž hlavnej cesty hľadajte malý náhrobný kameň s vytesaným spiacim dievčatom. Je to svätica, ochrankyňa pražských detí.

Enter the Malostranský Cemetery and on your right side along the main road look for a small tombstone carved with a sleeping girl—she is a holy girl, the protector of Prague's children.

publikovaná ilustrácia/published illustration

10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:

*Kniha vnímání*

*Kniha vnímania/Book of Perception*

Text/Text: Lucie Lučanská

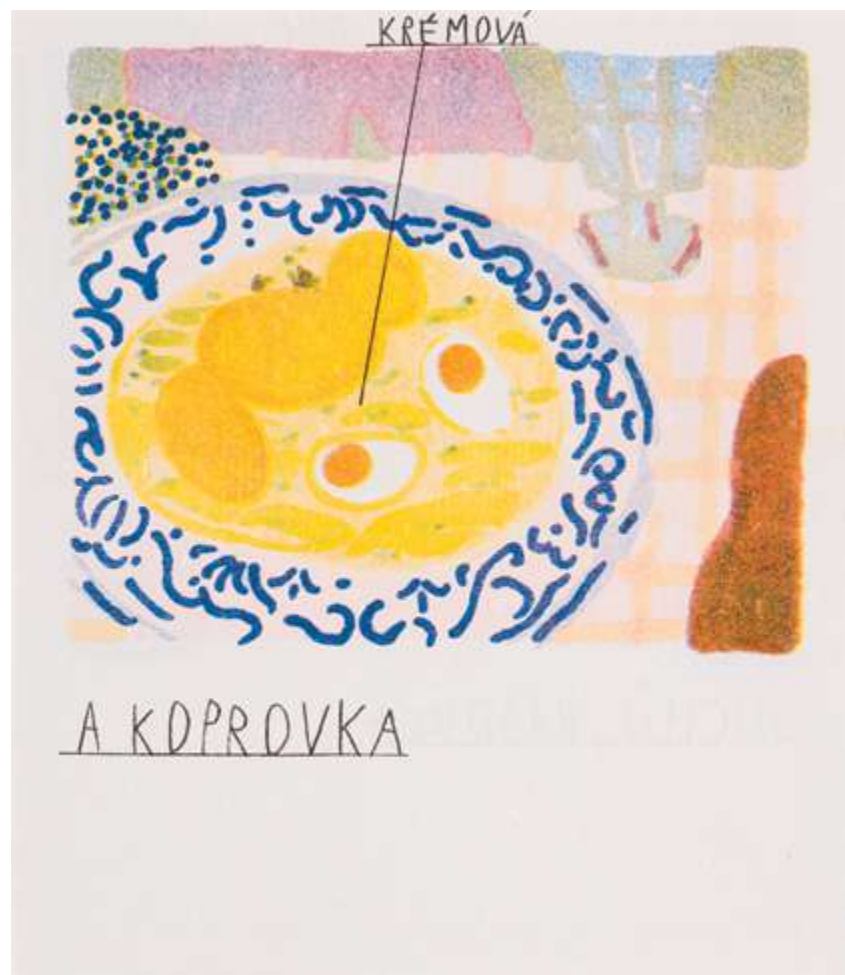
Vydané/Published: LUX, Praha/Prague 2022

Technika/Technique: kombinovaná technika, mäkké pastelky, ceruzky, fixky, airbrush, digitálna grafika/mixed media, soft pastels, pencils, markers, airbrush, digital graphics

Dieťa ide na prechádzku z dediny do lesa a späť. Príbeh je vyrozprávaný päťkrát, každá kapitola z pohľadu jedného ľudského zmyslu.

A kid goes for a walk from a village to the forest and back and the story is narrated five times, each chapter from a viewpoint of one human sense.

publikovaná ilustrácia/published illustration



10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:

*Já, chobotnice*

*Ja, chobotnica/Me, Octopus*

Text/Text: Magdalena Rutová

Vydané/Published: Baobab, Praha/Prague 2022

Technika/Technique: pentelka, digitálne médiá/micropencil, digital media

Osamelá chobotnička čaká na svoju príležitosť opustiť temné hlbiny oceánu, kde každý deň bojuje o prežitie, ale svet ľudí je pre ňu len ťažko pochopiteľný.

The lonely octopus awaits her chance to leave the dark ocean depths where every day is a fight for survival, but the world of humans is difficult to understand.

publikovaná ilustrácia/published illustration





8 ilustrácií z knihy/8 illustrations to the book:

*Kráva Říčanová*

*Krava Říčanová/Říčanová the Cow*

Text/Text: Tereza Říčanová

Vydané/Published: Baobab, Praha/Prague 2021

Technika/Technique: tempera, akvarel/tempera, watercolor

Tereza Říčanová žije s kravou – život, ktorý by si väčšina z nás nikdy nevybrala, pretože vstávanie za svítania a pracovanie do úmoru je náročné a nepríjemné. Je to však vskutku takí?

Tereza Říčanová lives with a cow – a life most of us would never choose as it's uncomfortable and difficult getting up at dawn and working your fingers to the bone, but how is it really?

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Nezapomenuté události*  
*Nezapomenuté události/*  
*Unforgettable Events*

Text/Text: Štěpánka Sekaninová  
Vydané/Published: Albatros media, Praha/Prague 2021  
Technika/Technique: kombinovaná technika, fixka, ceruzka,  
digitálne médiá/mixed media, marker, pencil, digital media

Zbierka historických momentov, ktoré nezmaza-  
teľne poznačili naše životy, aj keď sú niek-  
toré vzdialené viac ako tisíc rokov.

Collection of historical moments that marked indelibly our  
lives though some are distant more than a thousand years.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Nezapomenuté sportovní události*  
*Nezapomenuté športové události/*  
*Unforgettable Sport Events*

Text/Text: Štěpánka Sekaninová  
Vydané/Published: Albatros media, Praha/Prague 2022  
Technika/Technique: kombinovaná technika, fixka, ceruzka,  
digitálne médiá/mixed media, marker, pencil, digital media





10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:

*Obr*

*Obor/The Giant*

Text/Text: Tereza Šiklová

Vydané/Published: Baobab, Praha/Prague 2021

Technika/Technique: tuš/ink

Hlavný hrdina našej knihy je pomalý obor, počas jeho dňa sa striedajú štyri ročné obdobia, na jar vstáva a v zime ide spať.

The main character of our book is a slow giant and during the giant's day, the four seasons change, he rises in the spring and goes to sleep in the winter.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Rostík a sedm budíků*

*Rostík a sedem budíkov/Rostík  
and the Seven Alarm Clocks*

Text/Text: Radek Malý

Vydané/Published: Meander, Praha/Prague 2022

Technika/Technique: kombinovaná technika, akryl,  
ceruzka, farebné ceruzky, koláž/mixed  
media, acrylic, pencil, colored pencils, collage

Rostík sa nerád budí a do školy vždy mešká,  
preto potrebuje sedem budíkov.

Rostík doesn't like to wake up and he is always late for  
school, that's why he needs seven alarm clocks.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Dědeček v růžových kalhotách*  
*Dedko v ružových nohaviciach/  
Grandfather's Pink Trousers*

Text/Text: Lucie Hášová Truhelková

Vydané/Published: Albatros, Praha/Prague 2021

Technika/Technique: kombinovaná technika, akryl,  
ceruzka, koláž/mixed media, acrylic, pencil, collage







4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:

*Nitka a zatoulaný knoflík*

*Nitka a zatúlaný gombík/Nitka and the Lost Button*

Text/Text: Tereza Horváthová

Vydané/Published: Baobab, Praha/Prague 2022

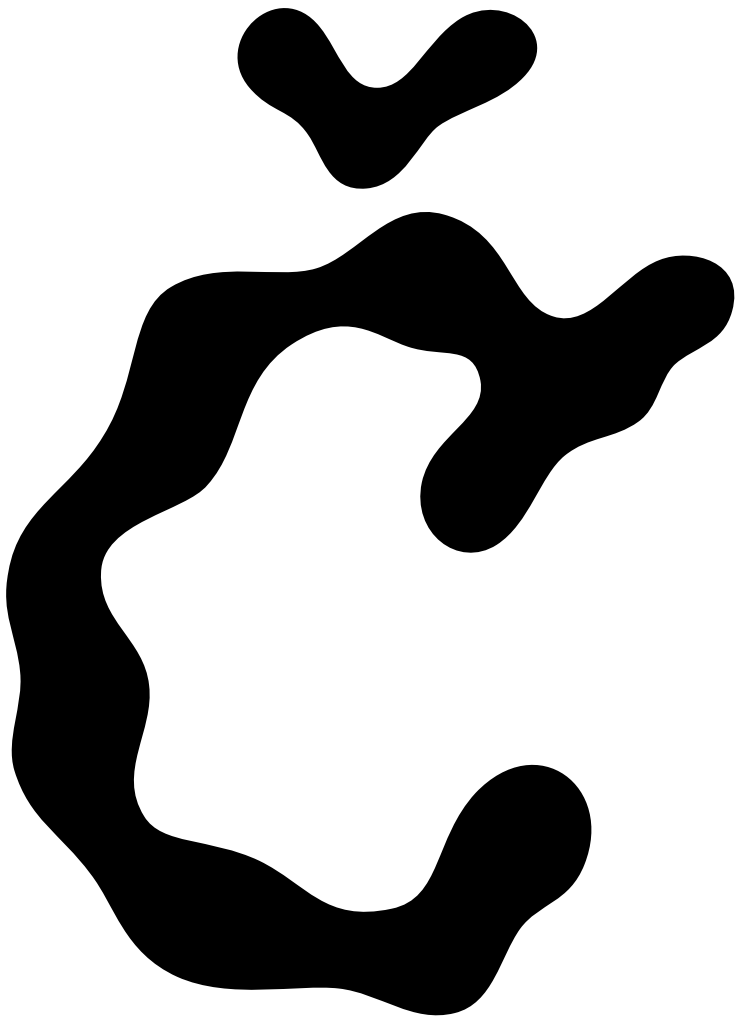
Technika/Technique: výšivka, textilná koláž/embroidery, textile collage

Keď sa Nitke zakotúľa gombík, vydá sa ho hľadať, a s pomocou šijacej súpravy, ktorú si priniesla. Cestou pomáha všetkým, ktorí to potrebujú.

When Nitka's button rolls away, she sets out to find it and along the way helps everyone in need with her sewing kit she brought along.

publikovaná ilustrácia/published illustration

Čile/Chile/CHL





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*El bosque*  
*Les/The Forest*

Text/Text: tichá kniha, citát Henriho Matisa/silent book, quote by Henri Matisse

Vydané/Published: Ediciones Liebre, Santiago 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Cesta do hlbín lesa, kde na jednej strane pozorujeme spolužitie desiatok zvierat a na druhej strane farmu s jej obyvateľmi pri každodenných povinnostiach.

A journey into the depths of the forest where we observe on one side how dozens of animals coexist and on the other a farm with its inhabitants on their daily routines.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*El Mar*

*More/The Sea*

Text/Text: tichá kniha, citát Jacquesa Cousteaua/silent book quote by Jacques Cousteau

Vydané/Published: Ediciones Liebre, Santiago 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Farebná cesta za podmorskými divmi, zvláštnymi tvormi, lodovcami, majákmi, loďami a takmer všetkým, čo si len o oceáne dokážeš predstaviť.

A colorful journey through underwater marvels, strange creatures, icebergs, lighthouses, ships and almost everything you could imagine about the ocean.

publikovaná ilustrácia/published illustration





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*9 kilómetros*  
*9 kilometrov/9 Kilometers*

Text/Text: Claudio Aguilera Álvarez  
Vydané/Published: Ekare sur, Santiago 2020  
Technika/Technique: akryl/acrylics

Táto kniha sa odohráva na pozadí sviežej prírody južného Čile a predstavuje jedno z mnohých detí na celom svete, ktoré precestujú veľké vzdialenosti, aby mohli chodiť do školy.

Set against the lush backdrop of southern Chile, this book features one of the many children around the world who travel long distances in order to go to school.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Cavermanos*

*Súrodenci z jaskyne/Cavesiblings*

Text/Text: Fabián Rivas

Vydané/Published: Zig zag, Santiago 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Príbeh plný humoru, ktorý umožňuje otvoriť s deťmi diskusiu o rodových rolách a vyzýva chlapcov aj dievčatá, aby rozvíjali svoj vlastný vkus bez toho, aby boli obmedzovaní názormi ostatných.

A story full of humor that allows to open the discussion about gender roles with children and invites both boys and girls to develop their own tastes, without being limited by the opinion of the rest.

publikovaná ilustrácia/published illustration





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Book of Questions*  
*Libro de las preguntas/Kniha otázok*

Text/Text: Pablo Neruda

Vydané/Published: Enchanted Lion Books, USA 2022

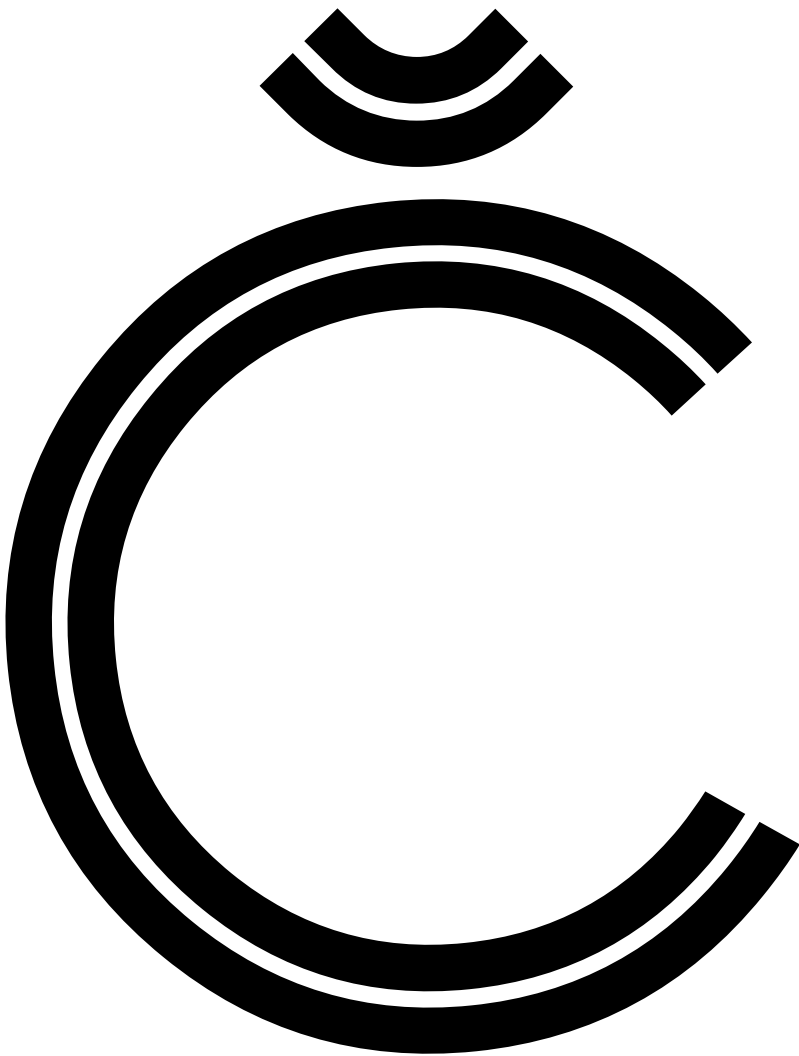
Technika/Technique: tuš, ceruzka, digitálne médiá/ink, pencil, digital media

Dvojazyčné španielsko-anglické vydanie je prvým ilustrovaným výberom otázok, celkovo 70, z pôvodnej básne Pabla Nerudu (320 otázok) *Kniha otázok*.

The bilingual Spanish-English edition is the first illustrated selection of questions, 70 in all, from Pablo Neruda's original poem (320 questions) *The Book of Questions*.

publikovaná ilustrácia/published illustration

Čína/China/CHN







10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:

*Niu wang jie*

*Festival býčieho kráľa/Bull King Festival*

Text/Text: Sulan Tang

Vydané/Published: Changjiang Children's Press Ltd, Wu-chan/Wuhan 2022

Technika/Technique: gvaš, akvarel, pastel/gouache, watercolour, crayon

Mladý muž Ah-Niu sa rozhodol nájsť niečo, čo by mohlo nahradiť ľudské poľnohospodárstvo, a pod vedením bielovlasého starca po nespočetných útrapách nakoniec nájde a pokorí božského býka.

A young man Ah-Niu was determined to find something that can replace human farming and under the guidance of a white-haired elderly man after countless hardships finally finds and subdues the divine bull.

publikovaná ilustrácia/published illustration

10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:  
*Hang Zhou Gu Shi*  
*Príbeh Hang Zhou/The Story of Hang Zhou*

Text/Text: Jianwen Jiang

Vydané/Published: China Children's Press & Publication Group Co.,Ltd, Peking/Beijing 2022

Technika/Technique: akvarel, fixky, čínsky štetec/  
watercolor, markers, chinese brush

Starobylé mesto Liangzhu nás zoznámi s prehistorickou civilizáciou Hangzhou a mnohé tváre Západného jazera nás vtiahnu do premenlivosti a krásy histórie.

The ancient city of Liangzhu introduces us to the prehistoric civilization of Hangzhou and the changes of West Lake immerses us in the vicissitudes and beauty of history.

publikovaná ilustrácia/published illustration





10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:  
*The Grand Canal Brings Grandpa's Bicycle/  
Velký kanál prináša dedkov bicykel*

Text/Text: Jingwen Wang

Vydané/Published: Phoenix Juvenile and Children's  
Publishing Ltd., Nanking/Nanjing City 2022

Technika/Technique: ceruzka/pencil

Starý pán z Pekingu chcel poslať svojmu vnukovi, študentovi v Chang-čou, bicykel cez kanál, a tak ho zveril lodníkom, ktorým sa nakoniec podarilo bicykel do Chang-čou dopraviť.

An old man based in Beijing wanted to send a bicycle to his grandson who was studying in Hangzhou through the Canal, so he solemnly entrusted it to boatmen, who finally succeeded in transporting the bicycle to Hangzhou.

publikovaná ilustrácia/published illustration

10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:

*Bu yiyang de yi*

*Trieda pána Medveďa sa učí písať/*

*Mr. Bear's Class Learns to Write*

Text/Text: Long sha Liu

Vydané/Published: Hsin Yi Publications, Tchaj-pej/Taipei 2021

Technika/Technique: kombinovaná technika, gvaš, čínska tušová technika, ceruzka/mixed media, gouache, chinese ink, pencil

V triede pána Medveďa sa každý učí písať a každé zvieratko píše svojím vlastným spôsobom, ale pán Medveď ich má rád všetky.

In Mr. Bears Class everyone learns to write and every animal writes in their own way but Mr. Bear likes them all.

publikovaná ilustrácia/published illustration





10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:  
*Little Bear Run Fast/Macko, ktorý rýchlo bežal*

Text/Text: Lei Shi

Vydané/Published: Tomorrow Publishing House, Jinan 2020

Technika/Technique: ceruzka, akvarel/pencil, watercolor

V daždivý deň počas sviatku Qingming išiel chlapec s mamou na trh a náhodou stretol malého medveďa, za ktorým sa vydá do lesa.

On a rainy day during Qingming Festival, a boy went to the market with his mother, accidentally met a little bear, and followed him back to the woods.

publikovaná ilustrácia/published illustration

10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:

*Chang fa mei de mi mi*

*Tajomstvo dlhovlasého dievčata/*

*The Secret of the Long-Haired Girl*

Text/Text: Liu Xu Shuang

Vydané/Published: Jieli Publishing House, Peking/Beijing 2021

Technika/Technique: gvaš, digitálna grafika/gouache, digital graphics

V horách bolo sucho a dedinčania umierali od smädu. Vtom však dlhovlasá sestra našla bohaté zásoby vody, ktoré strážila horská príšera.

There was a drought in the mountains and the villagers were dying of thirst when the long-haired sister found a rich water supply guarded by a mountain monster.

publikovaná ilustrácia/published illustration





7 ilustrácií z knihy/7 illustrations to the book:  
*Deng Deng Deng*  
*Buch! Buch! Buch!/Thump! Thump! Thump!*

Text/Text: Yu Yi

Vydané/Published: 21<sup>st</sup> Century Publishing  
Group, Nanchang 2022

Technika/Technique: akryl na lano-  
vom papieri/acrylic on linen paper

Kačica chce povedať svojej novej susedke sliepke, aby už prestala klopať, ale obáva sa, že sliepka to pochopí tak, že nie je vítaná. Preto požiada mačku, aby to sliepke povedala miesto nej.

The duck wants to tell his new neighbor, the hen, to stop knocking, but he worries that the hen will take it as she is not welcome there so he asks the cat to tell it instead of him.

publikovaná ilustrácia/published illustration

3 ilustrácie z knihy/3 illustrations to the book:  
*Yi Cun Guang*  
*Lúč svetla/A Ray of Light*

Text/Text: Yu Yi

Vydané/Published: 21<sup>st</sup> Century Publishing  
Group, Nan-čchang/Nanchang 2022

Technika/Technique: ceruzka/pencil



10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:  
*The Young Mason: The Story of Yungang Grottoes/*  
*Mladý murár: Príbeh jaskyne Yungang*

Text/Text: Yan Zhen

Vydané/Published: Dolphin Books, Peking/Beijing 2022

Technika/Technique: skicovanie, polosurový ryžový papier a ďalší materiál/sketching, semi-raw rice paper and comprehensive material

Príbeh o mladom kamenárovi, ktorý nasledoval starého kamenára do Yungangu, aby sa naučil vyrezávať Budhu.

A story about a young stonemason who followed an old stonemason to Yungang to learn how to carve Buddha.

publikovaná ilustrácia/published illustration



10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:  
*E-lun-chun de xiong*  
*Medved' Oroqen/The Bear of Oroqen*

Text/Text: Gerelchimeg Blackcrane

Vydané/Published: Jieli Publishing House Co. Ltd, Peking/Beijing 2023

Technika/Technique: xuan papier, gansabi tambi-japonský  
akvarel, tradičná čínska kresba/xuan paper, gansabi tambi-  
japanese pan watercolor, traditional chinese line sketch

Jedného dňa sa starý otec a Aya z etnickej menšiny Oroqen, ktorí sa živia  
lovom v lesoch pohoria Khingan, vyberú na koni na výlet do hĺbky lesa.

One day, grandpa and Aya from the ethnic minority Oroqen, who  
make a living by hunting in the forests of Khingan Mountains,  
go for a trip to the depths of the forest on horseback.

publikovaná ilustrácia/published illustration



10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:  
*The Secrets of Wetlands/Tajomstvá mokradí*

Text/Text: Liqiong Yu

Vydané/Published: Phoenix Juvenile and  
Children's Publishing Ltd., Nanking/Nanjing 2022

Technika/Technique: gvaš/gouache

S úmyslom odhaliť tajomstvá mokradí, ktoré sú ako pľúca Zeme, otec  
so synom nasadli na loď a so zvedavosťou sa vydali do ich hlbín.

Intending to reveal the secrets of wetlands which are the  
“Lungs of the Earth” a father and his son boarded a boat  
and headed deep into the wetlands with curiosity.

publikovaná ilustrácia/published illustration



Estónsko/Estonia/EST

**E**

# 59 Kristi Kangilaski\*1982

3 ilustrácie z knihy/3 illustrations to the book:  
*Suur Rüütel*  
*Veľký rytier/Big Knight*

Text/Text: Kristi Kangilaski

Vydané/Published: Päike ja Pilv, Tallinn 2019

Technika/Technique: kombinovaná technika, akvarel,  
digitálna úprava/mixed media, aquarell, digital edit

Chlapček je naozaj odvážny, ale nakoniec cíti,  
že sa chce len schúliť do maminho náručia  
a počuť, že mama je tá, ktorá ho chráni.

A little boy is really brave but at the end of the day, he  
feels that he just wants to curl up in the arms of his  
mum and hear that mum's the one who protects him.

publikovaná ilustrácia/published illustration

3 ilustrácie z knihy/3 illustrations to the book:  
*Hea Tunne*  
*Dobrý pocit/Good Feeling*

Text/Text: Kristi Kangilaski

Vydané/Published: Kirjastus Koolibri, Tallinn, 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Kui ma oleksin vanaema*  
*Keby som bola babičkou/If I Were a Grandma*

Text/Text: Indrek Koff

Vydané/Published: Härra Tee & proua Kohvi, Tallinn 2021

Technika/Technique: lept, akvarel, tuš, gvaš/etching, watercolor, ink, gouache

Snový výlet malého dievčatka, ktoré si myslí, že raz bude pre svoje vnúčatá tou najlepšou babičkou.

An imaginary trip of a little girl who thinks about herself as being the best grandmother for her grandchildren one day.

publikovaná ilustrácia/published illustration



4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:  
*Rongisõit*  
*Jazda vlakom/Train Ride*

Text/Text: Ellen Niit

Vydané/Published: Tammerraamat, Tallinn 2022

Technika/Technique: akvarel, gvaš,  
 ceruzka/watercolor, gouache, pencil

Príbeh založený na populárnej estónskej detskej  
 pesničke o rušňovodičovi, ktorý zaspal.

A story based on a popular Estonian chil-  
 dren's song about a train driver who fell asleep.

publikovaná ilustrácia/published illustration

6 ilustrácií z knihy/6 illustrations to the book:  
*Colpa di chi?*  
*Koho je to chyba?/Whose fault?*

Text/Text: Davide Cali

Vydané/Published: Kite Edizioni, Padova 2022

Technika/Technique: akvarel, ceruzka/watercolor, pencil

8 ilustrácií z knihy/8 illustrations to the book:  
*Kuldse sõnnikumardika saladus*  
*Tajomstvo zlatého skarabea/*  
*The Secret of the Golden Scarabeus*

Text/Text: Helen Käit

Vydané/Published: Tänapäev, Tallinn 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Armin zistí, že z krbovej rímsy zmizla ich hračka z detstva, zlatý skarabeus. Zlodejom môže byť len otravný predavač, ktorý pred týždňom navštívil ich domácnosť.

Armin discovers that their childhood toy, the golden scarabeus, has disappeared from the mantelpiece and the thief can only be the annoying salesman, who visited their home a week ago.

publikovaná ilustrácia/published illustration





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Vennad ja Liise*

*Bratia a Liise/The Brothers and Liise*

Text/Text: Viiu-Marie Fürstenberg

Vydané/Published: Tänapäev, Tallinn 2022

Technika/Technique: kombinovaná technika/mixed media

Liise a jej súrodenci chodia na pláž, hrajú sa na dobu kamen-  
nú, pečú si vafle na terase a robia si navzájom žarty.

Liise and her siblings go to the beach, play Stone Age, make  
waffles on the terrace, and play tricks on one another.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Nettles/Žihľava*

Text/Text: Ilmar Tomusk

Vydané/Published: Tammerraamat, Tallinn 2021

Technika/Technique: kombinovaná technika/mixed media





8 ilustrácií z knihy/8 illustrations to the book:

*Lydia*

*Lydia/Lydia*

Text/Text: Kätlin Kaldmaa

Vydané/Published: Hunt, Tallinn 2021

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Lydia Koidula bola poetka, prekladateľka z estónčiny, novinárka, učiteľka a multitalentovaná feministka, ktorá robila veci po svojom.

Lydia Koidula was a poetess, an Estonian translator, a journalist, a teacher, and a multi-talented feminist who did things her own way.

publikovaná ilustrácia/published illustration



3 ilustrácie z knihy/3 illustrations to the book:  
*Mona's Dad Has Some Ideas*  
*Monin otec má fajn nápady*

Text/Text: Liis Sein

Vydané/Published: Pegasus, Tallinn 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Monina rodina žije celkom bežným životom, ale jedného úplne obyčajného dňa sa Monin otec rozhodne zmeniť svoj život.

Mona's family lives an all-around ordinary life but then one completely ordinary day, Mona's dad decides to change his life.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Tötterman*  
*Tötterman/Tötterman*

Text/Text: Ville Hytönen

Vydané/Published: Enostone, Helsinki 2021

Technika/Technique: ústrižky papiera, maľba, koláž/papercuts, painting, collage

6 ilustrácií z knihy/6 illustrations to the book:

*Toru*

*Rúry/Tubes*

Text/Text: Liis Kivirand

Vydané/Published: Päike ja Pilv, Tallinn 2022

Technika/Technique: gvaš/gouache

Kniha o rôznych rúrach po celom svete, ktorá nás prinúti zamyslieť sa nad vlastným okolím a skúsiť nájsť rúry okolo nás.

Toru is a book about the different tubes there are in the world that makes you start to wonder about your own surroundings and try to find tubes around you as well.

publikovaná ilustrácia/published illustration



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Vanataadi kinnas*  
*Starčekova rukavica/Old Man's Mitten*

Text/Text: Lotyšská rozprávka v podaní Mare Mürsepp/  
 Latvian Fairy Tale retold by Mare Mürsepp  
 Vydané/Published: Tammerraamat, Tallinn 2022  
 Technika/Technique: fotografia, digitálne  
 médiá/photography, digital media

Starček stratí rukavicu. Tú si jedno po druhom  
 všimnú zvieratká a začnú v nej tancovať.

The old man loses his mitten and one by one, animals  
 notice the mitten and then start to dance inside of it.

publikovaná ilustrácia/published illustration

3 ilustrácie z knihy/3 illustrations to the book:  
*Pisikeses majas*  
*V malom domčeku/In a Tiny House*

Text/Text: Kertu Sillaste  
 Vydané/Published: Päike ja Pilv, Saue 2021  
 Technika/Technique: fotografia, digitálne  
 médiá/photography, digital media





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Beautiful Bear/Prekrásny medveď*

Text/Text: Liis Sein

Vydané/Published: Tammerraamat, Tallinn 2022

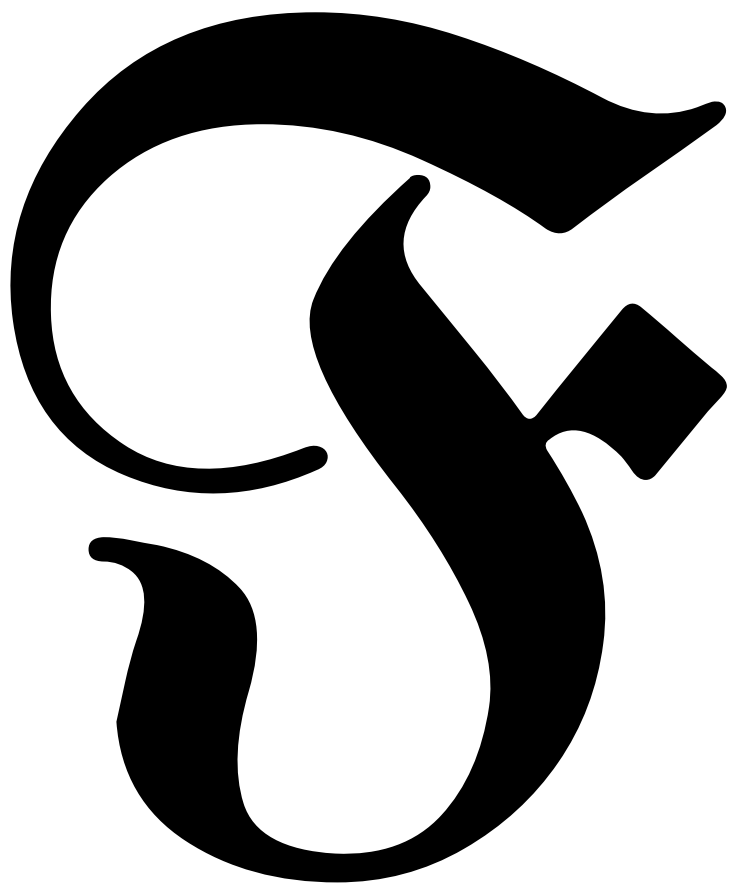
Technika/Technique: digitálna grafika, ceruzka/digital graphics, pencil

Jedného dňa príde do malého mesta slávny maliar Juan a všetci obyvatelia dúfajú, že ich namaľuje.

One day, a famous painter Juan arrives in a small town and all the townspeople hope he will paint them.

publikovaná ilustrácia/published illustration

Fínsko/Finland/FIN





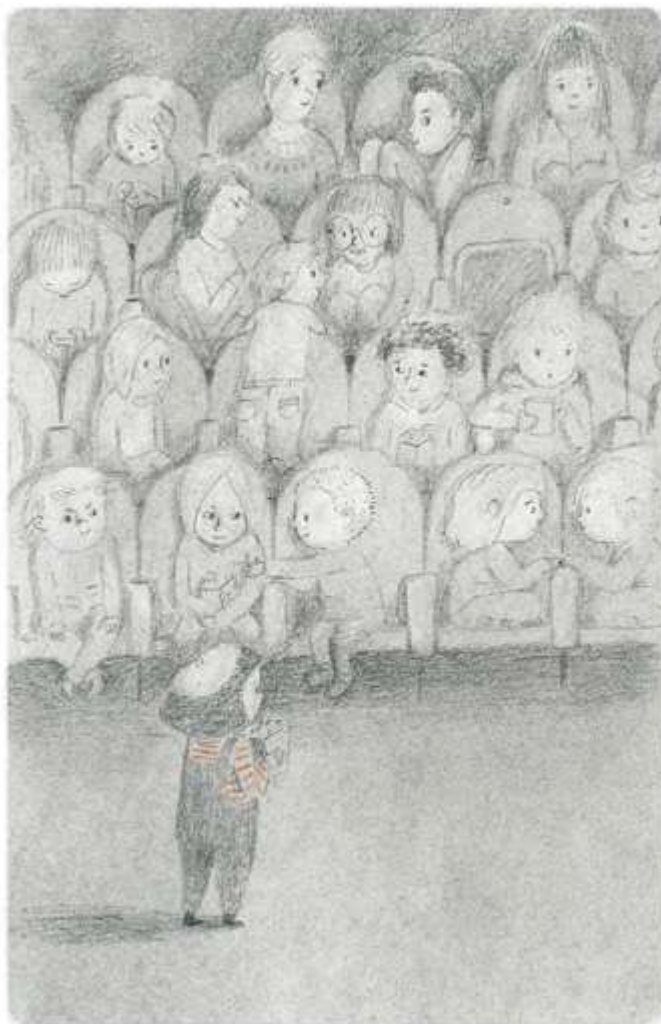
7 ilustrácií z knihy/7 illustrations to the book:  
*Om du möter en björn*  
*Ak stretnete medveďa/If You Meet a Bear*

Text/Text: Malin Kivelä & Martin Glaz Serup  
Vydané/Published: Förlaget, Helsinki 2021  
Technika/Technique: akvarel, ceruzka, digitálne médiá/watercolor, pencil, digital media

Čo by ste mali robiť, ak stretnete medveďa? Šplhať, čo najrýchlejšie utiecť alebo sa len pokúsiť nejako vyhovoriť?

What should you do if you meet a bear – climb, run as fast as you can or just try to talk yourself out of the situation?

publikovaná ilustrácia/published illustration



7 ilustrácií z knihy/7 illustrations to the book:

*Alla mina sista*

*Posledné a nájdené/Last and Found*

Text/Text: Maija Hurme

Vydané/Published: Schildts & Söderströms, Helsinki 2022

Technika/Technique: akvarel, grafitový prášok, ceruzka,  
digitálne techniky/watercolor, graphite powder, pencil, digital

Posledné a nájdené je zbierka posledných chvíľ z pohľadu dieťaťa, ako napríklad posledný okamih v maternici, posledné večerné slnečné lúče, posledný kúsok čokolády a posledný strom stojaci v lese po výrube.

Last and Found is a collection of lasts from a child's perspective like the last moment in the womb, the last rays of sunlight in the evening, the last piece of chocolate, and the last tree standing in the forest after logging.

publikovaná ilustrácia/published illustration



10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:

*Yksisarvinen*

*Jednorožec/The Unicorn*

Text/Text: Ilja Karsikas

Vydané/Published: Kustantamo S & S, Helsinki 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Cez víkendy chodí otec s kamarátmi loviť jednorožca –  
ale prečo by nemohol zostať doma a baviť sa s rodinou?

On the weekends, dad goes out with his friends to hunt the  
Unicorn – why can't Dad stay at home and have fun with the family?

publikovaná ilustrácia/published illustration



7 ilustrácií z knihy/7 illustrations to the book:

*Taikurinkukka*

*Čarovný kvet/The Magic Flower*

Text/Text: Marika Majjala

Vydané/Published: Etana Editions, Helsinki 2022

Technika/Technique: gvaš/gouache

Osika a Smrek nájdu v rohu skleníka zvláštnu rastlinu  
a robia všetko pre to, aby krehká sadenička rástla.

Aspen and Spruce find a strange plant in the corner of the greenhouse  
and they do everything they can to make the tender seedling grow.

publikovaná ilustrácia/published illustration





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Lappukaulatyttö*

*Poslané cez more/Sent across the Sea*

Text/Text: Eppu Nuotio

Vydané/Published: Schildts & Söderströms, Helsinki 2022

Technika/Technique: ceruzka/pencil

Kniha je príbehom obdobia fínskych dejín, na ktoré sa často zabúda: počas druhej svetovej vojny bolo z Fínska evakuovaných približne 80 000 detí, najmä do Švédska.

Sent across the Sea is the story of an often-forgotten period in Finnish history – around 80,000 children were evacuated from Finland, mainly to Sweden, during the Second World War.

publikovaná ilustrácia/published illustration

6 ilustrácií z knihy/6 illustrations to the book:

*Ystävä joella*

*Riečny priateľ/A Friend by the River*

Text/Text: Reeta Niemelä

Vydané/Published: Karisto, Hämeenlinna 2022

Technika/Technique: kombinovaná technika/mixed media

Obrázková kniha o priateľstve, zázrakoch prírody a sile predstavivosti, ktorá fascinuje svojou upokojujúcou atmosférou.

A picture book about friendship, wonders of nature, and the power of imagination that fascinates with its calming atmosphere.

publikovaná ilustrácia/published illustration





6 ilustrácií z knihy/6 illustrations to the book:

*Ei Rane, ei!*

*Nie, Gary, nie!/No Gary, No!*

Text/Text: Hannamari Ruuhonen

Vydané/Published: Etana Editions, Helsinki 2020

Technika/Technique: papierová koláž, farebné ceruzky/paper collage, coloured pencils

Hlavnou postavou je gorila, hoci ju možno vnímať ako malé dieťa, ktoré sa snaží samostatne zvládnuť zjesť večeru.

The main character is a gorilla, although it can be seen as a little child trying to independently cope with his dinner.

publikovaná ilustrácia/published illustration



7 ilustrácií z knihy/7 illustrations to the book:  
*Skelettet*  
*Kostra/The Skeleton*

Text/Text: Malin Klingenberg

Vydané/Published: Schildts & Söderströms, Helsinki 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Kniha sa zaoberá hlbokými životnými otázkami, ako je priateľstvo a prekonávanie strachu.

The book takes a look at deep life questions such as friendship and overcoming one's fears.

publikovaná ilustrácia/published illustration

7 ilustrácií z knihy/7 illustrations to the book:  
*Mummojen kirja!*  
*Kniha o babičkách! / The Grandma Book!*

Text/Text: Reetta Niemelä

Vydané/Published: Kunstantamo S & S, Helsinki 2022

Technika/Technique: koláž, zmiešaná technika, digitálna grafika/collage, mixed technique, digital graphics

Babička Machová a babička Krtková sú najlepšie kamarátky, ale napriek dlhoročnému priateľstvu o sebe stále všetko nevedia.

Grandma Moss and Grandma Mole are best friends, but despite being such good friends for so long, there are some things they don't know about each other.

publikovaná ilustrácia/published illustration



Francúzsko/France/FRA

F





4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:  
*L'autre côté de la montagne*  
*Druhá strana hory/The Other*  
*Side of the Mountain*

Text/Text: Géraldine Alibeu

Vydané/Published: Éditions Cambourakis, Paríž/Paris 2022

Technika/Technique: gvaš, koláž, fix-  
 ky/gouache, collage, markers

V súvislosti s mojou prácou o horách a s odkazom na môj pôvod, ako aj prax turistky od detstva až po dnešok som stvorila príbeh o túre, ktorá sa odohráva v Alpách, od útulne k útulni, na cestách.

In the continuity of my work about mountains, and echoing my origins, my practice of mountaineering from my childhood to today, this is a story of a hike that takes place in the Alps, from shelter to shelter, on the paths.

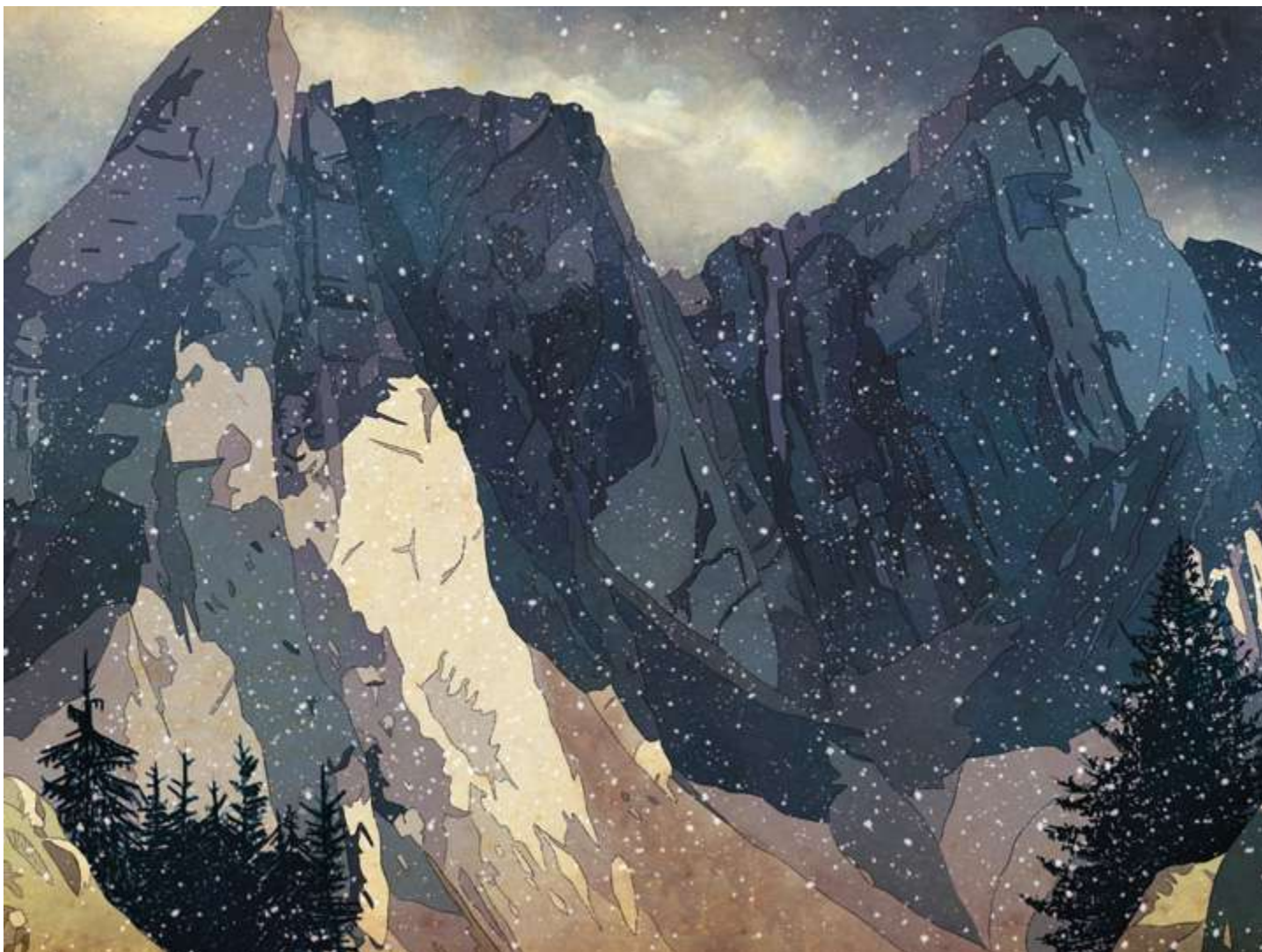
publikovaná ilustrácia/published illustration

3 ilustrácie z knihy/3 illustrations to the book:  
*Madame Hibou cherche appartement*  
*Pani Sova hľadá byt/Mrs. Owl Seeks Flat*

Text/Text: Caroline Dorca-Fenech

Vydané/Published: Éditions À pas de loups,  
 Brusel/Brussels/Bruxelles 2021

Technika/Technique: gvaš, koláž, fixky/  
 gouache, collage, markers



10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:  
*Le berger et l'assassin*  
*Pastier a vrah/The Shepherd and the Assassin*

Text/Text: Henri Meunier

Vydané/Published: Little Urban, Paríž/Paris 2022

Technika/Technique: ceruzka, digitálne médiá/pencil, digital media

Hora ako útočisko pred fašizmom, ale aj ako únik a dvere k slobode.

The mountain as a refuge against fascism but  
also an escape and door to freedom.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Le plus bel été du monde*

*Najkrajšie leto na svete/The Most Beautiful Summer Ever*

Text/Text: Delphine Perret

Vydané/Published: Les Fourmis Rouges, Montreuil 2021

Technika/Technique: farebné tuše, akvarel/colored inks, watercolor

Vďaka bezodnej schopnosti detského úžasu spolu mama a syn, veční spoločníci, zdieľajú zábavné a nežné prchavé okamihy nekonečnej jednoduchosti a krásy.

Thanks to the everlasting capacity of childhood wonderment mother and son, true accomplices, share together funny or tender fleeting moments, of infinite simplicity and beauty.

publikovaná ilustrácia/published illustration



Grécko/Greece/GRC





10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:

*I Kokkni Alkyona*

*Červený rybárikovec/The Red Halcyon*

Text/Text: Nikolas Andrikopoulos

Vydané/Published: Greek IBBY, Atény/Athens 2021

Technika/Technique: gvaš, akryl, akvarel, ceruzky/gouache, acrylics, watercolor, pencils

Ako zmenšiť rozdiely medzi extrémne bohatými a extrémne chudobnými?

How to narrow the gap between the extremely rich and the extremely poor?

publikovaná ilustrácia/published illustration



6 ilustrácií z knihy/6 illustrations to the book:

*Edo ki eki*

*Tu a tam/Here and There*

Text/Text: Pelagia Botsi

Vydané/Published: Vaxkikon Publications, Grécko/Greece 2021

Technika/Technique: ceruzka, koláž/pencil, collage

Edo nadviaže jedinečné priateľstvo s malým sťahovavým vtákom menom Eki, ale na konci ich čaká odlúčenie.

Edo builds a unique friendship with a small migratory bird named Eki but at the end of this relationship is separation.

publikovaná ilustrácia/published illustration

4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:  
*To piato*  
*Tanier/The Plate*

Text/Text: Konstantina Tassopolou  
Vydané/Published: Ydroplano, Atény/Athens 2022  
Technika/Technique: ceruzka, pero, digitálne médiá/pencil, pen, digital media

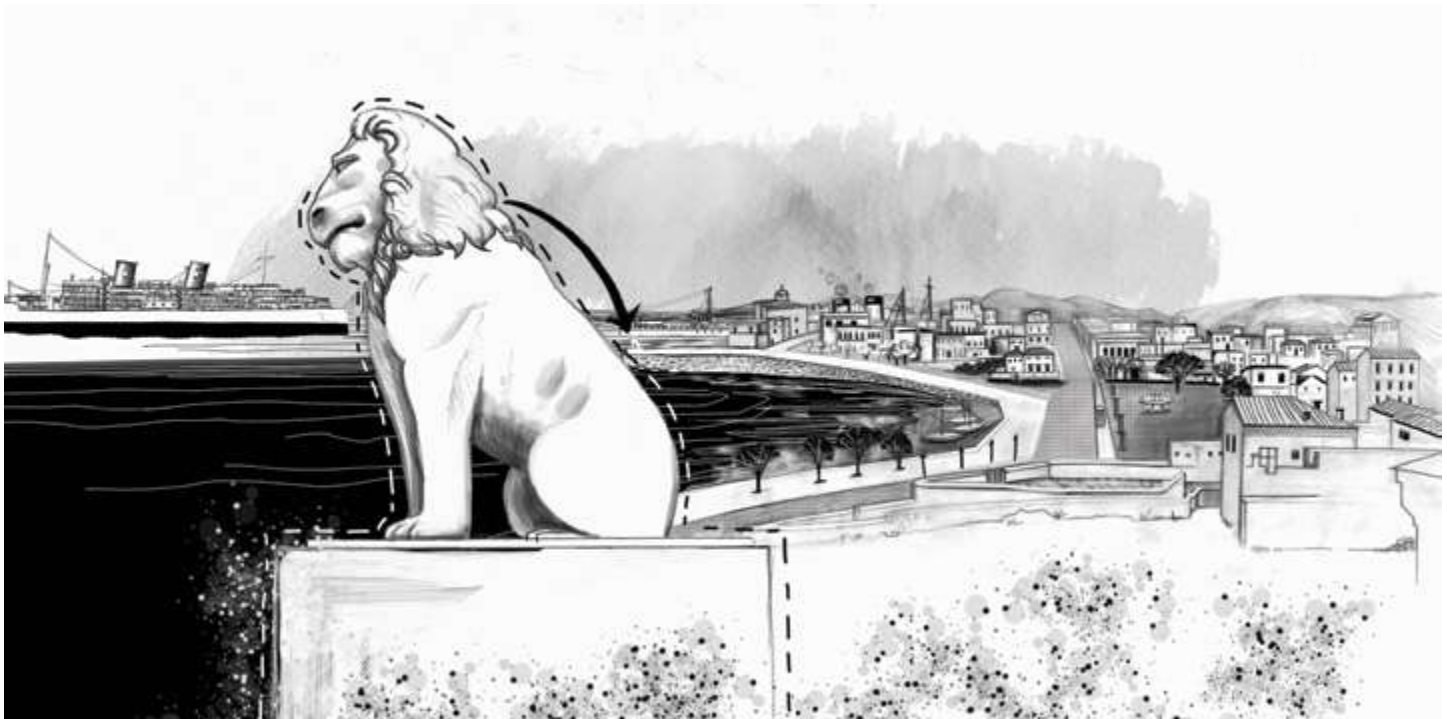
Pokiaľ bude existovať život, ľudia budú z rôznych dôvodov migrovať, a preto je táto kniha nadčasová.

As long as there is life, people will migrate for many different reasons and that makes this book timeless.

publikovaná ilustrácia/published illustration

4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:  
*Mama, thelo na gino liontari*  
*Mami, ja chcem byť levom/*  
*Mom, I Want to Be a Lion*

Text/Text: Eva Petrova  
Vydané/Published: Ocelotos, Atény/Athens 2022  
Technika/Technique: ceruzka, akvarel, digitálne médiá/pencil, watercolor, digital media





6 ilustrácií z knihy/6 illustrations to the book:

*Zoumbi to monachiko zombi*

*Osamelá zombia Zumbi/*

*Zumbi the Lonely Zombie*

Text/Text: Vicky Sgourelli

Vydané/Published: Books with shoes, Chios 2021

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Zumbi je jedinou zombiou žijúcou v meste plnom ľudí. Snaží sa zistiť, prečo sa ľudia správajú tak, ako sa správajú.

Zumbi is the only zombie living in a town full of people, she tries to figure out why people behave the way they do.

publikovaná ilustrácia/published illustration

4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:

*I sintomi historia enos super heroa*

*Krátky príbeh superhrdinu/*

*Short Story of a Superhero*

Text/Text: Chara Koulopoulou

Vydané/Published: Enastron Publications,

Atény/Athens 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics



7 ilustrácií z knihy/7 illustrations to the book:  
*Apo kardía se kardía ola einai dynata*  
*Od srdca k srdcu je všetko možné/*  
*From Heart to Heart Anything is Possible*

Text/Text: Zoe Nikitaki

Vydané/Published: Alphabet of life, Atény/Athens 2019

Technika/Technique: akvarel, tempera, farebné ceruzky/watercolor, tempera, colored pencils

Kniha s rozprávkou pre dospelých a zároveň i rozprávka pre deti. Obsahuje 19 výtvarných diel a dve CD so živým rozprávaním s hudbou a piesňou.

Book with a fairy tale for adults and a fairy tale for children and adults, 19 visual works, and 2 CDs with live storytelling with music and a song.

publikovaná ilustrácia/published illustration



# 86 Photini Stephanidi<sup>\*1962</sup>

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*To Kotsifi*

*Drozd/The Blackbird*

Text/Text: Photini Stephanidi

Vydané/Published: Kaleidoscope

Publications, Atény/Athens 2023

Technika/Technique: vaječná tempera/egg tempera

Bolo to jedného februárového dňa pri východe slnka, keď som prvýkrát počul spev vtáka, ktorý ma zobudil sladkým prísľubom nadchádzajúceho dňa.

It was one February at sunrise when I first heard the blackbird's song, it woke me like a sweet promise of the day to come.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*AΘE – I Athinoula tis nichtas sto Mousio Acropolis*

*AΘE – Sova Athinoula v Múzeu Akropoly/*

*AΘE – Athinoula the Owl at the Acropolis Museum*

Text/Text: Photini Stephanidi

Vydané/Published: Stephanidi

Publications, Atény/Athens 2023

Technika/Technique: vaječná tempera, ceruzka, digitálna grafika/egg tempera, pencil, digital graphics





6 ilustrácií z knihy/6 illustrations to the book:

*Ta pepla ton aggelon*

*Anjelské závoje/The Angel's Veils*

Text/Text: Eleni Tsaldiri

Vydané/Published: I.Sideris Publications, Atény/Athens 2020

Technika/Technique: drevoryt, akvarel/engraving woodcut, watercolor

V hustom lese žije skromná osamelá umelkyňa, ktorá tká rôzne závoje a necháva ich visieť na konároch ako dar ľuďom, ktorí lesom prechádzajú.

A humble, lone artist lives in a dense forest and weaves a variety of veils and leaves them hanging from the branches as gifts to the people making their way through the forest.

publikovaná ilustrácia/published illustration

Holandsko/Netherlands/NLD

en



3 ilustrácie z knihy/3 illustrations to the book:

*Noord*

*Sever/North*

Text/Text: Jesse Goossens

Vydané/Published: Lemniscaat, Rotterdam 2021

Technika/Technique: redukčné lino-  
ryty/reduction linocut prints

Pre vášeň a nekonečnú fascináciu ďalekým severom strávil autor niekoľko týždňov v rôznych arktických oblastiach, aby tamojšiu krásu zobrazil v jej obklopení.

Out of passion and a never-ending fascination with the high north, the author stayed for several weeks in different arctic regions to be surrounded by all the beauty and portray it.

publikovaná ilustrácia/published illustration

3 ilustrácie z knihy/3 illustrations to the book:

*Polder*

*Mokrade/Wetlands*

Text/Text: Eva Moraal

Vydané/Published: Lemniscaat, Rotterdam 2023

Technika/Technique: redukčné lino-  
ryty/reduction linocut prints

3 ilustrácie z knihy/3 illustrations to the book:  
*Ergens in de sneeuw*  
*Kdesi v snehu/Somewhere in the Snow*

Text/Text: Linde Faas

Vydané/Published: Uitgeverij Lemniscaat, Rotterdam 2022

Technika/Technique: akvarel, akryl, tuš, ceruzka, gvaš, digitálne médiá/watercolor, acrylics, ink, pencil, gouache, digital media

Sofie sníva o oslave Vianoc, avšak jej otec je príliš zaneprázdnený inými záležitosťami, a tak sa počas divokej zimnej búrky vydá hľadať niečo výnimočné. Nuž, a cestou stretne losa.

Sofie dreams about celebrating Christmas, but her dad is too busy with other things so she goes out during a wild winter storm in search of something special and meets an elk along her way.

publikovaná ilustrácia/published illustration

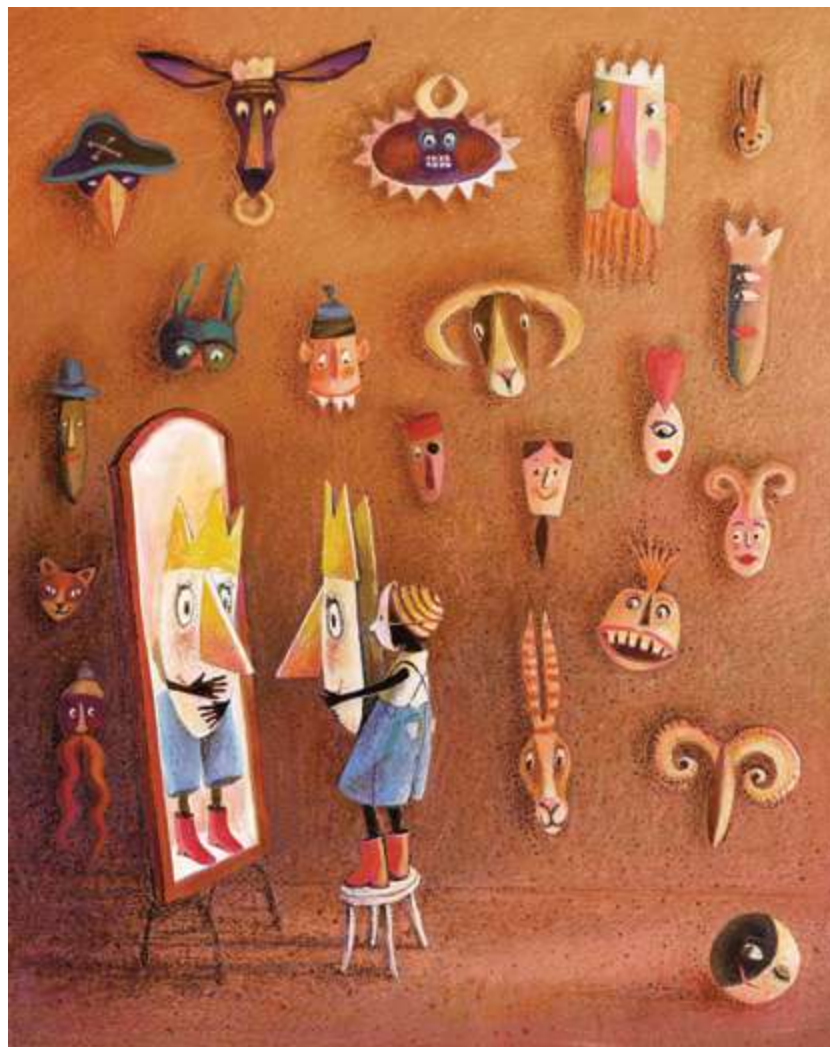
3 ilustrácie z knihy/3 illustrations to the book:  
*De Trolen van Leif*  
*Leifovi trollovia/Leif's Trolls*

Text/Text: Pieter Koolwijk

Vydané/Published: Uitgeverij Lemniscaat, Rotterdam 2022

Technika/Technique: akvarel, tuš, ceruzka, gvaš/watercolor, ink, pencil, gouache





4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:

*De nachtlantaarns van meneer Makkellie*

*Nočné lampáše pána Makkellieho/*

*Mr. Makkellie's Night Lanterns*

Text/Text: kolektív autorov/collective of authors

Vydané/Published: Uitgeverij Hoogland & Van  
Klaveren, Holandsko/Netherlands 2022

Technika/Technique: akryl, koláž, krieda/acrylics, collage, chalk

Pán Makkellie v noci roznáša lampióny a sny.  
V týchto snoch sa dejú čarovné veci.

Mr. Makkellie delivers lanterns and dreams during the night,  
and in these dreams, magical things happen.

publikovaná ilustrácia/published illustration



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Dromer*

*Snívajúci/Dreamer*

Text/Text: Mark Janssen

Vydané/Published: Lemniscaat, Rotterdam 2022

Technika/Technique: akvarel, digitálna grafika/watercolor, digital graphics

Aron sa pozerá okolo seba a vidí stromy a oblaky, počuje všetky zvuky a všetko sa mení na jeden veľký nádherný svet – Aron je Snívajúci.

Aron looks around to see the trees and the clouds, and he hears all the sounds, and everything turns into one big wonderful world – Aron is a Dreamer.

publikovaná ilustrácia/published illustration



9 ilustrácií z knihy/9 illustrations to the book:

*Water is voor vissen*

*Voda je pre ryby/Water Is for Fish*

Text/Text: Puck Koper

Vydané/Published: Querido Children's Books, Amsterdam 2023

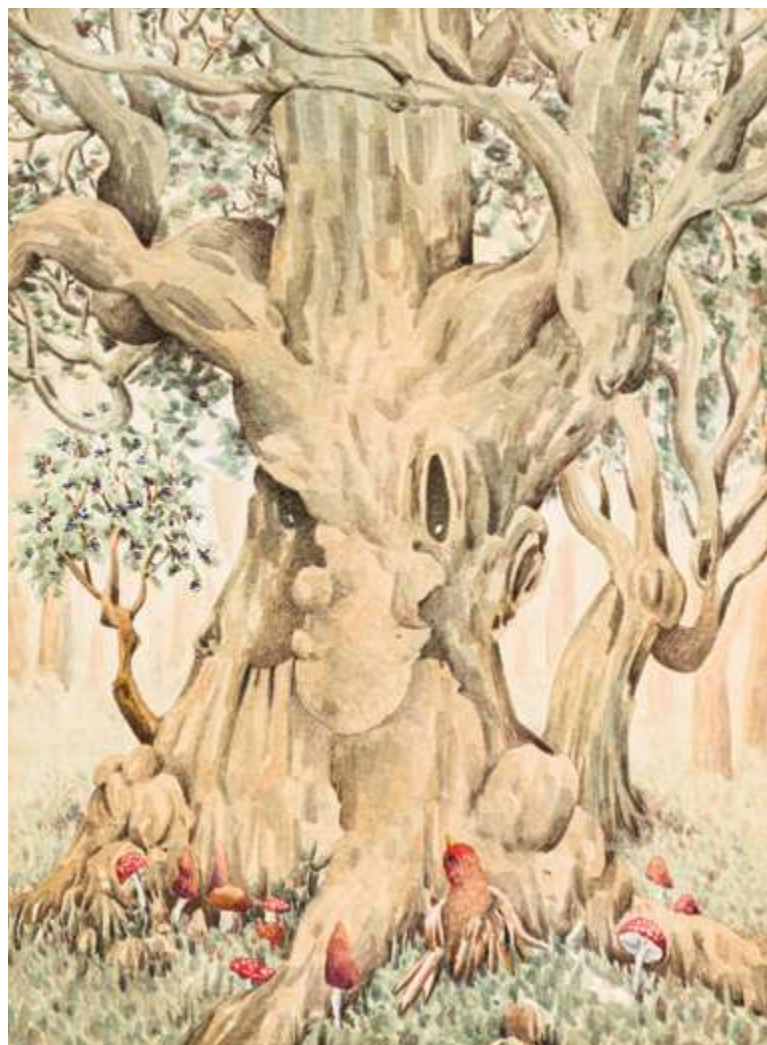
Technika/Technique: pero, tuš/pen, ink

Kaat žije na rybárskej lodi spolu so šiestimi námorníkmi, ktorí sú drsní, ale veľmi milí, a má jedno veľké želanie – naučiť sa plávať.

Kaat lives on a fishing boat, along with six sailors who are tough but really nice and she has one big wish – to learn how to swim.

publikovaná ilustrácia/published illustration





6 ilustrácií z knihy/6 illustrations to the book:  
*Verhalen van de Fladdertak*  
*Keď stromy rozprávajú príbehy/Tales of the Chatter Tree*

Text/Text: Margaretha van An del  
Vydané/Published: Lemniscaat, Rotterdam 2022  
Technika/Technique: gvaš, akvarel/gouache, watercolor

Stromy sa rozprávajú a navzájom si pomáhajú, a preto zdieľajú svoje obľúbené príbehy so smutnou vrbou v Holandsku, ktorá ich zúfalo potrebuje na prežitie.

The trees are talking and helping each other, and that is why they tell their favorite stories to a weeping willow in the Netherlands, who desperately needs them to survive.

publikovaná ilustrácia/published illustration

9 ilustrácií z knihy/9 illustrations to the book:  
*Abe en de Aardichman*  
*Abe a pozemšťan/Abe and the Earthyman*

Text/Text: Tialda Hoogeveen

Vydané/Published: Afûk, Leeuwarden 2022

Technika/Technique: akryl, ceruzka, pastel/acrylics, pencil, pastel

Abe a pozemšťan je óda na fantáziu o tom, aké dôležité je mať priateľov, ktorým môžete dôverovať, aj keď sú vymyslení.

Abe and the Earthyman is an ode to fantasy about the importance of having friends you can trust, even if they are imaginary.

publikovaná ilustrácia/published illustration



4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:  
*Vogel is dood*  
*Vtáčik je mŕtvy/The Bird is Dead*

Text/Text: Tiny Fisscher

Vydané/Published: Gottmer, Haarlem 2022

Technika/Technique: koláž, digitálne médiá/collage, digital media

Vtáčik je mŕtvy, včera bol živý, niektoré z ostatných vtáčikov trochu plačú... A to je v poriadku.

The bird is dead, yesterday he was alive, some of the other birds cry a little and that's alright.

publikovaná ilustrácia/published illustration





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Op de rug van Bigi Kayman*

*Na chrbte Bigi Kayman/On the Back of Bigi Kayman*

Text/Text: Henna Goudzand Nahar

Vydané/Published: Querido, Amsterdam 2021

Technika/Technique: fixky/markers

Tento príbeh je napísaný z pohľadu dvoch zotročených detí žijúcich na plantáži cukrovej trstiny, kde musia Afi, Kofi a ich rodičia tvrdo pracovať.

This story is written from the perspective of two enslaved children living on a sugarcane plantation where Afi, Kofi and their parents have to work hard.

publikovaná ilustrácia/published illustration

4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:  
*Beer is nooit alleen*  
*Medved' nie je nikdy sám/Bear Is Never Alone*

Text/Text: Marc Veerkamp

Vydané/Published: Leopold uitgeverij, Amsterdam 2021

Technika/Technique: akryl, ceruzka, digitálne  
médiá/acrylics, pencil, digital media

Príbeh o rozdiel medzi hľadáním samoty a pocitom osame-  
losti, o rešpektovaní hraníc a osobnom uvedomení.

A story about the difference between seeking solitude and feeling  
lonely, about respecting boundaries and personal awareness too.

publikovaná ilustrácia/published illustration



Chorvátsko/Croatia/HRV

CH

10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:

Duh Bauhausa

Duch Bauhausu/The Spirit of the Bauhaus

Text/Text: Klasja Habjan

Vydané/Published: Museum of Contemporary

Art Zagreb, Záhreb/Zagreb 2020

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Duch Bauhausu zachytáva obrovský vplyv školy a hnutia Bauhaus na umenie, dizajn, architektúru a každodenný život generácií.

The Spirit of the Bauhaus captures the enormous impact of the Bauhaus school and movement on art, design, architecture, and the daily lives of generations.

publikovaná ilustrácia/published illustration







10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:

*Velika ljubav*

*Velká láska/Great Love*

Text/Text: Nina Vadić

Vydané/Published: Sretno srce, Chorvátsko/Croatia 2021

Technika/Technique: kombinovaná technika, akvarel, voskové pastelky, koláž/mixed media, watercolor, crayons, collage

Malý králik objaví hviezdu, ktorá spadla na Zem, a vydá sa na veľkú cestu, aby ju priviedol domov k jej sesterským hviezdám.

A little rabbit discovers a star, fallen to the Earth, and takes a great journey in an attempt to bring her home to her sister stars.

publikovaná ilustrácia/published illustration



6 ilustrácií z knihy/6 illustrations to the book:  
*Ogledalo bez mana*  
*Bezchybné zrkadlo/The Flawless Mirror*

Text/Text: Agata Lučić

Vydané/Published: Mala zvona, Záhreb/Zagreb 2022

Technika/Technique: kombinovaná technika, tuš, gvaš, akryl,  
 koláž/mixed media, ink, gouache, acrylics, collage

Kniha chce čitateľov aspoň trochu rozosmiať a docieľiť, aby sa me-  
 nej trápili neistotou ohľadom vlastných tiel a ich nezvyčajností.

The book wants to make readers laugh at least a little and make them less  
 bothered with what they consider irregularities or insecurities in their bodies.

publikovaná ilustrácia/published illustration



6 ilustrácií z knihy/6 illustrations to the book:

*Moj prijatelj Mačkodlak*

*Môj priateľ Mačkodlak/The Werecat Friend*

Text/Text: Olja Savičević Ivančević

Vydané/Published: Sandorf, Záhreb/Zagreb 2021

Technika/Technique: ceruzka, akvarelové ceruzky/pencil, watercolor pencils

Malá Jele sa jedného popoludnia rozhodne vkradnúť do lesa, kde stretne obrovského kocúra, o ktorého existencii ani pôvode nikto netuší.

Little Jele decides one afternoon to sneak into the forest where she meets the giant cat whom no one knows or where he comes from.

publikovaná ilustrácia/published illustration

8 ilustrácií z knihy/8 illustrations to the book:  
*Gdje se skriva Vedran?*  
*Kde sa skrýva Vedran?/Where Is Vedran Hiding?*

Text/Text: Iva Bezinović - Haydon

Vydané/Published: IBIS Grafika, Záhreb/Zagreb 2022

Technika/Technique: ceruzka, digitálna grafika/pencil, digital graphics

Prostredníctvom rozhovoru medzi matkou a dievčaťom v nás kniha zanecháva myšlienku, že blízki ľudia, ktorí už nie sú prítomní fyzicky, sú napriek tomu stále prítomní v nás a okolo nás.

Through a conversation between a mother and a girl, the book leaves us with the idea that people close to us, who are no longer physically there, are nevertheless always present in us and around us.

publikovaná ilustrácia/published illustration





4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:

*Luda kuća*

*Šialený dom/Crazy House*

Text/Text: Sanja Lovrenčić

Vydané/Published: Mala Zvona, Záhreb/Zagreb 2021

Technika/Technique: kombinovaná technika, akvarel, tempera, akryl, tuš, ceruzky, fixky, guľôčkové perá, koláž/mixed media, watercolor, tempera, acrylics, ink, pencils, felt-tip pens, ball-point pens, collage

Bláznivý dom ako symbol možného spoluzitia, individuálnej slobody zakotvenej v spoločenstve, kde bez ohľadu na neškodné „bláznovstvo“ každého z nich tvoria harmonický celok.

The “crazy house” as a symbol of possible coexistence, of individual freedom embedded in the community where regardless of the harmless “madness” of each of them they form a respectful harmonious whole.

publikovaná ilustrácia/published illustration



10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:

*Bijele ribice lavandijerice*

*Malá biela práčka loví ryby/The Little White Laundress Fishes*

Text/Text: Manuela Vladić-Maštruko

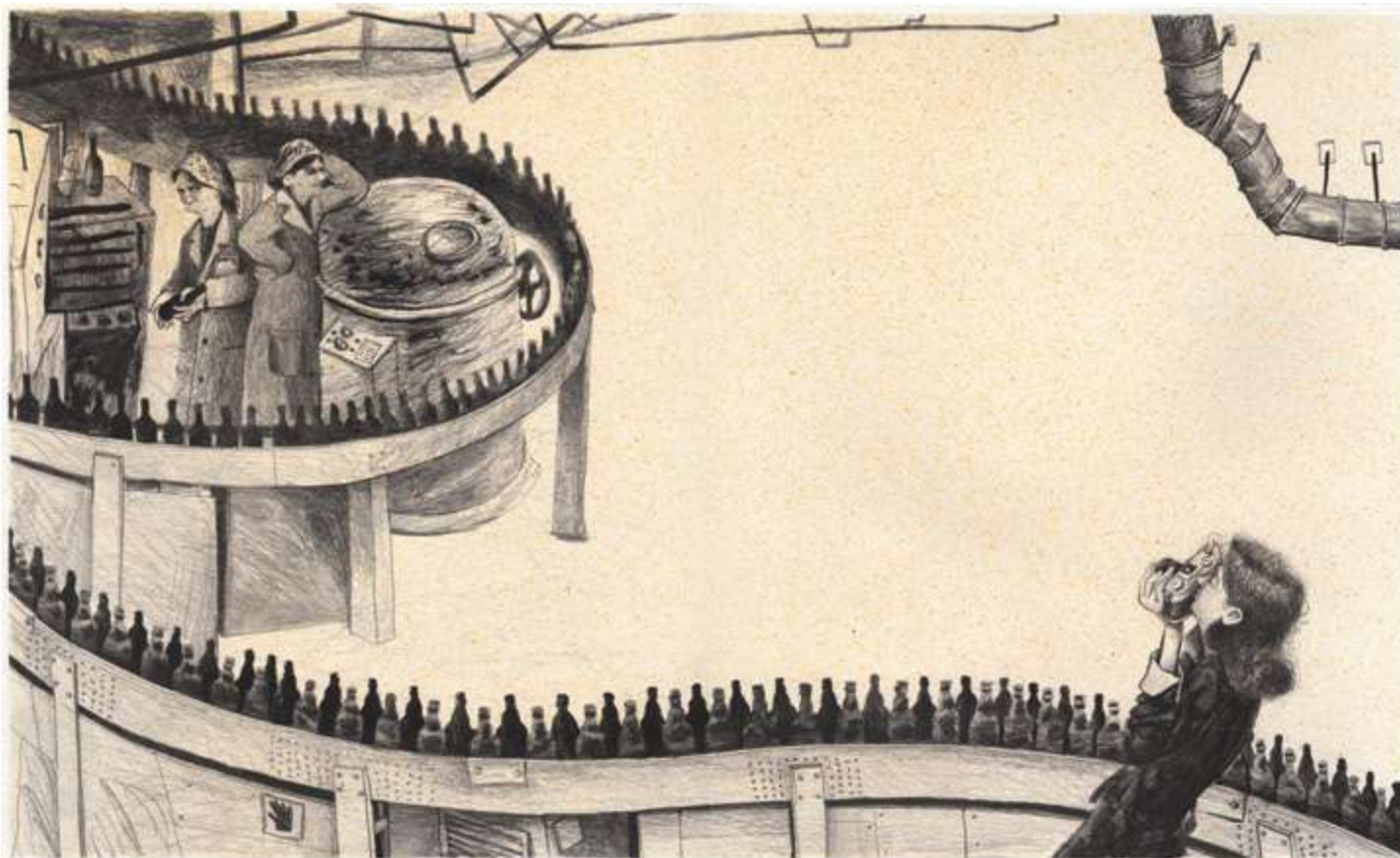
Vydané/Published: Arte Insula, Záhreb/Zagreb 2021

Technika/Technique: kombinovaná technika/mixed media

Príbeh predstavuje mladej generácii kultúrne a tradičné dedičstvo Ugljanu a tragickú udalosť, pri ktorej počas búrky na mori v roku 1891 prišlo o život šesťnásť práčok.

The story presents the young generation with the cultural and traditional heritage of Ugljan, and the tragic event in which, during the storm at the sea in 1891, 16 laundresses lost their life.

publikovaná ilustrácia/published illustration



10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:

*Marija u Gradovima*

*Marija v mestách/Marija in the Cities*

Text/Text: Sanja Lovrenčić

Vydané/Published: Mala zvona, Záhreb/Zagreb 2021

Technika/Technique: kresba grafitom/graphite drawing

Život veľkej fotografky Marije Braut, chorvátskej výtvarnej umelkyne, je vyzprávaný z pohľadu jej verného spoločníka, analógového fotoaparátu.

The life of the great photographer Marija Braut, a Croatian visual artist, is told from the perspective of her inseparable companion, the analog camera.

publikovaná ilustrácia/published illustration

India/India/IND

१



10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:  
*Chandernagor – A Burg of the Moon/Mesačný Chandernagor*

Text/Text: Suddhasattwa Basu

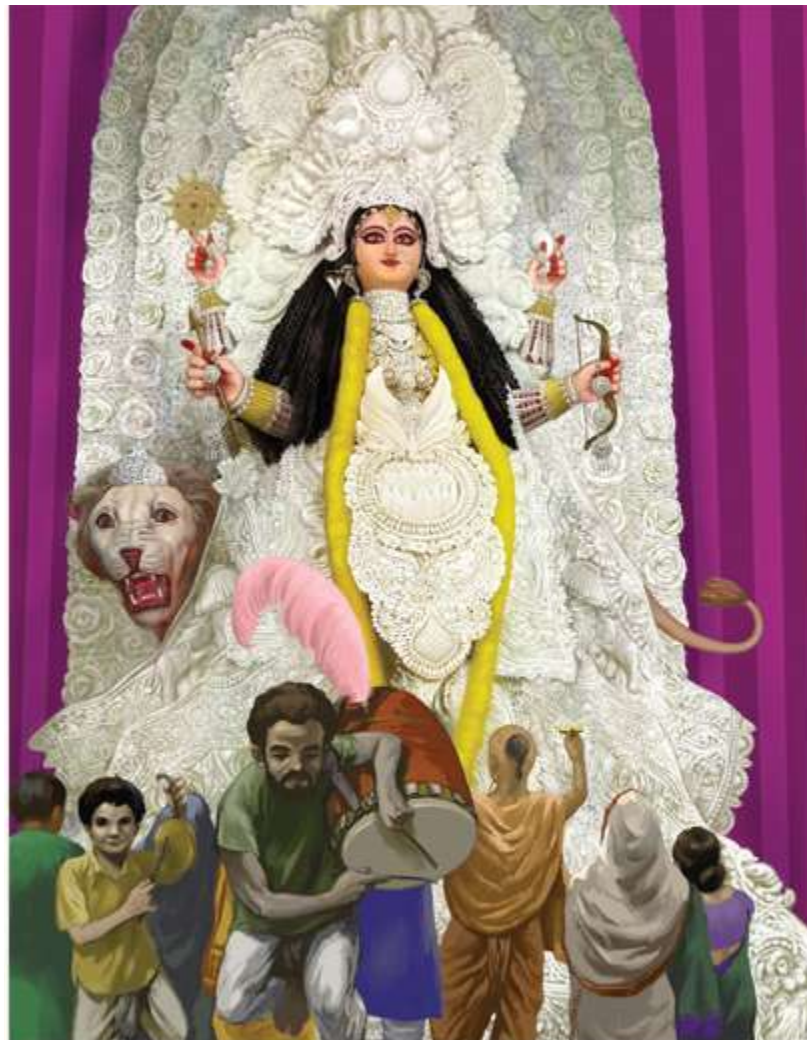
Vydané/Published: National Book Trust, Naí Dillí/New Delhi 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

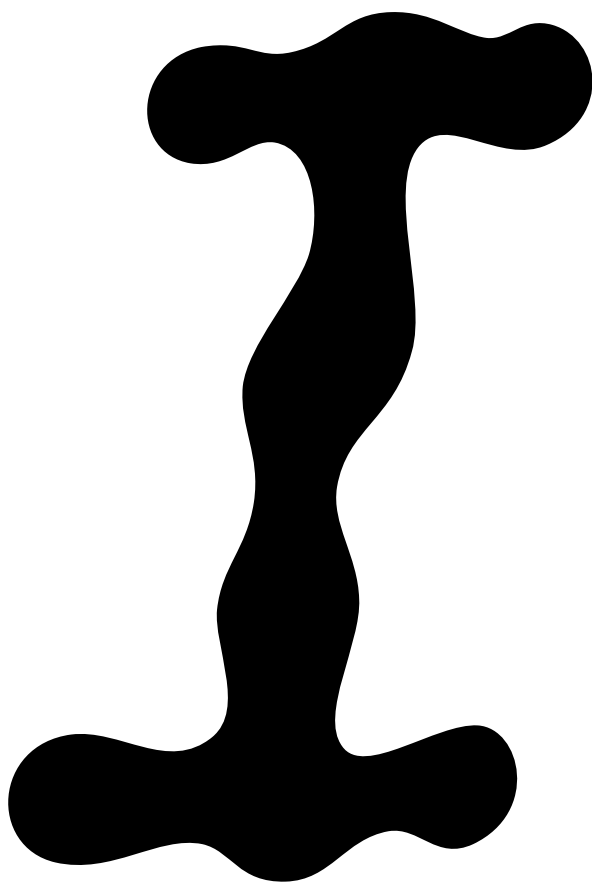
Chandernagor – A Burg of The Moon je ilustrovaná kronika tohto kuriózneho, ale historicky bohatého mesta, bývalej francúzskej kolónie, popretkávaná zaujímavosťami a spomienkami na detstvo.

Chandernagor – A Burg of The Moon is an illustrated chronicle of the quaint yet historically rich city, a former French colony, interspersed with trivia and childhood memories.

publikovaná ilustrácia/published illustration



Indonézia/Indonesia/IDN





4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:

*Main Apa Haril Ini?*

*Čo chcete hrať dnes?/What Do You Want to Play Today?*

Text/Text: Barbara Eni

Vydané/Published: Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset dan Teknologi, Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Jakarta 2022

Technika/Technique: akvarel, tuš/watercolor, ink

V snahe zachovať miestnu múdrosť tradičných hier, ktoré sa indonézske deti v minulosti často hrávali, ich táto kniha opätovne predstavuje.

The local wisdom of traditional games that Indonesian children often played in the past is reintroduced through this book to preserve them.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Get to Know Them: Introduction  
to Singapore's Common Bird Folk!/  
Spoznajte ich: Predstavenie singapurských vtákov!*

Text/Text: Ellena Gabrielle  
Vydané/Published: Singapore Asia Publishers  
(SAP), Singapur/Singapore 2023  
Technika/Technique: akvarel/watercolor

Táto kniha je dôkazom autorkinej vášne pre krásne tvory – vtáky a jej túžby podeliť sa o svoje vedomosti a skúsenosti s ostatnými.

This book is a testament to the author's passion for beautiful creatures – birds and her desire to share her knowledge and experiences with others.

publikovaná ilustrácia/published illustration





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*My Name Is Alyssa. I Have Down Syndrome/  
Volám sa Alyssa. Mám Downov syndróm*

Text/Text: Ilyana Ali

Vydané/Published: Helang Books, Singapur/Singapore 2021

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphic

Alyssa je desaťročná dievča s Downovým syndrómom.  
V momente, ako ju rozosmejete, sa s ňou spriatelíte.

Alyssa is a ten-year-old girl with Down syndrome. If you know  
how to tickle her funny bone, you will click with her instantly.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Mr. Roll Finds New Life/Nový život pána Rolla*

Text/Text: Sophia Huang

Vydané/Published: Marshall Cavendish  
International, Singapur/Singapore 2021

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Penenun Mimpi*

*Tkáčka snov/The Dream Weaver*

Text/Text: Imelda Naomi

Vydané/Published: NOURA Publisher, Jakarta 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/ digital graphics

Itrin sa snaží plniť si svoj sen, pomáhať ľuďom a meniť veci k lepšiemu bez ohľadu na to, o aké maličkosti ide.

Itrin is working toward her dream, trying to help people and make a difference no matter how small it is.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Aduh!*

*Oh nie!/OH NO!*

Text/Text: Urfa Qurrota Ainy

Vydané/Published: Tha Asia Foundation–Let's Read, Jakarta 2021

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Táto kniha, ktorá dáva hlas menšinám, oboznamuje deti s jedinečnosťou každého života, ako napríklad život malého dievčaťa menom Bena, ktoré má zdravotné postihnutie.

Giving voice to minorities, this book is introducing children to the uniqueness of each life like the one of a little girl named Bena who has a disability.

publikovaná ilustrácia/published illustration



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Gelinding*  
*Gúľanie/Rolling*

Text/Text: Andina Subarja

Vydané/Published: Noura Publishing, Jakarta 2021

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Keď kančil Kancil robí obrovskú sezamovú guľu, nešťastnou náhodou sa pošmykne a pregúľa sa cez kopec.

When Kancil (mouse deer) is making a giant sesame ball, he accidentally slips and rolls over the hill.

publikovaná ilustrácia/published illustration







5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Senada – Senandung budaya*  
*Indonézske tradičné piesne/Indonesian Traditional Songs*

Text/Text: Senada Team (Theodora Elma Tambuwun & Devimaris)  
 Vydané/Published: PT. Senandung Budaya Indonesia, DKI Jakarta 2022  
 Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphic

Spoznajte indonézsku kultúru prostredníctvom šiestich regionálnych piesní s ilustráciami typickej kultúry každého regiónu, z ktorého piesne pochádzajú, vrátane tradičných domov, tradičného odevu, typických jedál a regionálneho cestovného ruchu.

Get to know Indonesian culture through six regional songs with illustrations of the typical culture of each region where the songs originate which include traditional houses, traditional clothes, special foods, and regional tourism.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Liurai Dame*

*Kráľ mieru/The King Of Peace*

Text/Text: Serílio Verdial M. Borges

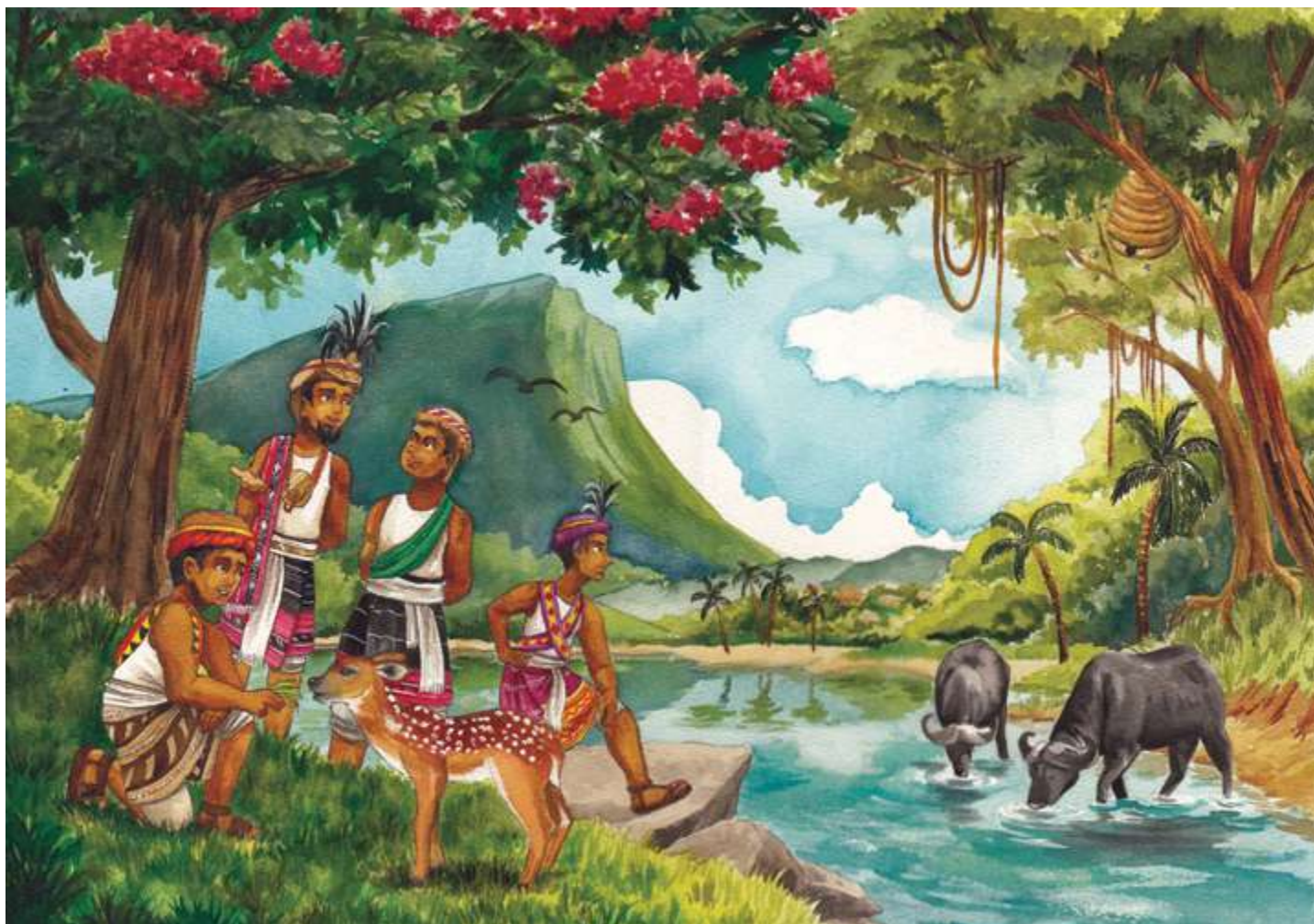
Vydané/Published: Library For All Ltd., Queensland, West End 2021

Technika/Technique: akvarel/watercolor

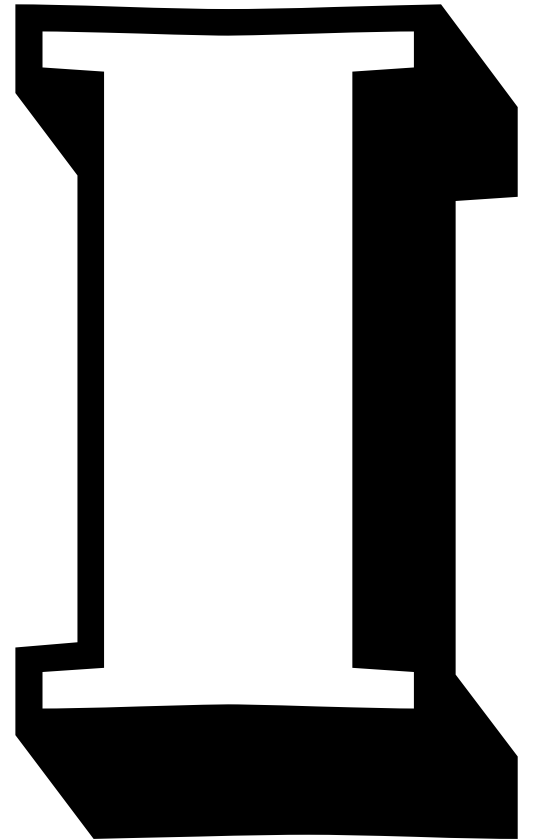
Múdry a láskavý kráľ je veľmi chorý a musí sa rozhodnúť, ktorý z jeho troch synov ho nahradí ako vládca ľudu.

The wise and kind king is very sick and he has to decide which one of his three sons will replace him as the ruler of his people.

publikovaná ilustrácia/published illustration



Irán/Iran/IRN



7 ilustrácií z knihy/7 illustrations to the book:

*A cabra e o lobo*

*Vlk a koza/The Wolf and the Goat*

*Text/Text: Ali Boozari*

Vydané/Published: caraminhoca, São Paulo 2022

Technika/Technique: linoryt/linocut

Vlk sa pokúsi zjesť kozliatka a predstaví sa ako ich mama, ale mama koza vlka potrestá a priateľsky ho vezme na vyšetrenie do nemocnice.

The wolf attempts to eat the baby goats by introducing himself as their mother but the mother goat punishes the wolf and takes her to the hospital for treatment in a friendly way.

publikovaná ilustrácia/published illustration





6 ilustrácií z knihy/6 illustrations to the book:

*Jadooye Khab*

*Čarovný spánok/A Magical Sleep*

Text/Text: Mahsa Hedayati

Vydané/Published: Fatemi Publishing House, Teherán/Tehran 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Pre deti žijúce v západných a severných krajinách by mohlo byť zaujímavé dozvedieť sa o Strednom a Ďalekom východe, kde ľudia tradične spali na matracoch na zemi.

It might be interesting for children living in Western and Northern countries to learn about the Middle to the Far East where people traditionally used to sleep on mattresses on the floor.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Babaye ba kolah, babaye bi kolah*

*Otecko s klobúkom, otecko bez klobúka/*

*Daddy with Hat, Daddy without Hat*

Text/Text: Hasan Esmaili Taheri

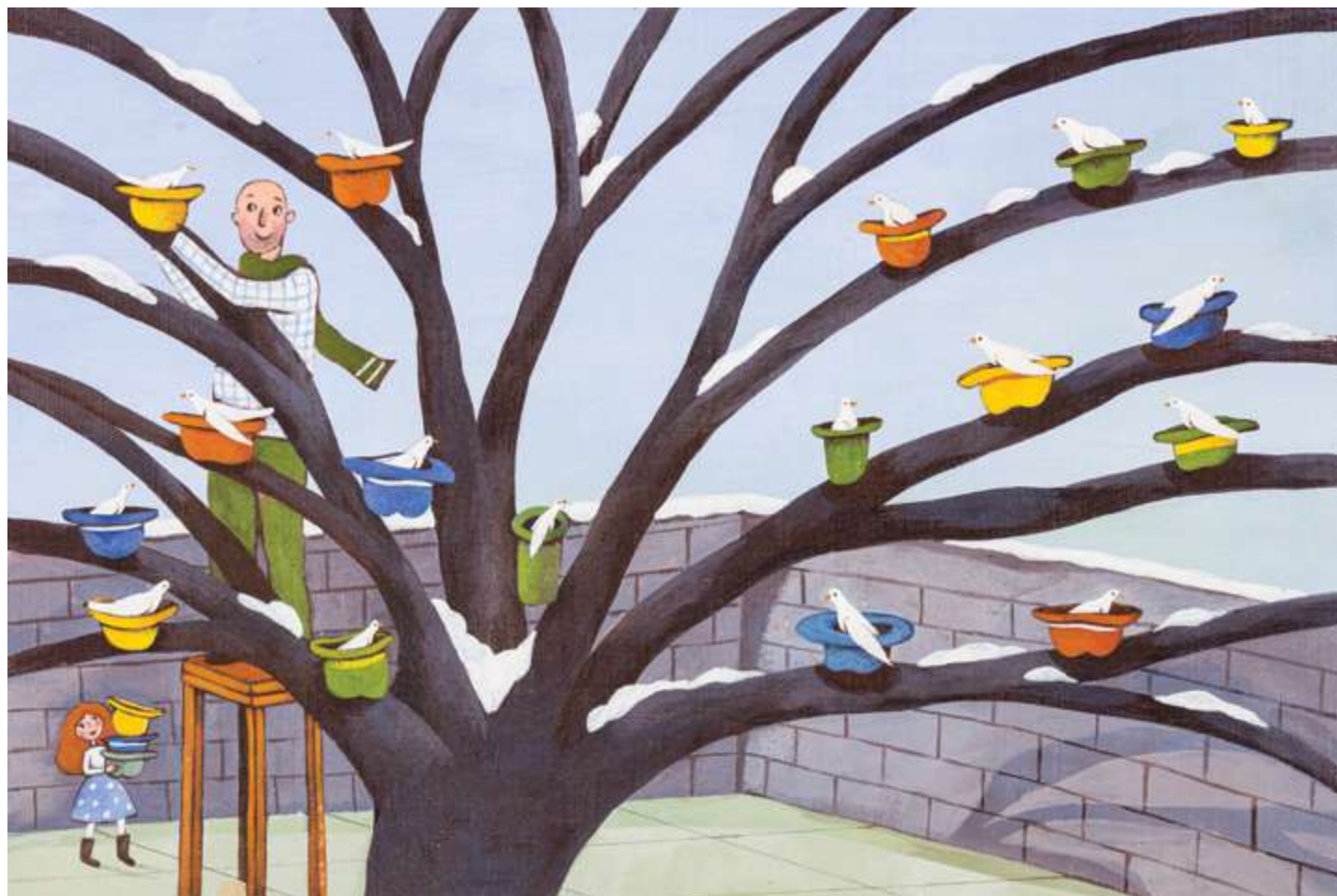
Vydané/Published: Elmi Farhangi Publishing House, Teherán/Tehran 2021

Technika/Technique: akryl/acrylic

Dievčatko malo plešatého otca a bolo z toho smutné. Myslelo si, že sa mu preto kamarátky posmievajú, a tak sa otcovu plešinu vždy snažilo zakryť.

The girl's father was bald and the girl was sad because of this problem, she thought that her friends were making fun of her so she always tried to cover her father's baldness.

publikovaná ilustrácia/published illustration





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Yek Kare Kheili Mohem*  
*Najprv to najdôležitejšie/First Things First*

Text/Text: Farhad Hasanzadeh

Vydané/Published: Fatemi Publishing House, Teherán/Tehran 2022

Technika/Technique: ecoline, farebné ceruzky/ecoline, colored pencils

Malá myška, ktorá rada pozoruje západ slnka, jedného dňa narazí na hada. V strachu o svoj život sa s ním snaží spriatelíť.

A little mouse who loves watching the sunset comes across a snake on its way one day and scared for his life, the mouse tries his best to befriend him.

publikovaná ilustrácia/published illustration



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Faranak*

*Faranak/Faranak*

Text/Text: Soudabeh Amini

Vydané/Published: Kanoon Publishing House, Teherán/Tehran 2021

Technika/Technique: koláž/collage

Faranak je iránska mýtická žena, ktorej životopis sa spomína v Šáhnáme.

Faranak is an Iranian mythical woman whose biography is mentioned in the Shahnameh.

publikovaná ilustrácia/published illustration



6 ilustrácií z knihy/6 illustrations to the book:

*Amadeh Bash Halola*

*Strašiak v mamičkinom brušku/The*

*Bogey in Mommy's Tummy*

Text/Text: Sahar Hadigheh

Vydané/Published: Fatemi Publishing House, Teherán/Tehran 2021

Technika/Technique: olejové farby, farebné ceruzky/oil paint, color pencils

Kniha o dievčatku, ktoré sa má stať staršou sestrou a od začiatku si myslí, že v bruchu jej mamy sídli príšera.

The book is about a girl who is supposed to be the older sister and from the beginning, she thinks there is a monster in her mom's belly.

publikovaná ilustrácia/published illustration



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Dokhtare Narenj o Toranj*

*Dievča z pomaranča a bergamotu/*

*The Girl of Orange and Bergamot*

Text/Text: Asadollah Shabani

Vydané/Published: Fatemi Publishing House, Teherán/Tehran 2021

Technika/Technique: kombinovaná technika/mixed media

Princ sa vydá na cestu, aby našiel záhradu a vybral si ženu spomedzi pomarančových a mandarínkových dievčat.

The prince goes on a journey to find the garden and to choose a wife from among the orange and tangerine girls.

publikovaná ilustrácia/published illustration





6 ilustrácií z knihy/6 illustrations to the book:  
*Vaghte Ghar Ghar*  
*Premýšľajte, počúvajte, krákajte!/Think, Listen, Caw!*

Text/Text: Babak Saberi

Vydané/Published: Fatemi Publishing House, Teherán/Tehran 2020

Technika/Technique: kombinovaná technika/mixed media

Mama Vrana sa dozvie, že v škole budú jej dieťa učiť krákať, ale čuduje sa, aký to má zmysel, keď to vrany už vedia.

Mother Crow is told that the school is going to teach her kid how to caw but she wonders what the point of it could be when crows already know how to do that.

publikovaná ilustrácia/published illustration



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Safar dar kamva*  
*Cesta do vnútra vlny/A Journey Inside Wool*

Text/Text: Pari Razavi

Vydané/Published: Kanoon Publishing House, Teherán/Tehran 2021

Technika/Technique: akvarel/watercolor

Brat a sestra cestujú vnútri priadze, ktorú tká ich mama, a vydávajú sa na vzrušujúcu cestu, na konci ktorej sa ukáže sila rodiny.

It's about a brother and sister who travel inside the yarn their mother is weaving and start an exciting journey. In the end, it shows the strength of a family.

publikovaná ilustrácia/published illustration

Írsko/Ireland/IRL

í

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Henny is Stuck/Henny sa zasekla*

Text/Text: Aileen Crossley

Vydané/Published: Little Door Books, Glasgow 2023

Technika/Technique: ručne kreslené tušové separácie, digitálne vyfarbovanie/hand drawn inked separations, digital colouring

Henny je milé malé kuriatko, ktoré je trochu iné ako ostatné kuriatka a má malý problém – je zaseknuté vo vajičku.

Henny is a loveable little chick, who is a little bit different from all the other chicks and has a bit of a problem – she is stuck inside her shell.

publikovaná ilustrácia/published illustration



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Blot's Most Marvellous Historical Guide to Printing Books/*  
*Blotov najúžasnejší historický sprievodca tlačením kníh*

Text/Text: Dr. Angela Griffith

Vydané/Published: National Print Museum, Dublin

Technika/Technique: kombinovaná technika/mixed media

Sympatický George Thomas „Blot“ Dickson, tlačiarenský učeň z 18. storočia, zavedie návštevníka na pestrú cestu a opíše vývoj výroby kníh, jej procesy a dopady.

The affable George Thomas 'Blot' Dickson, an eighteenth-century printer's apprentice, brings the visitor on a colourful journey, describing the evolution of book making, its processes and its impacts.

publikovaná ilustrácia/published illustration





4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:  
*My First Nursery Rhymes/Moje  
 prvé detské rýmovačky*

Text/Text: Ristead Mac Liam  
 Vydané/Published: My Irish Books, Dublin 2022  
 Technika/Technique: monotlač, digitálne médiá/monoprint, digital media

Tradičné rýmovačky v anglickom jazyku pre batolaťá a veľmi malé deti.

Traditional English language nursery rhymes for toddlers and very young children.  
 publikovaná ilustrácia/published illustration

4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:  
*Mr Wolf Goes to the Ball/Pán Vlk ide na bál*

Text/Text: Tatyana Feeney  
 Vydané/Published: The O'Brien Press, Dublin 2023  
 Technika/Technique: monotlač, digitálne médiá/monoprint, digital media



10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:  
*Amuigh Faoin Spéir!*  
*Von pod oblohu!/Out under the Sky!*

Text/Text: Sathbh Devlin

Vydané/Published: Futa Fata, Írsko/Ireland 2022

Technika/Technique: kombinovaná technika/mixed media

Rua to vidí tak, že sobota je určená na celodenné ležanie na pohovke a pozeranie rozprávok, ale mama má úplne iný plán.

The way Rua sees things, Saturday is for lying on the sofa and watching cartoons all day, but Mum has a completely different plan of action.

publikovaná ilustrácia/published illustration



4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:  
*Can We Really Help the Polar Bears?*  
*Naozaj môžeme pomôcť ľadovým medveďom?*

Text/Text: Katie Daynes  
 Vydané/Published: Usborne, Londýn/London 2021  
 Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Zmrznutá planéta ľadových medveďov sa topí  
 a oni potrebujú našu pomoc, preto prichádzajú do  
 Warmlandu, aby nám vysvetlili, čo sa vlastne deje.

The polar bears' frozen planet is melting and  
 they need our help so they come to Warmland  
 to explain what's really going wrong.

publikovaná ilustrácia/published illustration

2 ilustrácie z knihy/2 illustrations to the book:  
*Can We Really Help the Trees?*  
*Naozaj môžeme pomôcť stromom?*

Text/Text: Katie Daynes  
 Vydané/Published: Usborne, Londýn/London 2022  
 Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics





**5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*My Friend, Loonie/Môj priateľ/Loonie***

Text/Text: Nina LaCour

Vydané/Published: Walker Books, UK 2023

Technika/Technique: gvaš, akvarel, tuš, ceruzka, digitálne úpravy/gouache, watercolour, ink, pencil, digital editing

S dobrým kamarátom, akým je žltý balónik Loonie, jedno dieťa zistí, že všetko je možné, ale keď príde čas, aby Loonie odletel, odíde aj slniečko.

With a good friend like Loonie the yellow balloon, one child finds that anything is possible but when it's time for Loonie to float away, the sunshine goes, too.

publikovaná ilustrácia/published illustration

**5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*An Unexpected Thing/Nečakaná udalosť***

Text/Text: Ashling Lindsay

Vydané/Published: Frances Lincoln Children's Books, UK 2022

Technika/Technique: gvaš, akvarel, tuš, ceruzka, digitálne úpravy/gouache, watercolour, ink, pencil, digital editing



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Glorious Goddesses of Ancient Ireland/*  
*Slávne bohyne starovekého Írska*

Text/Text: Karen Ward

Vydané/Published: Beehive Books, Dublin 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Ilustrácie vyzdvihujú rozmanitosť deviatich írskych bohyň a zároveň zdôrazňujú ich vynaliezavosť, silu a vznešenosť.

The illustrations highlight the nine Irish goddesses' diversity as well as emphasising their ingenuity, power and magnificence.

publikovaná ilustrácia/published illustration

10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:  
*A Field Guide To Leaflings/*  
*Terénny sprievodca listnáčov*

Text/Text: Owen Churcher, Niamh Sharkey

Vydané/Published: Templar Books, Londýn/London 2021

Technika/Technique: plniace pero, tuš, akvarel/dip pen, ink, watercolor

Listnáči – tajní strážcovia stromov vám ukážu, ako stro-  
my dýchajú, vyrábajú potravu, podporujú mnohé formy živo-  
ta a čo znamenajú pre ľudí na celom svete.

The leaflings – secret guardians of trees, will show you how  
trees breathe, make food, support many forms of life and  
what they mean to people all around the world.

publikovaná ilustrácia/published illustration



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*A Galway Fairytale/Rozprávka z Galway*

Text/Text: Caitriona Sweeney  
Vydané/Published: The O'Brien Press, Dublin 2021  
Technika/Technique: akvarel/watercolor

Seán a Gráinne sa ponáhľajú na trh, aby svojej mame  
k narodeninám kúpili prsteň Claddagh.

Seán and Gráinne are hurrying to the market to buy  
a Claddagh ring for their mam's birthday.

publikovaná ilustrácia/published illustration





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*A Spooktacular Place to Be/Strašiúžasné miesto*

Text/Text: Úna Woods

Vydané/Published: The O'Brien Press, Dublin 2020

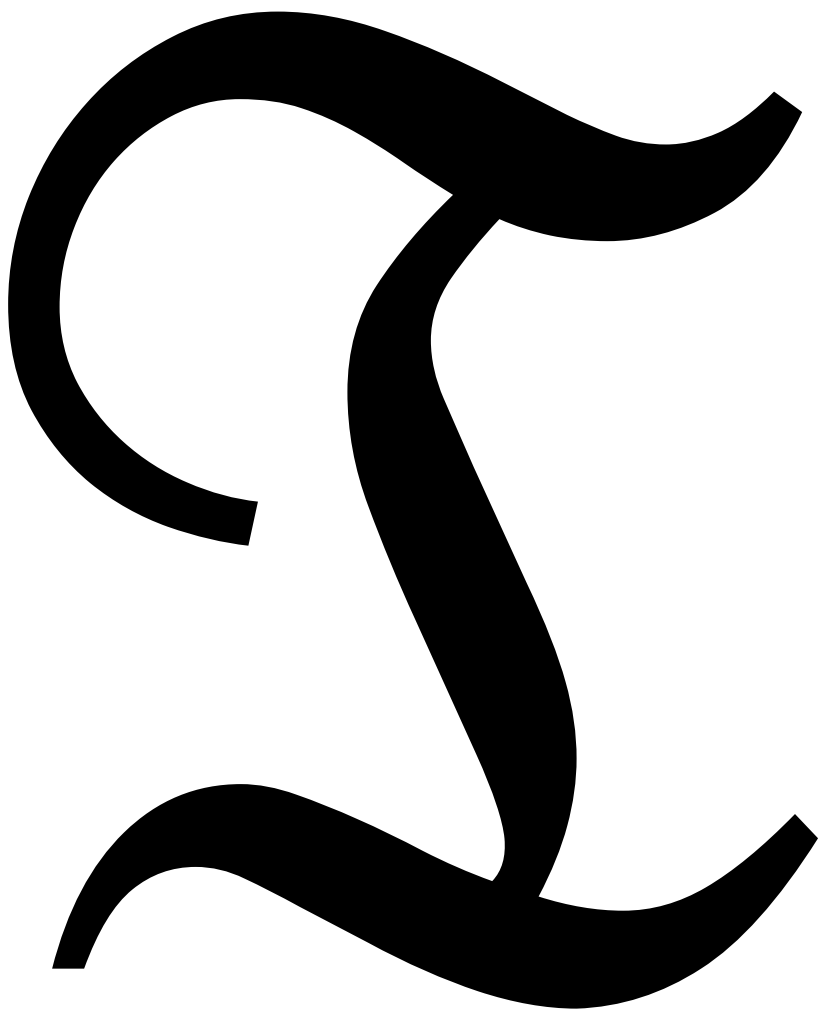
Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Strašidelný autobusový výlet po Írsku s dublinským upírom na známe miesta po celej krajine vrátane kostola svätého Michana, hradu Kilkenny, kopca Tara a návštevy obrov na chodníku.

A spooky bus tour around Ireland, with the Dublin Vampire to well-known places all over the country, including St. Michan's church, Kilkenny Castle, the Hill of Tara and visits the giants at the causeway.

publikovaná ilustrácia/published illustration

Izrael/Israel/ISR







5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Hamatana hamushlemet*  
*Dokonalý darček/The Perfect Gift*

Text/Text: Aviel Basil

Vydané/Published: Zebra Productions Ltd., Tel Aviv 2021

Technika/Technique: farebné ceruzky, digitálna grafika/colored pencils, digital graphics

Dieťa nemá veľa hračiek a jeho ocko je nezamestnaný. Jediné, o čom syn sníva, je však hračkárske pretekárske auto.

A child doesn't have many toys and his father is unemployed but all the son dreams about is a toy race car.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Alef-Bet shell hayot amitiot bilvad*  
*Abeceda zvieratiek/A-B of Real Animals Only*

Text/Text: Pnina Geffen

Vydané/Published: Tal-May Publishers, Tel Aviv 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:

*Ein po rega bli chatool*

*Niet chvíle bez mačky/*

*There's Never a Moment Without a Cat*

Text/Text: David Grossman

Vydané/Published: Am Oved, Tel Aviv 2022

Technika/Technique: kombinovaná technika/mixed media

Dievčatku sa sníva o žltej čarovnej mačke a o svoj sen sa podelí s deťmi v škôlke, ktoré vo svojich snoch videli tú istú mačku.

A girl dreams of a yellow magical cat and she shares her dream with children at her kindergarten who saw the same cat in their dreams.

publikovaná ilustrácia/published illustration





7 ilustrácií z knihy/7 illustrations to the book:  
*Shoshana the Bored Dung Beetle/*  
*Znudený hovnivál Šošana*

Text/Text: Orit Bergman

Vydané/Published: Agam Publishers, Tel Aviv 2023

Technika/Technique: farebná ceruzka, vystrihnuté samolepky,  
 digitálne médiá/colored pencil, cutout stickers, digital media

Filozofická kniha o hovniválovi menom Šošana, ktorý sa tlačí za svojou hnojovou guľkou Pa a sťažuje sa, aký je jeho život nudný–nikdy sa mu nič zaujímavé neprihodi...

A philosophical book about a dung beetle called Shoshana, who pushes behind her Pa dung ball while complaining about how dull her life is– nothing ever happens to her.

publikovaná ilustrácia/published illustration



10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:

*Sheva h'ashanim h'atovot*

*Sedem dobrých rokov/Seven Good Years*

Text/Text: Shoham Smith

Vydané/Published: Kinneret, Zmora-Bitan,

Dvir-Publishing House LTD, Shoham 2022

Technika/Technique: kombinovaná technika, tuš, digitálna grafika/  
mixed media, ink, digital graphics

Keď kúzelník ponúkne chudobnému mužovi a jeho rodine sedem rokov  
šťastia, je prekvapený, že im život v bohatstve nie je nič platný.

When a magician offers a poor man and his family seven years of  
good luck, he is surprised that they have no use for a life of wealth.

publikovaná ilustrácia/published illustration

10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:  
*Af ehad haya eineno*  
*Nikto tam pre mňa nebol/Nobody Was There for Me*

Text/Text: Nurit Zarhi

Vydané/Published: Rimonim publishing, Givatayim 2022

Technika/Technique: farebné ceruzky/ colored pencils

Kniha z prostredia základnej školy o dievčati, ktoré šikanujú spolužiaci, a najmä najpopulárnejšie dievča v triede.

A middle-grade book about a girl who's being bullied by her classmates, and especially by the most popular girl in her class.

publikovaná ilustrácia/published illustration



# 139 Menahem Halberstadt<sup>\*1981</sup>

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Mashehu Echad Velishon*  
*Už len jedna a potom do postele/*  
*Just One More Thing and Then Bedtime*

Text/Text: Menahem Halberstadt  
 Vydané/Published: Mizrahi Publishing, Tel Aviv 2021  
 Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Noemine najzaujímavejšie myšlienky prichádzajú tesne pred spaním. Napríklad ju odrazu napadne, aké šťastie, že máme len dve nohy: bolo by predsa ťažké nájsť trojicu ponožiek... A čo by sme robili s toľkými nohavicami?

Naomi's most interesting thoughts come right before bedtime, like how lucky that we only have two legs because it would be difficult to find a trio of socks, and what would we do with all the pants?

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Hakane Veharez*  
*Trstina a céder/The Reed and the Cedar*

Text/Text: Shirley Yuval-Yair  
 Vydané/Published: Hamavoch publishing, Tel Aviv 2022  
 Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Sipuro Shel Hakohav Ha'Cahol*

*Príbeh modrej planéty/*

*The Story of the Blue Planet*

Text/Text: Andri Snær Magnason

Vydané/Published: Aryeh Nir Publishers, Izrael/Israel 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Život na modrej planéte medzi nestarnúcimi divokými deťmi je jednoduchý a šťastný. To sa však zmení, keď na rakete priletí Jolly Goodday.

Life on the blue planet among the ageless wild children is simple and happy which all changes when the Jolly Goodday in his rocket arrives.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Haver Mahlif Haver*

*Vezmite si moje miesto, prosím/*

*Take My Place, Please*

Text/Text: Dafna Strum

Vydané/Published: Hakkibutz Hameuchad

Publishing House, Bnei Brak 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Bayt anak*

*Obrovský domov/Giant Home*

Text/Text: Maya Shleifer

Vydané/Published: Kinneret 2022

Technika/Technique: kombinovaná technika, olejové pastelky, olejové farby, farebné ceruzky, digitálne médiá/mixed media, oil pastels, oil colors, coloured pencils, digital media

Kedysi dávno bol jeden obor taký veľký, že sa ledva zmestil do vlastného domu.

Once, a long time ago, there was a giant so big that he barely fit inside his own house.

publikovaná ilustrácia/published illustration



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Hafuch Al Anaf*  
*Som rád hore nohami/I Like to Be Upside Down*

Text/Text: Eran Tzelgov  
Vydané/Published: Am Oved Publishers Ltd., Tel Aviv 2022  
Technika/Technique: koláž, digitálne  
médiá/collage, digital media

Kniha básní, ktorá vznikla z hodín rozprávania, rozhovorov a poézie, ktoré autor zostavil so svojimi deťmi, a snaží sa predstaviť svet detskými očami – bez toho, aby bol detinský.

A book of poems that grew out of hours of storytelling, conversation, and poetry, which the author compiled with his children, and endeavors to present the world through a child's eyes – without being childish.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Maher Maher Shelo Neacher!*  
*PoPONáhlajme sa!/Hurry Up!*

Text/Text: Nati Bait  
Vydané/Published: Hakibbutz  
hameuchad Ltd., Beni Brak 2021  
Technika/Technique: koláž, digitálne  
médiá/collage, digital media





9 ilustrácií z knihy/9 illustrations to the book:  
*Kacha Bati La'Olam*  
*Takto som sa narodil/This Is How I Was Born*

Text/Text: Shoham Smit

Vydané/Published: Kinneret, Zmora, Dvir – Publishing House Ltd. 2021

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Nikdy nebolo ľahké hovoriť o tom, ako deti prichádzajú na svet. Avšak deti sa rodia neustále a niekto im musí povedať, ako prišli na tento svet!

It was never easy to talk about how babies come into this world but babies keep being born and someone needs to tell them how they came into this world!

publikovaná ilustrácia/published illustration

Japonsko/Japan/JPN



4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:

*Yoake*

*Úsvit/Dawn*

Text/Text: Hiroshi Abe

Vydané/Published: Kaiseisha, Tokio/Tokyo 2021

Technika/Technique: gvaš, pastel, vosková pastelka, pero/gouache, pastel, crayon, pen

Deň, keď som ako dieťa bol na malej loďke so svojím starým otcom a sedeli sme za súmraku pri ohni a počúvali dedkove príbehy o zvieratách.

The day I, as a child, was on a small boat with my grandfather, and we sat at dusk by the fire listening to my grandfather's stories about the animals.

publikovaná ilustrácia/published illustration





4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:

*Yuki no gekijo*

*Snehové divadlo/Snow Theatre*

Text/Text: Ryōji Arai

Vydané/Published: Shogakukan, Tokio/Tokyo 2022

Technika/Technique: akryl, farebné ceruzky/acrylic, colored pencils

V malom zasneženom mestečku spadne chlapec do priehlbiny a nájde tam malé divadlo.

In a small town with snow, a boy falls into a hollow and finds a small theatre.

publikovaná ilustrácia/published illustration



6 ilustrácií z knihy/6 illustrations to the book:

*Umi no atorie*

*Prímorské štúdio/The Ocean Studio*

Text/Text: Rimako Horikawa

Vydané/Published: Kaiseisha, Tokio/Tokyo 2021

Technika/Technique: akvarel, gvaš/watercolor, gouache

Stará mama mi rozprávala o letnom dni strávenom s maliarom, ktorý žil v ateliéri pri mori a maľoval ju ako mladé dievča.

Grandma told me about a summer day she had spent with a painter who lived in a studio by the sea and painted her as a young girl.

publikovaná ilustrácia/published illustration

4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:  
*Honya neko*  
*Mačka v kníhkupectve/The Bookstore Cat*

Text/Text: Eriko Ishikawa

Vydané/Published: Kodansha, Tokio/Tokyo 2021

Technika/Technique: pero, akvarel, pastel, ceruzka/pen, watercolor, pastel, pencil

Do kníhkupectva vtrhol silný vietor a postavičky ako Popoluška a Pinocchio vyleteli z kníh von oknom.

A strong wind blew into the bookstore, and characters such as Cinderella and Pinocchio were blown out of their books and out of the window.

publikovaná ilustrácia/published illustration





10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:

*Edne*

*Edne/Edne*

Text/Text: junaida

Vydané/Published: Hakusensha, Tokio/Tokyo 2022

Technika/Technique: kombinovaná technika, ceruzka, akvarel, gvaš,  
plagátové farby/mixed media, pencil, watercolor, gouache, poster colors

Pocta knihe Michaela Endeho *Mirror in the Mirror* (v doslovnom preklade *Zrkadlo v zrkadle*) obsahuje 30 farebných ilustrácií a každá strana je symetricky usporiadaná so svojím zrkadlovým odrazom.

A tribute to Michael Ende's "Mirror in the Mirror" contains 30 colorful illustrations and each page is symmetrically arranged like a mirror match.

publikovaná ilustrácia/published illustration



8 ilustrácií z knihy/8 illustrations to the book:

*Tomodachi no iro*

*Farba priateľov/Colour of Friends*

Text/Text: Chiki Kikuchi

Vydané/Published: Komine Shoten, Tokio/Tokyo 2021

Technika/Technique: indický tuš, akvarel/india ink, watercolor

V tejto obrázkovej knihe si môžu mladí čitatelia vychutnať krásu každej farby a pocítiť spojenie s kamarátmi, ktoré presahuje rozdiely vo farbách.

In this picture book, young readers can enjoy the beauty of each color and feel a connection with their friends that transcends the differences in color.

publikovaná ilustrácia/published illustration





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Henshin: Sugata o kaeru imomushi*  
*Premena húseníc/Transformation of the Caterpillars*

Text/Text: Suzuko Momoyama

Vydané/Published: Fukuinkan Shoten, Tokio/Tokyo 2022

Technika/Technique: pero, farebný tuš, papier farbený čajom/pen, colored ink, paper dyed with tea

Autorka, maliarka hmyzu, chová doma motýle z vajíčok, pozorne sleduje ich liahnutie, kuklenie, zvliekanie a vyliahnutie a kreslí ich dynamickú metamorfózu jemnými bodkami.

The author, an insect painter, raises butterflies from eggs at home, closely observes their hatching, moulting, pupation and emergence and draws their dynamic "metamorphosis" with delicate dots.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Oshiri jiman*

*Zvieratko sa chváli svojím zadkom/*

*Animals Brags About Their Bottoms*

Text/Text: Maki Saito

Vydané/Published: Fukuinkan Shoten, Tokio/Tokyo 2022

Technika/Technique: akvarel, šablóny/watercolor, stencils

Fascinujúce opisy jedinečných zadkov zvierat vrátane vzorovaných zadkov tigrov a zebier, farebných zadkov opíc a mandrilov a huňatých zadkov oviec.

Fascinating descriptions of animals' unique bottoms, including the patterned ones of tigers and zebras, the colorful ones of monkey and mandrill and the fluffy ones of sheep.

publikovaná ilustrácia/published illustration



# 152 Yukihiro Tajima<sup>\*1940</sup>

4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:

*Nakimushi Seitoku: Okinawa-sen ni*

*makikomareta shonen no monogatari*

*Uplakanec Seitoku: Chlapec, ktorý bol*

*vťahnutý do bitky o Okinavu/*

*Seitoku, the Crybaby: The Boy Who Was*

*Drawn into the Battle of Okinawa*

Text/Text: Yukihiro Tajima

Vydané/Published: Doshinsha, Tokio/Tokyo 2022

Technika/Technique: farbenie pomocou šablón/stencil dyeing

Osemročný chlapec Seitoku musel spolu s matkou a sestrou utiecť na juh, pretože jeho otec a starší brat odišli do vojny.

An eight-year-old boy named Seitoku had to flee to the South with his mother and sister because his father and elder brother went off to war.

publikovaná ilustrácia/published illustration



# 153 The Cabin Company (Kentaro Abe <sup>\*1989</sup> & Saki Yoshioka <sup>\*1988</sup>)

JPN



4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:  
*Gakko ni maniawanai*  
*Neskoro do školy/Not in Time for School*

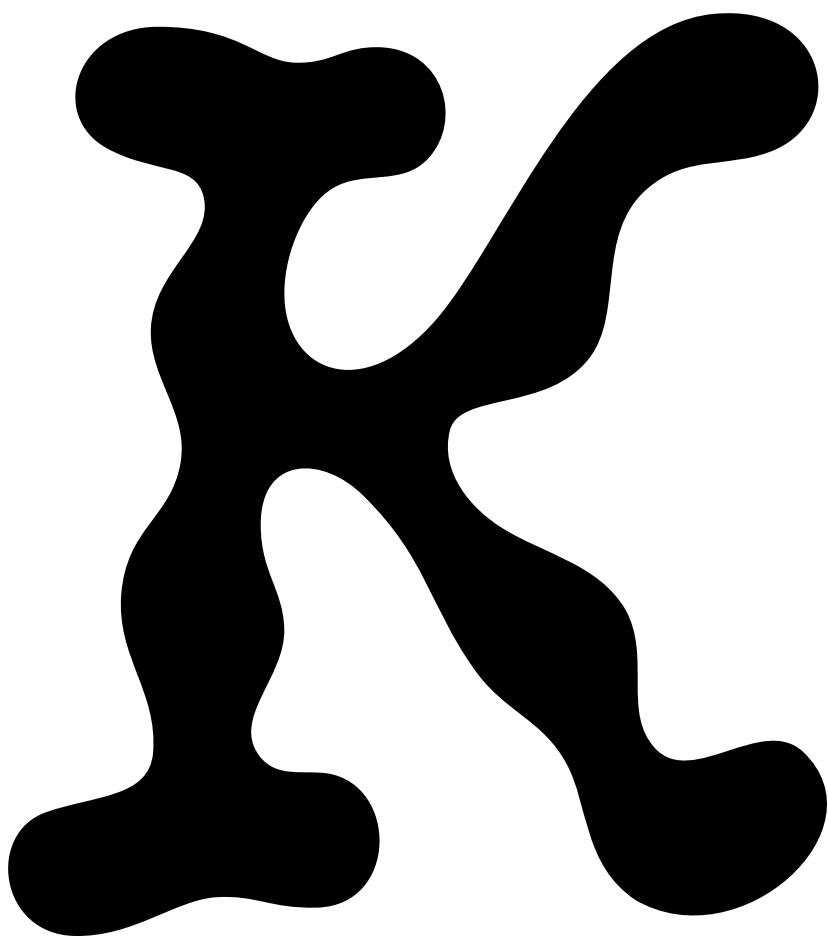
Text/Text: The Cabin Company  
Vydané/Published: Akane Shobo, Tokio/Tokyo 2022  
Technika/Technique: maľba na preglejku, akryl, ceruzky, fixky/  
painting on plywood, acrylics, pencils, magic marker pens

Chlapec sa ponáhľa do školy, pretože dnes jednoducho nesmie meškať, ale všade, kam príde, ho čaká nejaká prekážka.

A boy rushes to school because today he absolutely mustn't be late, but everywhere he goes, there is an obstacle.

publikovaná ilustrácia/published illustration

Kolumbia/Colombia/COL





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Ceniciento*

*Ceniciento/Ceniciento*

Text/Text: Peter Asbjornsen, Jorgen Moe

Vydané/Published: Libros de las Malas

Compañías, Madrid 2021

Technika/Technique: akvarel, koláž, digitálne médiá/  
watercolor, collage, digital media

Peter Asbjorsen a Jorgen Moe v prvej polovici 19. storočia prešli polia, ktoré dnes poznáme ako Nórsko, a zozbierali viac ako sto príbehov.

In the first half of the 19<sup>th</sup> century, Peter Asbjorsen and Jorgen Moe walked through the fields of what we know today as Norway and collected more than a hundred stories.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Nicanor*

*Nicanor/Nicanor*

Text/Text: Alekos

Vydané/Published: Enlace editorial, Bogota/Bogotá 2023

Technika/Technique: fotografia, digitálne  
médiá/photography, digital media

4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:  
*Happily Ever Afterwards/Šťastne až do smrti*

Text/Text: Shaun Micallef

Vydané/Published: Hardie Grant

Children's Publishing, Austrália – územie Wurundjeri/

Australia – Wurundjeri country 2021

Technika/Technique: ceruzka/pencil

Vtipne napísaná, rozkošne hlúpa a očarujúco zábavná  
 satira na magický a klasický svet tradičných rozprávok.

Wittily written, delightfully silly and charmingly funny satire  
 of the magical and classic universe of traditional fairy tales.

publikovaná ilustrácia/published illustration

4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:  
*Dormir a pata suelta*  
*Sladké sny/Sleep Soundly*

Text/Text: Xaviera Torres, Maite Perez

Vydané/Published: Flamboyant, Barcelona 2023

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics





6 ilustrácií z knihy/6 illustrations to the book:  
*La memoria del bosque*  
*Památ' lesa/Memory of the Forest*

Text/Text: Sara Bertrand

Vydané/Published: Cataplum, Kolumbia/Colombia 2021

Technika/Technique: kombinovaná technika, farebná ceruzka,  
digitálne médiá/mixed media, colored pencil, digital media

Mama rozpráva svojej dcére príbeh o princeznej, ktorá kedysi žila na zámku v lese. Príbeh o zmenách a znovuzrození.

Mother tells her daughter the story of a princess who used to live in a castle in the woods, it's a story of changes, rebirths and regrowth.

publikovaná ilustrácia/published illustration





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Los Renacientes*

*Znovuzrodení/The Reborn*

Text/Text: John Fitzgerald Torres

Vydané/Published: Edelvives, Madrid 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

V odľahlom mestečku v džungli Chocó, kde nie je škola ani nemocnica, ľudia poznajú zlato, ale nikdy nepočuli o slávnych detských básňach Rafaela Pombo.

In a remote town in the Chocó jungle, where there is no school or hospital, people know what gold is, but they have never heard of Rafael Pombo's famous children's poems.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Eliador y el viaje de regreso*

*Eliador a spiatočná cesta/*

*Eliador and the Return Trip*

Text/Text: Gloria Cecilia Díaz

Vydané/Published: Editorial Panamericana, Bogota/Bogotá 2022

Technika/Technique: digitálna grafika, fixky/digital graphics, markers

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*O país mais bobo*  
*Najhlúpejšia krajina/The Silliest Country*

Text/Text: Dipacho  
Vydané/Published: Cai Cai, São Paulo 2022  
Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Niektoré krajiny sú veľmi hlúpe, ale táto krajina, ktorú vám ukážem, je tá najhlúpejšia. Našla si totiž malú zámienku na veľkú vojnu.

Some countries are very silly, but the country that I will show you is the silliest, it just found a little excuse to make a big war.  
publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Bocas*  
*Ústa/Mouths*

Text/Text: Dipacho  
Vydané/Published: Caraminhoca, São Paulo 2022  
Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Por Los Caminos del Sueño*  
*Cestami snov/Through the Paths of Dreams*

Text/Text: Ana Alcolea  
 Vydané/Published: Norma, Bogota/Bogotá 2022  
 Technika/Technique: farebné ceruzky/colored pencils

Dospievajúce dievča zostane v dôsledku nehody pripútané na lôžko a látka visiaca na stene jej izby ju prinúti začať žiť paralelný život v sne.

An accident changes the life of an adolescent lying in bed as a consequence and the cloth hanging on her room's wall triggers her to start living a parallel life in her dream.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Volteretas*  
*Saltá/Somersaults*

Text/Text: Natalia Gómez Carvajal  
 Vydané/Published: El Salmón, Bogota/Bogotá 2021  
 Technika/Technique: grafit, akvarel, tuš/  
 graphite, watercolor, ink

3 ilustrácie z knihy/3 illustrations to the book:  
*Books Aren't for Eating/Knihy nie sú na jedenie*

Text/Text: Carlie Sorosiak

Vydané/Published: Walker Books US, Sommerville 2022

Technika/Technique: gvaš, digitálna grafika/gouache, digital graphics

Knihovník Leopold má radosť, že sa stretáva s ďalšou kozou, ktorá sa zaujíma o knihy, ale nie tak, ako by Leopold chcel.

Librarian Leopold has the joy of meeting another goat that is quite interested in books but not in the way Leopold would like him to be.

publikovaná ilustrácia/published illustration





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*La Media Naranja*

*Oranžová ponožka/The Orange Sock*

Text/Text: Amalia Satizábal

Vydané/Published: Ama Lita Book, Bogota/Bogotá 2021

Technika/Technique: kombinovaná technika/mixed media

Táto obrázková kniha nás zavedie do kolumbijského Karibiku. Jej farebné ilustrácie sú východiskom poetickej hry so slovami, v ktorej budeme môcť zistiť, či tá pravá polovica naozaj existuje.

This picture book takes us to the Colombian Caribbean, its colorful illustrations are the starting point to a poetic wordplay where you will be able to find out if that truthful half really does exist.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Miga de Pan*

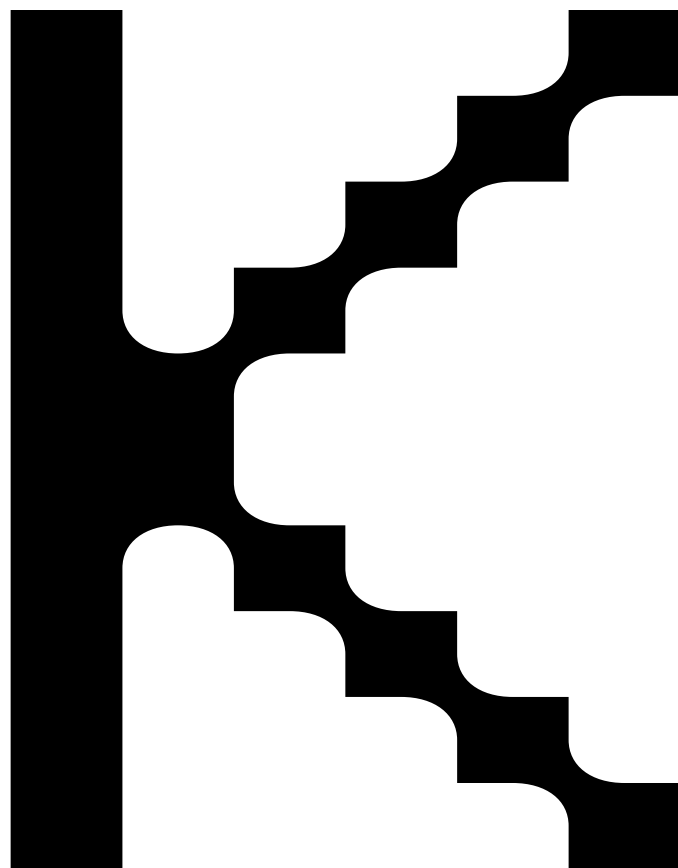
*Omrvinky/Breadcrumbs*

Text/Text: Amalia Satizábal

Vydané/Published: Ama Lita Book, Bogota/Bogotá 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphic

Kórejská republika/Republic of Korea/KOR





10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:

*Moo Na Pae Seo*

*Pred dverami/In Front of the Door*

Text/Text: Kyoungmi Ahn

Vydané/Published: Woongjin Think Big Co., Ltd. Soul/Seoul 2021

Technika/Technique: ceruzka, uhlík, pastel, digitálne médiá/pencil, charcoal, pastel, digital media

Pred bizarnými dverami stoja tri sestry a snažia sa ich otvoriť, ale je to zbytočné, pretože dvere sú nekonečným vchodom bez východu, čo predstavuje opakujúce sa dni.

There are three sisters standing in front of the bizarre door and trying to open it, but it was useless as the door was an endless entrance with no exit, which represents repetitive days.

publikovaná ilustrácia/published illustration





10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:  
*Yeoni wa Beoddle Doryeong*  
*Yeoni a Willow Bachelor/Yeoni and Willow Bachelor*

Text/Text: Baek Heena

Vydané/Published: Bear Books Inc., Seoul 2022

Technika/Technique: fotografia, kombinovaná  
technika/photography, mixed media

Reinterpretácia rozprávky Yeoni a Willow Bachelor ako príbehu o se-  
baintegrácii a raste, ktorým musí prejsť každý z nás. Príbeh dáva nádej  
nám všetkým, ktorí sme si prešli dlhým ťažkým obdobím pandémie.

Reinterpretation of the fairy tale Yeoni and Willow Bachelor as a story  
of self-integration and growth that anyone must go through, giving hope  
to all of us who passed through the long hard time of the pandemic.

publikovaná ilustrácia/published illustration

6 ilustrácií z knihy/6 illustrations to the book:

*Neon Nu-gu-ni?*

*Kto si?/Who Are You?*

Text/Text: Ro Hye-jin

Vydané/Published: BIR Publishing, Soul/Seoul 2022

Technika/Technique: gravírovanie papiera ceruzkami, uhlíkmi, conte/engraving paper with pencils, charcoals, conte

Táto obrázková kniha rozpráva dojímavé životné príbehy dvoch starších dám, ktoré vytrvalo znášali tragické časy a nepriaznivé udalosti – oslobodenie, vojnu a chudobu.

This picture book unravels the poignant life stories of two elderly ladies who have steadfastly endured tragic times and adversities – liberation, war, and poverty.

publikovaná ilustrácia/published illustration



10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:  
*Woo-li-neun Ji-keum-do Chin-goo-il-ka?*  
*Sme ešte priatelia?/Are We Still Friends?*

Text/Text: Eunyoung Cho

Vydané/Published: Sakyejul Publishing Ltd., Paju 2022

Technika/Technique: kórejská tradičná farba, tlačiar-  
renská farba/Korean traditional ink, printmaking ink

Človeka na prvý pohľad upúta množstvo kal-  
márov, ktoré sú zvláštne a jedinečné.

The first thing that catches your eye is the abundance  
of squids, they are distinct and one-of-a-kind.

publikovaná ilustrácia/published illustration



7 ilustrácií z knihy/7 illustrations to the book:  
*Dongbaksaeui Norae*  
*Vtáčia pieseň/The Song of the White-eyes*

Text/Text: Park Yoon-kyu

Vydané/Published: Bombom Publishing Co., Soul/Seoul 2021

Technika/Technique: ceruzka, farebné ceruzky, digitálna úprava/pencil, colored pencils, digital edit

Keď na jar kvitnú kamélie, prilietajú vtáčiky, spievajú krásne piesne a pritom si pochutnávajú na sladkom mede z červených kvetov. Kedy sem však vlastne začali prilietat a spievať piesne?

When camellia trees bloom in spring, white-eyes fly in and sing beautiful songs while enjoying sweet honey from the red flowers, but when did they begin to come and sing songs there?

publikovaná ilustrácia/published illustration





7 ilustrácií z knihy/7 illustrations to the book:

*Jagoen mot dalnim*

*Mesiac v malom rybníku/The Moon in the Little Pond*

Text/Text: Jiyoung Kim

Vydané/Published: Picturebook HYANG Publisher, Soul/Seoul 2020

Technika/Technique: drevorez, kresba, digitálne médiá/  
woodcut printing, drawing, digital media

Mladý vrbový chlapec rád spieva piesne mesiacu, ktorý sa odráža na hladine rybníka, ale jedného dňa rybník vyschne a chlapec sa už nemôže stretnúť s mesiacom.

A young willow boy loves to sing songs for the moon reflected on the water of the pond, but one day, drought makes the pond dry up and the boy can't meet the moon anymore.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Tokkijeon*

*Príbeh kráľíka/Rabbit Story*

Text/Text: Sooyoung Kim

Vydané/Published: Somebooks, Soul/Seoul 2022

Technika/Technique: pero, ceruzka/pen, pencil

Príbeh sa odohráva, keď dračí kráľ Južného mora ochorie a pošle svojho sluhu, korytnačku, do sveta, aby našiel kráľičiu pečeň ako liek.

The story takes place when the Dragon King of the South Sea falls ill and sends his servant softshell-turtle out into the world to find a rabbit's liver as medication.

publikovaná ilustrácia/published illustration





10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:

09:47

09:47/09:47

Text/Text: Gihun Lee

Vydané/Published: Gloyeon, Soul/Seoul 2021

Technika/Technique: tuš, akvarel/pen ink, watercolor

Prostredníctvom času sa plynulo prelínajú vízie dieťaťa, ktoré v súdny deň objaví archu nádeje s realitou, v ktorej ľudstvo žije bez záujmu o environmentálnu krízu.

Through the medium of 'time,' the visions of a child discovering the ark of hope on judgment day and the reality of humankind living unconcerned about the environmental crisis are smoothly intertwined.

publikovaná ilustrácia/published illustration

6 ilustrácií z knihy/6 illustrations to the book:

*Bicheul Chajaseo*

*Hľadanie svetla/Finding the Light*

Text/Text: Hyunmin Park

Vydané/Published: Dalgrimm Publisher, Gyeonggi-do 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Keď sa I uprostred noci zobudí a zistí, že cez okno preniká zvláštne svetlo, rozhodne sa ho ísť so svojím priateľom hľadať.

Waking up in the middle of the night, 'I' finds a strange 'light' leaking through the window, he decides to go out in search of that light with his friend.

publikovaná ilustrácia/published illustration







6 ilustrácií z knihy/6 illustrations to the book:  
*San-ui norae*  
*Piesne hôr/The Songs of Mountains*

Text/Text: Yoomi Shin

Vydané/Published: Bandal, Paju-si 2022

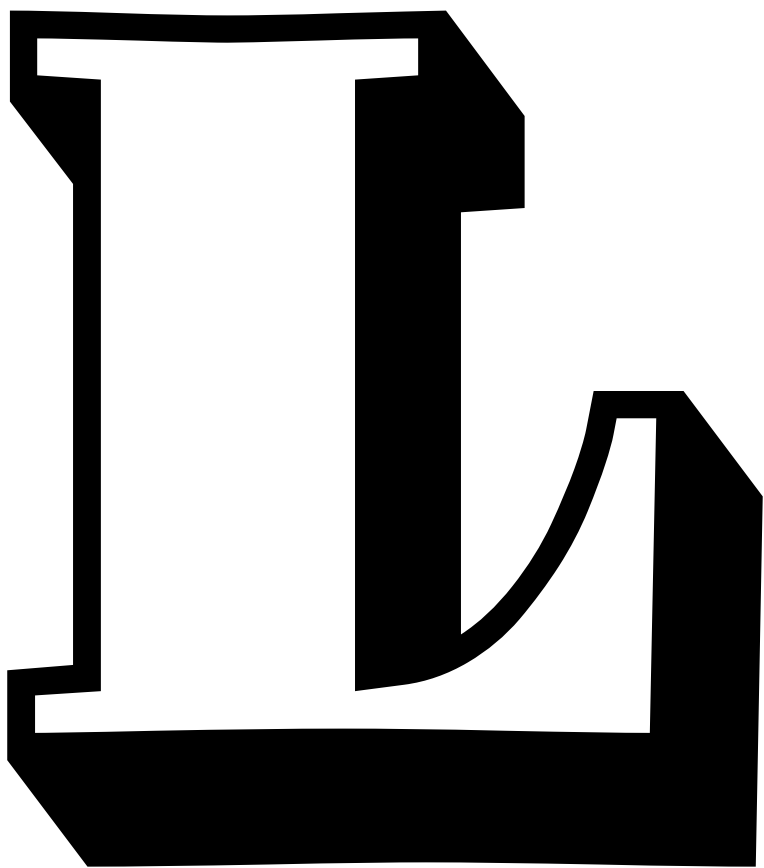
Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Štyri ročné obdobia hôr, rieka a príroda kreslia vlny vo farbách – počúvajte piesne hôr prostredníctvom zmyslov.

Four seasons of mountains, a river and nature draw waves in colors – listen to the songs of mountains through your senses.

publikovaná ilustrácia/published illustration

Litva/Lithuania/LTU





10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:

*Kiekvienam savas kąsnis*

*Každému jeho vlastné chutné sústo/*

*To Each Their Own Tasty Bite*

Text/Text: Selemonas Paltanavičius

Vydané/Published: Tyto alba, Vilnius 2022

Technika/Technique: farebné ceruzky, pastel/colored pencils, pastel

V lese žili priatelia los, vlk, líška, ježko a krtek, ale jedného dňa los ponúkol vlkovi, aby ochutnal maliny, a tak sa začal veselý príbeh plný nedorozumení.

Moose, wolf, fox, hedgehog, and mole lived amicably in the forest, but one day, the moose offered the wolf to try tasting raspberries and thus began a funny story full of evasion and misunderstanding.

publikovaná ilustrácia/published illustration

Lotyšsko/Latvia/LVA

l

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Divas Almas*

*Dve Almy/Two Almas*

Text/Text: Inese Zandere

Vydané/Published: Liels un mazs, Riga 2021

Technika/Technique: akvarel, ceruzka/watercolor, pencil

Jedného dňa pri malom cintoríne, kde sa z času na čas konajú pohreby, Alma počuje slová: „Naša Alma zomrela. Už ju nevidíme!“ a predstavuje si, že je mŕtva.

One day by the small cemetery, where funerals take place from time to time, Alma hears the words: 'Our Alma has died. We will not see her again!' and imagines that she is dead.

publikovaná ilustrácia/published illustration



# 174 Sabīne Baumane

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Kur es biju, kad es nebiju?*

*Kde som bol, ked som nebol?/Where Was I When I Wasn't?*

Text/Text: Renāte Bērante

Vydané/Published: SIA monte Stories, Jelgava 2021

Technika/Technique: digitālā grafika/digital graphics

Nie vždy malé deti prijímajú odpovede od mamy a otca – preto sa Monte oddáva svetu fantázie o svojom živote a živote iných detí pred narodením.

Not always do little ones accept answers from mom and dad – that's why Monte will indulge in the world of imagination about her and other kids' life before birth.

publikovaná ilustrácia/published illustration





3 ilustrácie z knihy/3 illustrations to the book:

*Triks un čiks*

*Chick a Trick/Chick and Trick*

Text/Text: Arnolds Auziņš

Vydané/Published: Liels un mazs, Riga 2021

Technika/Technique: textil/textile

Básne, ktoré oslovujú deti hlasom priateľského dedka – vtipkujúceho, pozorujúceho, uvažujúceho o tom či onom – snažiaceho sa vžiť do života mladej generácie.

Poems that address children in the voice of a friendly grandfather – joking, observing, wondering about this and that – trying to fit into the life of the younger generation.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrācij z knihy/5 illustrations to the book:

*Brīnumu diena*

*Deņ zázrakov/A Day of Miracles*

Text/Text: Ruta Svaža

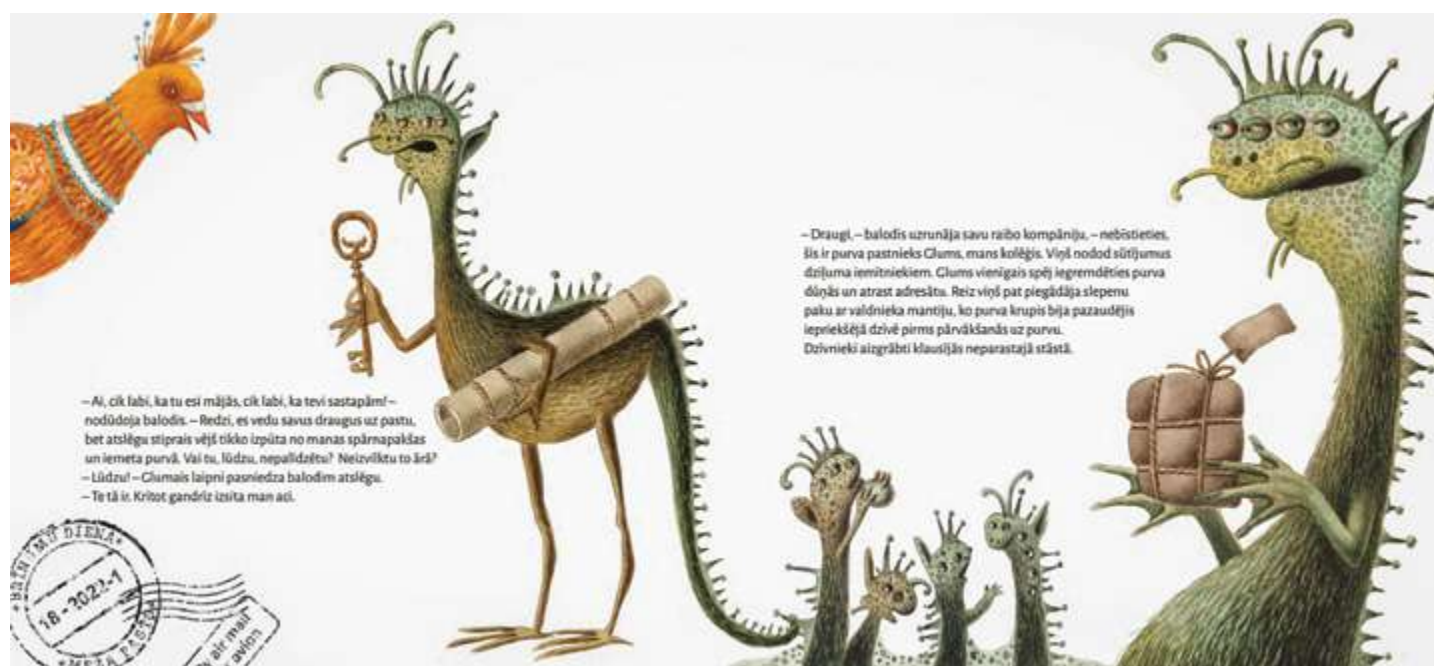
Vydané/Published: Latvijas pasts, Rīga 2022

Technika/Technique: akvarel, digitālne médiā/watercolor, digital media

Deņ obyvatelov dvora a ich priateľov – psa, mačky a vrany – sa stane nezvyčajným, a stretá ich dobrodružstvo za dobrodružstvom, keď sa tam objaví veľmi zvláštny tvor.

The day of the yard dwellers and friends – dog, cat and crow – becomes unusual, one adventure follows another once a very strange creature arrives there.

publikovaná ilustrācija/published illustration







6 ilustrācijā z knihy/6 illustrations to the book:  
*Ļoti briesmīgs notikums*  
*Hroznā uđalost' / A Very Horrible Event*

Text/Text: Daniil Harms

Vydanē/Published: Liels un mazs, Riga 2020

Technika/Technique: farebnē ceruzky/colored pencils

Poēzija pre deti Daniila Charmsa v sebe nesie rovnakē „literārne šialenstvo, surrealistickē prvky a vyzvu" ako celā jeha tvorba.

Daniil Kharms's poetry for children carries with it the same "literary madness, surrealist elements, and challenge" as his work as a whole.

publikovanā ilustrācija/published illustration

3 ilustrācie z knihy/3 illustrations to the book:  
*Perts Sprukās*  
*Pert sa dostāva do problēmuv/*  
*Pert Gets in Trouble*

Text/Text: Anti Saar

Vydanē/Published: Liels un mazs, Riga 2020

Technika/Technique: tuš/ink



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Laimes bērni*

*Laimho deti/The Laim Children*

Text/Text: Luīze Pastore

Vydané/Published: Liels un mazs, Rīga 2021

Technika/Technique: grafit, farebné ceruzky/graphite, colored pencils

Spolu s miestnymi priateľmi a reportérom sa deti musia naučiť pravidlá džungle a prekonať zlatú horúčku, aby sa mohli vydať po stopách svojho otca.

Together with their local friends and the reporter, the children need to learn the rules of the jungle and overcome their gold fever to follow their father's trail.

publikovaná ilustrácia/published illustration



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Ej nu ej*

*V žiadnom prípade/No Way*

Text/Text: Marts Pujāts

Vydané/Published: Liels un mazs, Rīga 2020

Technika/Technique: viacfarebný linoryt/multicolored linocut

Marts Pujats premieňa detstvo na poéziu – s jeho jasnými pocitmi a emóciami, ktoré ilustrovala básnikova sestra Lāsma.

Marts Pujats transforms childhood into poetry – with its bright feelings and emotions while the poet's sister Lāsma illustrated them.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Tobiass un rakstnieks*  
*Tobiass a spisovatel/Tobiass and the Writer*

Text/Text: Juris Zvirgdziņš

Vydané/Published: Pētergailis, Riga 2020

Technika/Technique: papierová koláž, akvarel/paper collage, watercolor

Spisovateľ zabudol Tobiassa pri mori a teraz prišla noc,  
hviezdy sa rozžiarili a medveď sa trochu bojí.

The writer forgot Tobiass by the sea, and now the night has  
come, the stars have lit up, and the bear is a little scared.

publikovaná ilustrácia/published illustration





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Ūdenstornis*

*Vodná veža/The Water Tower*

Text/Text: Lote Vilma Vītiņa

Vydané/Published: Liels un mazs, Rīga 2021

Technika/Technique: tuš/ink

Vodná veža je miesto, ktoré si dievča vytvorilo vo svojej fantázii, útočisko a úkryt, kam môžete uniknúť, keď sa vám život zdá neznesiteľne monotónny.

The water tower is a place created by the girl in her imagination, a refuge and a hiding place, where you can escape when life seems unbearably monotonous.

publikovaná ilustrácia/published illustration



4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:  
*Kapteiņa zirdziņš*  
*Kapitānov kôņ/The Captain's Horse*

Text/Text: Juris Zvirgzdiņš

Vydané/Published: Liels un mazs, Rīga 2020

Technika/Technique: digitālā grafika/digital graphics

Červený drevený koník, hračka, ktorú dostal chlapec na Vianoce, sní-  
va o tom, že uvidí more, a nakoniec sa vydá na dlhé dobrodružstvo.

The red wooden horse, a toy given to a boy for Christmas, dreams  
of seeing the sea, and eventually, he goes on a long adventure.

publikovaná ilustrácia/published illustration

Mađarsko/Hungary/HUN

**M**



10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:  
*Nyaralás a szigeten*  
*Dovolenka na ostrove/Holiday on the Island*

Text/Text: Éva Vajda

Vydané/Published: Csimota Könyvkiadó, Budapešť/Budapest 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Predstavenie života mozaikovej rodiny očami sedemročnej Alexandry.

Introducing the life of a mosaic family through  
the eyes of the 7-year-old Alexandra.

publikovaná ilustrácia/published illustration





8 ilustrácií z knihy/8 illustrations to the book:  
*The Ambitious Frog and the Other Animal Fables/*  
*Ambiciózna žaba a iné bájky o zvieratách*

Text/Text: Jean de La Fontaine

Vydané/Published: Scolar, Budapešť/Budapest 2022

Technika/Technique: ceruzka, farebné ceruzky/pencil, colored pencils

Môžeme povedať, že všade je táto bájka príbehom ľudovej morálky, lekciiou inteligencie, spravodlivosti a dôvtipu, ktorú nám priniesol La Fontaine.

We can say that everywhere the fable is a tale of popular morality, a lesson of intelligence, of justice, of wit brought us by La Fontaine.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Hol készül a művészet? – Művészettörténeti  
 böngésző*

*Kde vzniká umenie: Hľadaj a nájdi knihu  
 dejín umenia/Where Art is Made – Seek  
 and Find a Book of Art History*

Text/Text: Emese Révész

Vydané/Published: Csimota Könyvkiadó,  
 Budapest/Budapest 2022

Technika/Technique: tempera, vosková pastel-  
 ka, olejový pastel/tempera, crayon, oil pastel

Kniha predstavuje výtvarné umenie od jaskynných malieb  
 z Altamiry po Banksyho graffiti prostredníctvom imagi-  
 nárnych ateliérov 25 umelcov epochálneho významu.

The book presents the visual arts from the Altamira  
 cave paintings to Banksy's graffiti, through the imagi-  
 nary studios of 25 artists of epochal importance.

publikovaná ilustrácia/published illustration

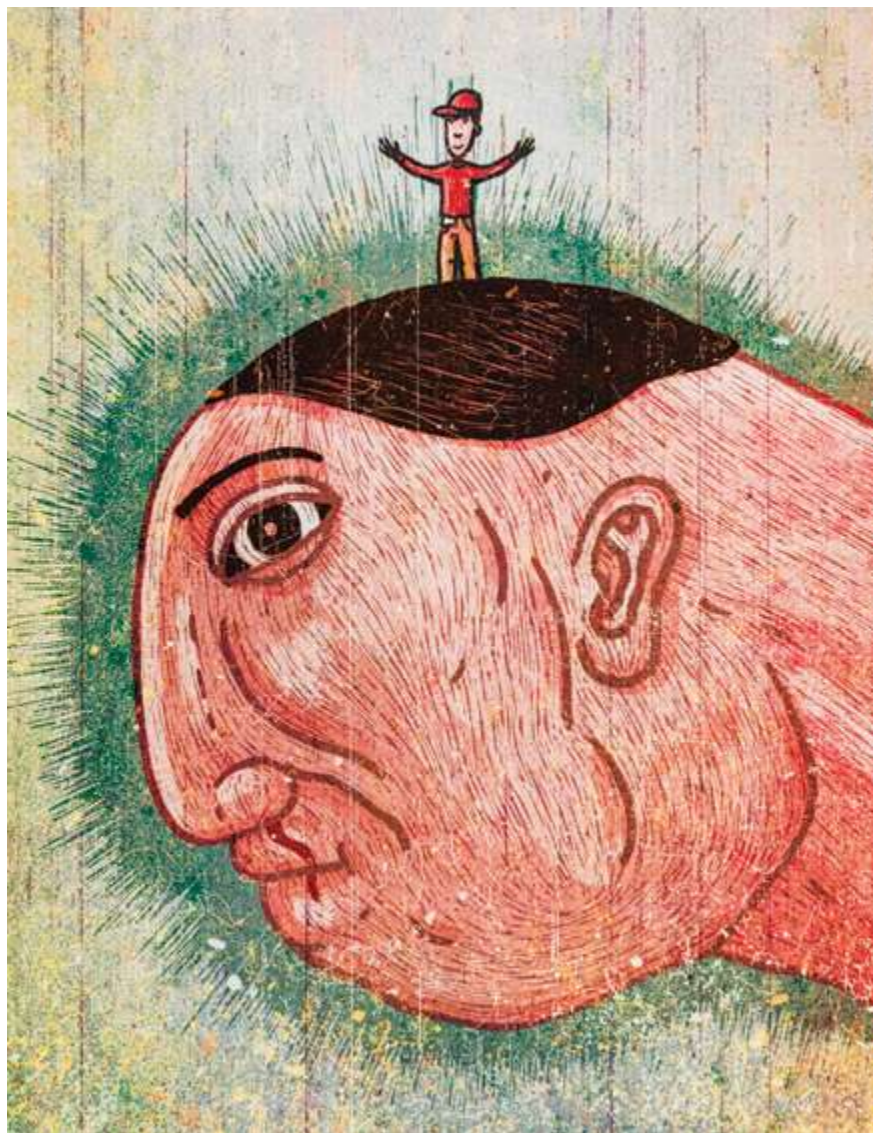
5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Az én Debrecenem  
 Mój Debrecín/My Debrecen*

Text/Text: Árpád Kollár, Lajos Lakner

Vydané/Published: Méliusz Juhász Péter  
 Könyvtár, Debrecín/Debrecen 2022

Technika/Technique: tempera, vosková pastel-  
 ka, olejový pastel/tempera, crayon, oil pastel





10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:

*A nagy kanizsár lázadás*

*Veľké povstanie Canizara/The Great Canizar Rebellion*

Text/Text: Róbert Milbacher

Vydané/Published: Csimota, Budapešť/Budapest 2021

Technika/Technique: kombinovaná technika/mixed media

Jedného rána Vendel Pótincza márne hľadá pár svojich obľúbených ponožiek, pretože jednoducho zmizli.

One morning, Vendel Pótincza searches in vain for the pair of his favorite socks, because they have disappeared.

publikovaná ilustrácia/published illustration



4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:  
*Messe a mindenről, a sem-  
 miről és más furcsa mesék*  
*Príbeh všetkého, ničoho a iné zvláštne príbehy/*  
*Tale of Everything, Nothing and*  
*Other Strange Tales*

Text/Text: Gyula Gábor Tóth  
 Vydané/Published: Csimota, Budapešť/Budapest 2021  
 Technika/Technique: kombinovaná technika/mixed media  
 publikovaná ilustrácia/published illustration

6 ilustrácií z knihy/6 illustrations to the book:  
*Nyuca*  
*Beštiárium/Bestiarium*

Text/Text: kolektív autorov/collective of authors  
 Vydané/Published: Scolar, Budapešť/Budapest 2021  
 Technika/Technique: kombinovaná technika/mixed media



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Felhőpárna – Versek léten*

*innen és túl – antológia*

*Vankúš z oblakov – antológia*

*básní, o existencii a ďalších/*

*Cloud Pillow – An Anthology of*

*Poems, About Existence and More*

Text/Text: edit. Ayhan Gökhan

Vydané/Published: Petőfi Kulturális

Ügynökség, Budapešť/Budapest 2021

Technika/Technique: modrý tuš, digitálna grafika/blue ink, digital graphics

Cielom bolo vytvoriť knihu pre deti, ktorá by im pomohla pochopiť a spracovať stratu blízkych, keďže pandémia poznačila toľko životov.

The purpose was to create a book for children to help them understand and process the loss of loved ones since the pandemic marked so many lives.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Vajon nagyí és a száguldó város*

*Babička a bežiacie mesto/*

*What If Granny and the Running City*

Text/Text: Róbert Csaba Szabó

Vydané/Published: Gutenberg Books, Miercurea Ciuc 2020

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:  
*Tanabata – la settima notte*  
*Tanabata – Večer siedmeho/Tanabata – The Evening of the Seventh*

Text/Text: Valentina lorene Desideri

Vydané/Published: Bakemono lab, Rím/Rome 2022

Technika/Technique: pero, digitálne médiá/pen, digital media

Opätovné prerozprávanie mýtického príbehu o dvoch hviezdach – Vege a Altairovi, milencoch, ktorí sú odlúčení a smú sa stretnúť len raz za rok v siedmy deň siedmeho mesiaca.

A revisitation of the mythical story of the two stars – Vega and Altair, lovers who are separated and are allowed to meet only once a year on the seventh day of the seventh month.

publikovaná ilustrácia/published illustration



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Apukám sátrat épít*  
*Môj otec stavia stan/My Dad is Putting up a Tent*

Text/Text: Nóra Majoros

Vydané/Published: Csimota, Budapešť/Budapest 2022

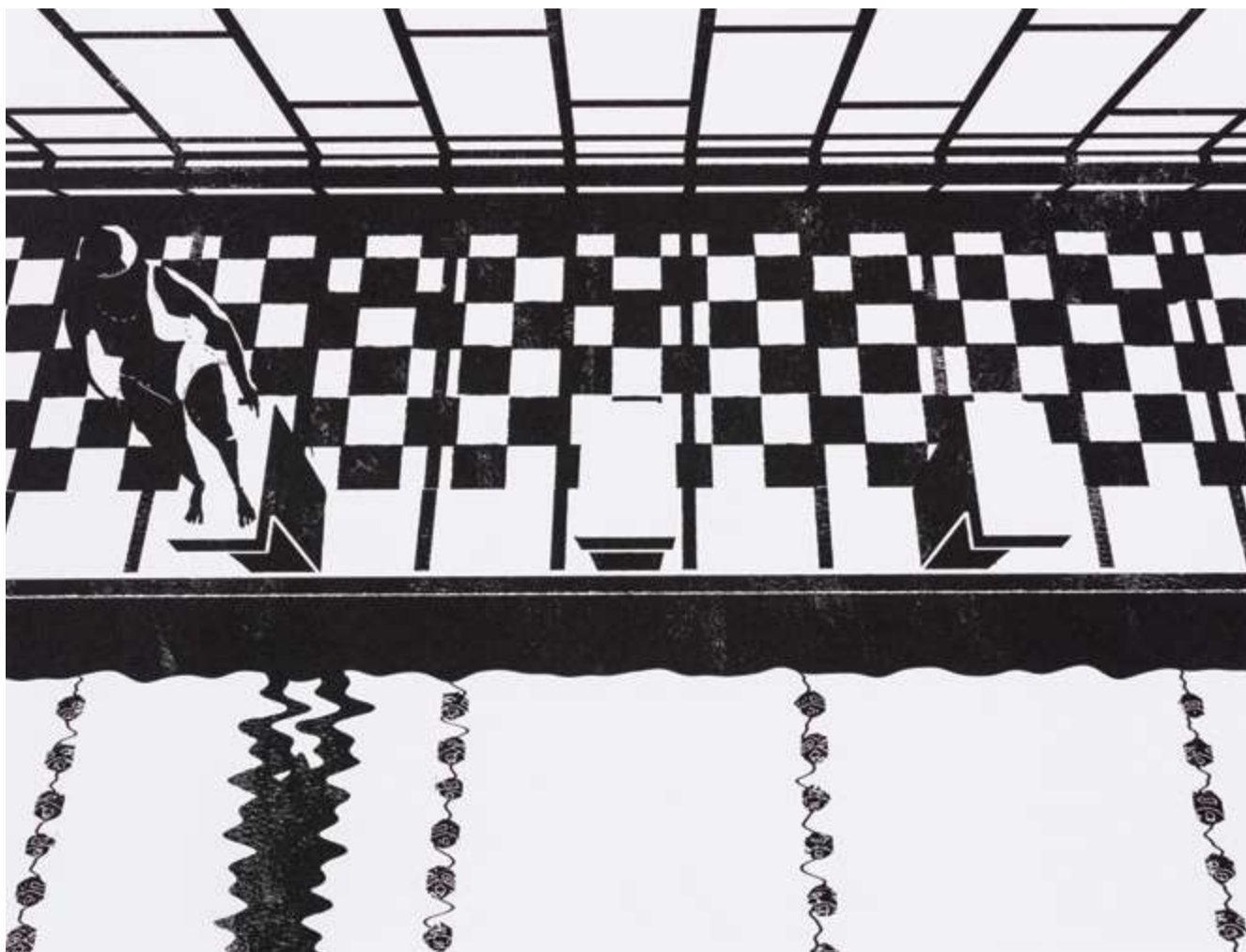
Technika/Technique: akryl/acrylic

Príbeh o otcovi a jeho malých deťoch a ich veľmi  
dôvernom a láskavom vzťahu

A story about a father and his little children and  
their very intimate and kind connection.

publikovaná ilustrácia/published illustration





10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:

*Szevasz*

*Čauko/Hello*

Text/Text: edit. Dóra Péczely

Vydané/Published: Tilos az Á könyvek, Budapešť/Budapest 2021

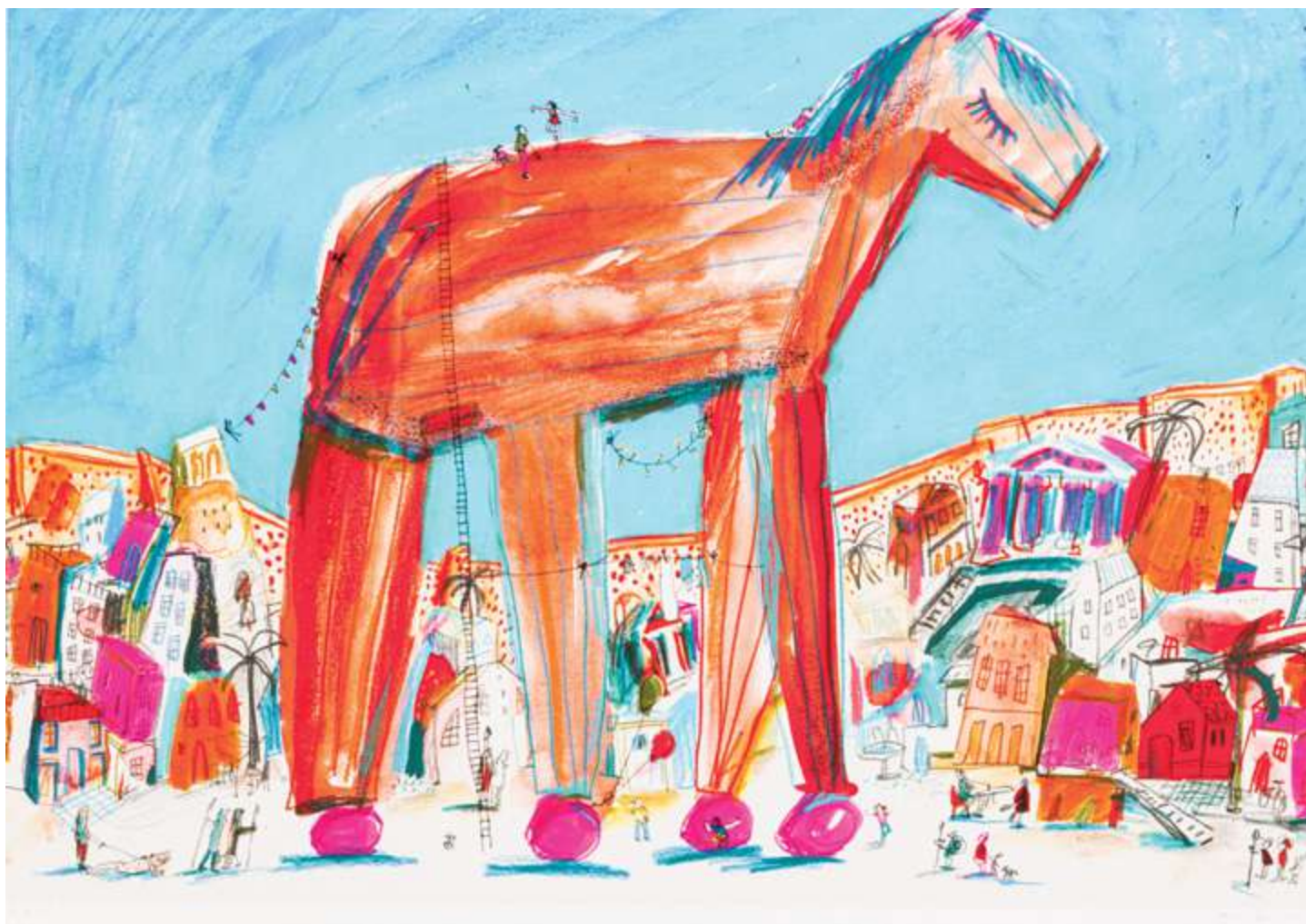
Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Antológia poviedok súčasných maďarských spisovateľov,  
ktoré nejakým spôsobom súvisia s dospelosťou.

An anthology of short stories by contemporary Hungarian writ-  
ers, which are somehow related to adolescence and growing up.

publikovaná ilustrácia/published illustration





4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:

*A Ló*

*Kôň/The Horse*

Text/Text: Lilla Turi

Vydané/Published: Csimota Kiadó, Budapešť/Budapest 2021

Technika/Technique: kombinovaná technika/mixed media

Jedinečné spracovanie známeho mýtu  
o trójskom koni, tentoraz z pohľadu koňa.

A unique take on the well-known myth of the Trojan  
horse, this time told from the horse's point of view.

publikovaná ilustrácia/published illustration

6 ilustrácií z knihy/6 illustrations to the book:

*Amire emlékszem*

*Čo si pamätám/Things I Remember*

Text/Text: Lilla Turi

Vydané/Published: Csimota Kiadó, Budapešť/Budapest 2021

Technika/Technique: kombinovaná technika/mixed media

Polsko/Poland/POL

**P**



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*M come il mare*  
*M, chlapec a more/M, the boy and the sea*

Text/Text: Joanna Concejo  
Vydané/Published: Topipittori, Miláno/Milan 2020  
Technika/Technique: ceruzka, farebné ceruzky, koláž/pencil, colored pencils, collage

O chlapcovi M toho okrem iniciály vieme málo: vieme, že už nie je dieťa, že je na pláži a že si želá byť ako more.

We know little about M besides his initial: we know that he's no longer a child, that he's at the beach and that he wishes to be like the sea.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Ne le dis à personne*  
*Nikomu to nehovor/Don't Tell Anyone*

Text/Text: Joanna Concejo, Rafael Concejo  
Vydané/Published: Format, Vroclav/Wroclaw 2020  
Technika/Technique: ceruzka, farebné ceruzky, koláž/pencil, colored pencils, collage

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Balonowa 5*

*Balónová ulica č. 5/No 5 Bubblegum Street*

Text/Text: Mikołaj Pasiński

Vydané/Published: Harper Kids, Varšava/Warsaw 2019

Technika/Technique: farebné ceruzky, digitálne médiá/colored pencils, digital media

Balónová ulica č. 5 je bohato ilustrovaná kniha o bláznivých obyvateľoch činžiaku.

“Balonowa 5” is a richly illustrated book about crazy residents of a tenement house.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Van Dog*

*Van Dog/Van Dog*

Text/Text: Mikołaj Pasiński

Vydané/Published: Harper Kids, Varšava/Warsaw 2021

Technika/Technique: gvaš, farebné ceruzky, digitálne médiá/gouache, colored pencils, digital media





10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:

*Ferment w mieście*

*Kvasenie v meste/Ferment in the City*

Text/Text: Marta Lipczyńska - Gil

Vydané/Published: Hokus-pokus publisher, Varšava/Warsaw 2023

Technika/Technique: tuš, ceruzka, farebné ceruzky/ink, pencil, colored pencils

Text je absurdný, prostredníctvom príbehov založených na dobrodružstvách rôznych plodov rozpráva šťavnaté ľudské príbehy, tie univerzálne, ale aj sociálne problémy súčasného človeka.

The text is absurd, through stories based on the “adventures” of various fruits– it tells juicy human stories, the universal ones, but also the social issues of contemporary man.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Miedzy swiatem a zaswiatem*

*Medzi týmto a iným svetom/*

*Between This World and the Other World*

Text/Text: Katarzyna Jackowska-Enemuo

Vydané/Published: Albus, Poznań/Poznań 2022

Technika/Technique: akryl, lak/acrylics, varnish

Kniha o miestach a bytostiach, ktoré boli v starom vnímaní sveta spojené s neviditeľným svetom, strážili priechody a pomáhali živým ľuďom aj dušiam navzájom sa dorozumievať.

A book about places and beings that, in the old perception of the world, were connected with the invisible world, guarded passages, and helped both living people and souls to talk to each other.

publikovaná ilustrácia/published illustration





10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:

*Maryjki. Opowieści o Matce Boskiej*

*Mária. Príbehy o Panne Márii/Mary. Tales of the Virgin Mary*

Text/Text: Justyna Bednarek

Vydané/Published: Nasza Księgarnia, Varšava/Warszawa 2021

Technika/Technique: gvaš, fixky, papierový výrez, digitálna grafika/gouache, markers, papercut, digital graphics

Prekvapivo súčasné ľudové rozprávky o svätej Márii, plné nehy a humoru.

Folk tales about Saint Mary, full of tenderness and humor, and surprisingly contemporary.

publikovaná ilustrácia/published illustration



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Beskid bez kitu. Zima*

*To najlepšie z Beskýd. Zima/*

*The Best of Beskids. Winter*

Text/Text: Maria Strzelecka

Vydané/Published: Libra PL, Rzeszów 2022

Technika/Technique: drevoryt/woodcut

Táto kniha nás s úctou a citom pozýva do mnohovrstevnatej histórie Beskýd a vracia tejto krajine jej právoplatných obyvateľov–Lemkov.

This book invites us with respect and sensitivity to the multi-layered history of the Beskids and returns its rightful inhabitants to this land–Lemkos.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Beskid bez kitu*

*To najlepšie z Beskýd/The Best of Beskids*

Text/Text: Maria Strzelecka

Vydané/Published: Libra PL, Rzeszów 2020

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Tkaczka chmur*  
*Tkáčka oblakov/Cloud Weaver*

Text/Text: Katarzyna Jackowska-Enemu  
Vydané/Published: Albus, Poznań/Poznań 2021  
Technika/Technique: voskové pastelky, akryl/crayons, acrylics

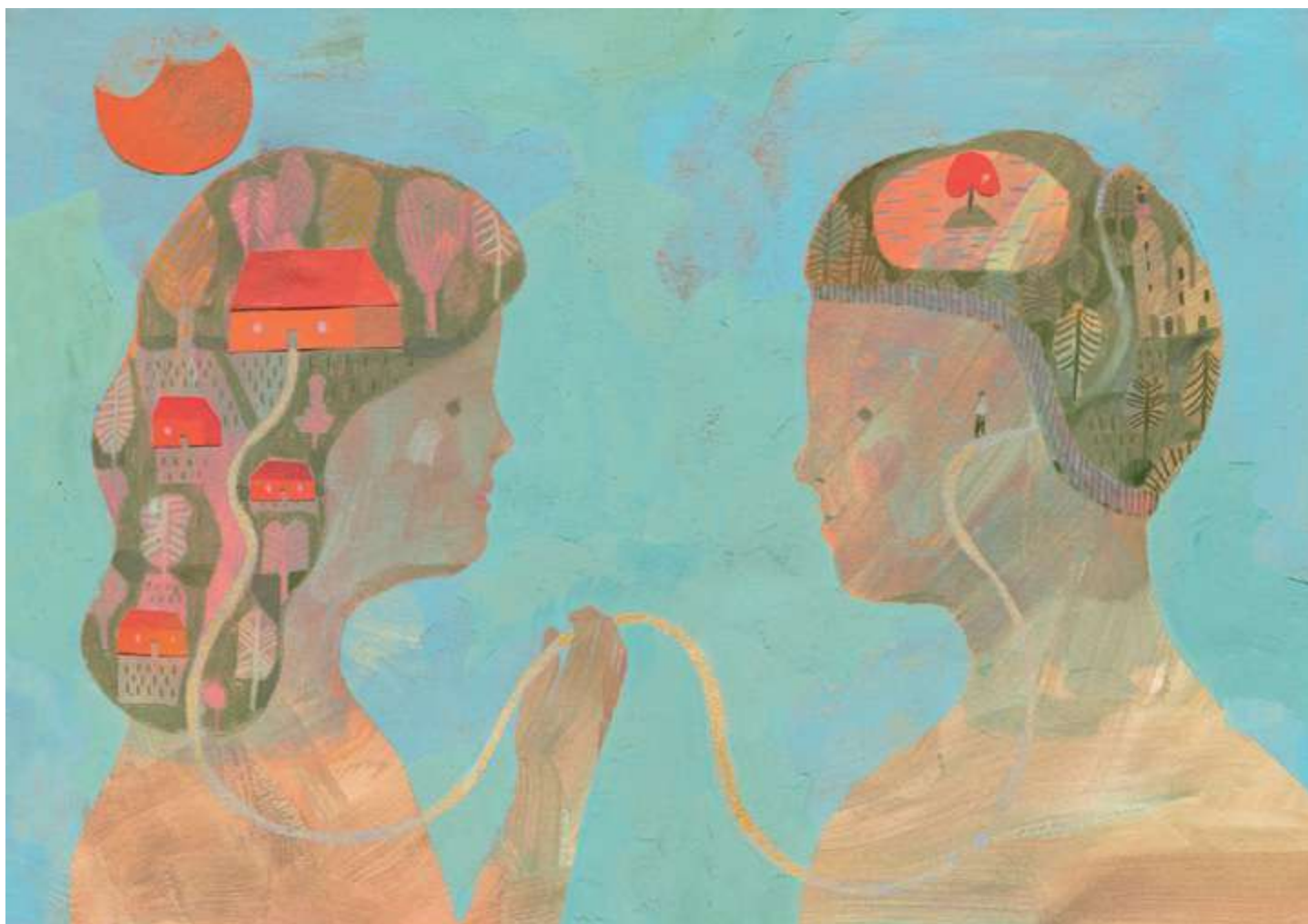
Rozprávanie o nevyhnutnosti smrti, strate, chorobe a veciach, s ktorými bojujeme napriek svojmu veku.

It's a tale about the inevitability of death, loss, illness, and the things we struggle with despite our age.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Świat według dziadka*  
*Svet podľa môjho starého otca/*  
*The World According to My Grandfather*

Text/Text: Zofia Stanecka  
Vydané/Published: Słowne, Varšava/Warsaw 2021  
Technika/Technique: voskové pastelky, akryl/crayons, acrylics



10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:

*Poławiacz cieni*

*Chytač tieňov/Shadow catcher*

Text/Text: Erna Rosenstein

Vydané/Published: Wolno Publishing House; spolupráca/cooperation: Foksal Gallery Foundation; Lusowo/Varšava/Warszawa 2022

Technika/Technique: fixky, digitálne médiá/fineliners, digital media

Rozprávky sú mimoriadne zaujímavou a menej známou súčasťou literárnej tvorby Erny Rosensteinovej – maliarky a poetky.

Fairy tales are an extremely intriguing and less-known part of the literary work of Erna Rosenstein – a painter and poet.

publikovaná ilustrácia/published illustration



Rakúsko/Austria/AUT

**R**



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Ida und der Zauberspiegel*  
*Ida a čarovné zrkadlo/Ida and the Magic Mirror*

Text/Text: Astrid Nagl

Vydané/Published: Nilpferd edition, G & G  
 Verlag, Viedeň/Vienna 2022

Technika/Technique: akvarel, farebné ceruzky/watercolor, colored pencils

Na lúke sa objavilo čarovné zrkadlo a všetky zvieratá sa strkajú, aby sa doň mohli pozrieť.

A magic mirror appeared in the meadow and all the animals are pushing each other in order to themselves in it.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Der Spaziergang des Herrn Momo*  
*Ranná prechádzka pána Moma/*  
*Mr. Momo's Morning Stroll*

Text/Text: Luca Tortolini

Vydané/Published: Kunstanstifter, Mannheim 2022

Technika/Technique: farebné ceruzky/colored pencils

6 ilustrácií z knihy/6 illustrations to the book:  
*Das Wallrass*  
*Wallrass/The Wallrass*

Text/Text: Sigrid Eyb-Green  
Vydané/Published: Jungbrunnen, Viedeň/Vienna 2021  
Technika/Technique: akryl/acrylics

V lete pri jazere veľké dieťa rozpráva malému  
strašidelné príbehy o tvorovi wallrasovi, ktorý  
žije hlboko v jazere, v tej najväčšej tme.

In summer at the lake, a big kid tells the little  
one scary stories about "the wallrass" that lives  
deep down where the lake is darkest.

publikovaná ilustrácia/published illustration

4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:  
*Kunst! Forschen*  
*Umenie! A jeho výskum/Art! Research*

Text/Text: Sigrid Eyb-Green  
Vydané/Published: Jungbrunnen, Viedeň/Vienna 2021  
Technika/Technique: kombinovaná technika, vosková  
pastelka, akvarel, tuš, farebná ceruzka, ceruzka/mixed  
media, crayon, watercolor, ink, colored pencil, pencil





4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:  
*Worauf wartest du noch?*  
*Na čo čakáte?/What Are You Waiting For?*

Text/Text: Lena Raubaum

Vydané/Published: Tyrolia Verlag, Innsbruck-Viedeň/Innsbruck-Vienna 2022

Technika/Technique: kombinovaná technika, ceruzka,  
digitálne médiá/mixed media, pencil, digital media

Autorka a ilustrátorka sa v tejto knihe venujú tomu,  
čím trávime doslova polovicu života: čakaniu!

In this book, the author and illustrator have devoted them-  
selves to what we literally spend half our lives doing: waiting!

publikovaná ilustrácia/published illustration



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Das Wort mit SCH*

*Slovo na Š/The SCH Word*

Text/Text: Nadine Kappacher

Vydané/Published: Tyrolia Verlag, Innsbruck-Viedeň/Innsbruck-Vienna 2022

Technika/Technique: akvarel, ceruzka, koláž, digitálne médiá/watercolor, pencil, collage, digital media

Dievča objaví a prenasleduje krásneho motýľa, ktorý sa skladá výlučne zo slov začínajúcich sa na š.

A girl discovers and chases a beautiful butterfly consisting exclusively of words starting with SCH.

publikovaná ilustrácia/published illustration

3 ilustrácie z knihy/3 illustrations to the book:  
*Maulwurf und ich*  
*Krtko a ja/Mole And I*

Text/Text: Sarah Michaela Orlovsky

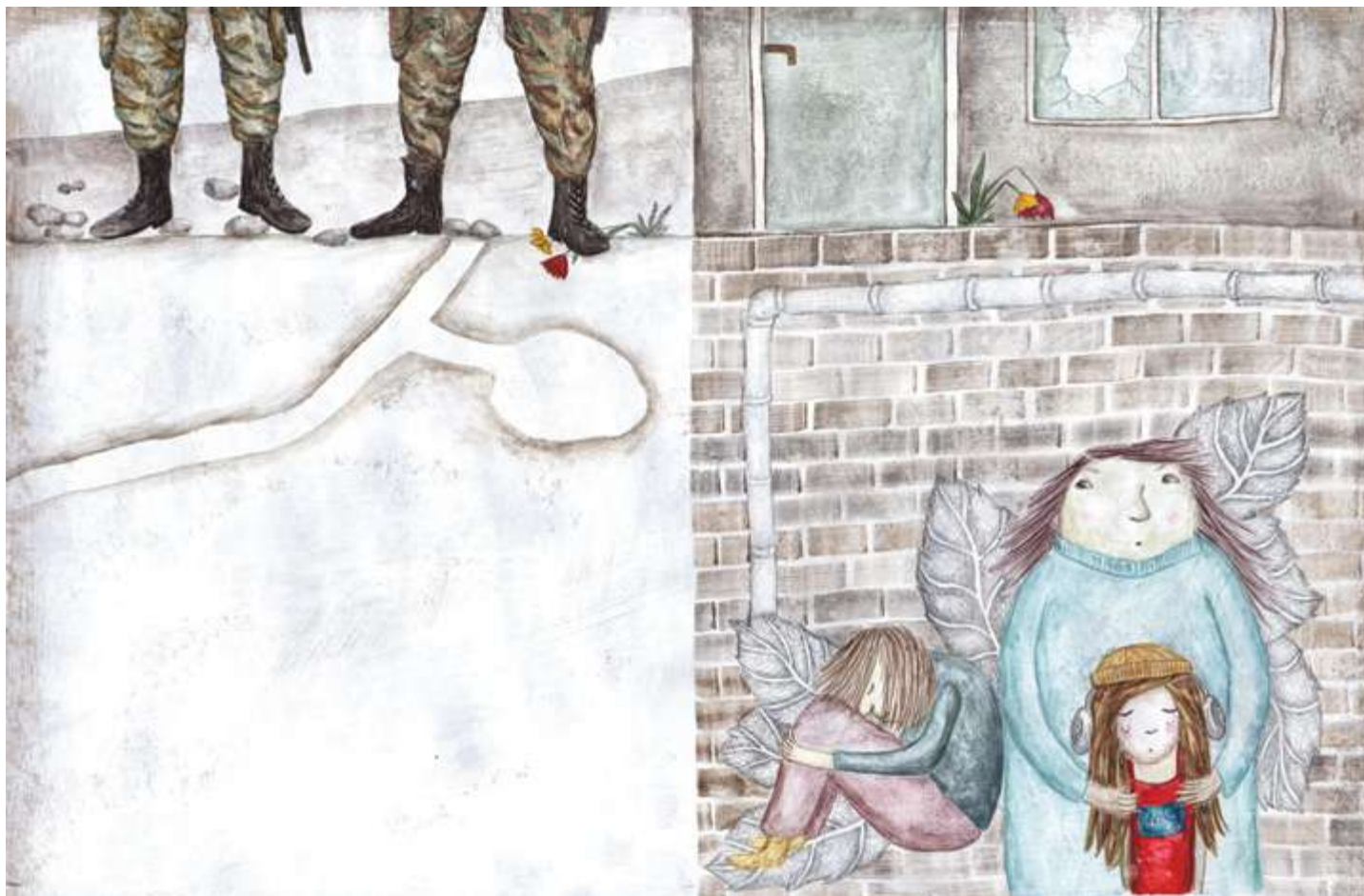
Vydané/Published: Tyrolia Verlag, Innsbruck 2022

Technika/Technique: akryl, ceruzka/acrylics, pencil

Vojna je zobrazená z pohľadu dievčaťa, ktorého rodina hľadá útočisko pod zemou, schúli sa tam a má so sebou len to najnutnejšie.

War is depicted from the perspective of a girl as the family seeks refuge under the earth, cuddles up there, and has the bare necessities with them.

publikovaná ilustrácia/published illustration







5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Schneelöwe*  
*Snežný lev/Snowlion*

Text/Text: Heinz Janisch  
 Vydané/Published: Tyrolia Verlag, Viedeň/Vienna 2022  
 Technika/Technique: guľôčkové pero, kombinovaná technika/ballpoint pen, mixed media

Chlapec tvrdí, že v každom z nás sa skrýva zvierka... Stačí sa len pozorne pozrieť.

A boy claims that there is an animal hidden inside all of us... you just have to look closely.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Immer mal wieder zum Himmel schauen*  
*Z času na čas sa pozrieť hore/  
 Looking Up From Time to Time*

Text/Text: rôzni autori/various authors  
 Vydané/Published: Tyrolia Verlag, Viedeň/Vienna 2023  
 Technika/Technique: farebné ceruzky, fixky, digitálne médiá/colored pencils, fineliner, digital media



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Was zählt, bist du*

*Dôležité je, že ste/What Counts, Is You*

Text/Text: Magda Hassan

Vydané/Published: Edition 5Haus, Viedeň/Vienna 2022

Technika/Technique: akvarel, digitálne médiá, kombinovaná technika/watercolor, digital media, mixed media

Poetický a zároveň hravý príbeh, ktorý vyzýva čitateľa, aby sa priblížil k neznámemu a vydal sa na cestu objavovania a sebareflexie.

A poetic yet playful story that invites the reader to approach the unknown and take the path of discovery and self-reflection.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Planetenspatzen*

*Hviezdy a vrabce/Stars and Sparrows*

Text/Text: Andrea Karimé

Vydané/Published: Picus, Viedeň/Vienna 2022

Technika/Technique: digitálne, farebné ceruzky/digital, colored pencils

4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:  
*Ein Baum kommt selten allein*  
*Strom málokedy prichádza sám/A Tree Rarely Comes Alone*

Text/Text: Elisabeth Etz

Vydané/Published: Leykam Verlag, Rakúsko/Austria 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Stromy sú najstaršími živými organizmami na Zemi,  
napriek tomu sa k nim nesprávame práve šetrne.

Trees are the oldest living things on Earth yet we  
don't exactly treat them with care.

publikovaná ilustrácia/published illustration





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Zur Zeit, wo das Wünschen noch geholfen hat.*  
*Die schönsten Märchen der Brüder Grimm*  
*V čase, keď želania ešte pomáhali. Najkrajšie rozprávky*  
*bratov Grimmovcov/At the Time, When Wishing Helped.*  
*The Most Beautiful Fairy Tales of Brothers Grimm*

Text/Text: Jacob & Wilhelm Grimm  
 Vydané/Published: Gerstenberg Verlag, Hildesheim 2021  
 Technika/Technique: akvarel, ceruzka, farebné ceruzky, tuš, pero/watercolor, pencil, colored pencils, ink, pen

Výber rozprávok bratov Grimmovcov zo siedmeho vydania z roku 1857.

A selection of Grimms' fairy tales from the seventh edition from 1857.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Der kleine Eiskönig*

*Malý ľadový princ/The Little Ice Prince*

Text/Text: Uwe-Michael Gutzschhahn

Vydané/Published: Vermes, Tulln 2023

Technika/Technique: monotlač, kresba/monoprint, drawing

Ako sa vám sníva o ľadovci, keď ste  
ho nikdy predtým nevideli?

How do you dream of an iceberg when  
you have never seen one before?

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Der Schneeflockensammler*

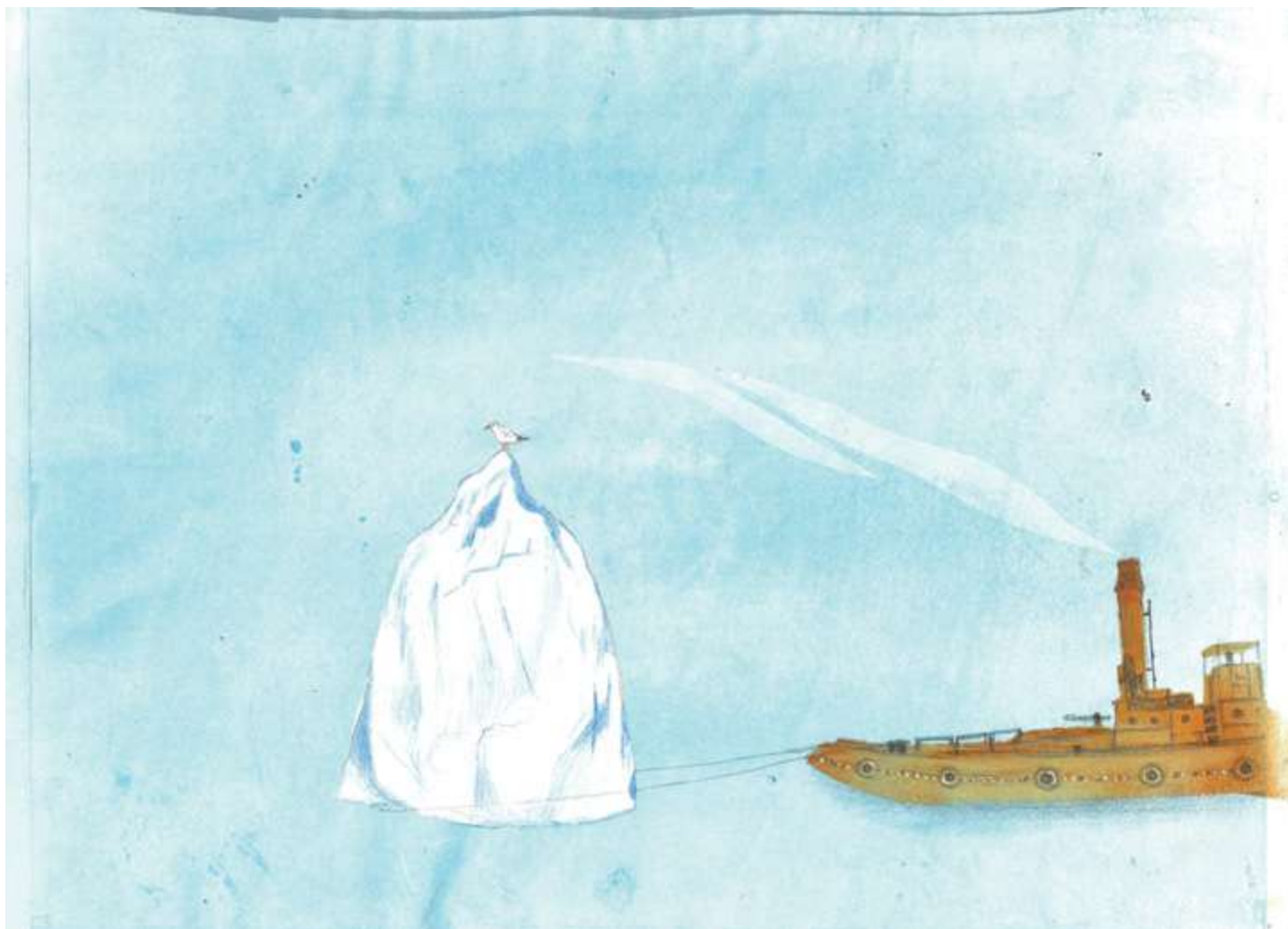
*Zberateľ snehových vločiek/*

*The Snowflake Collector*

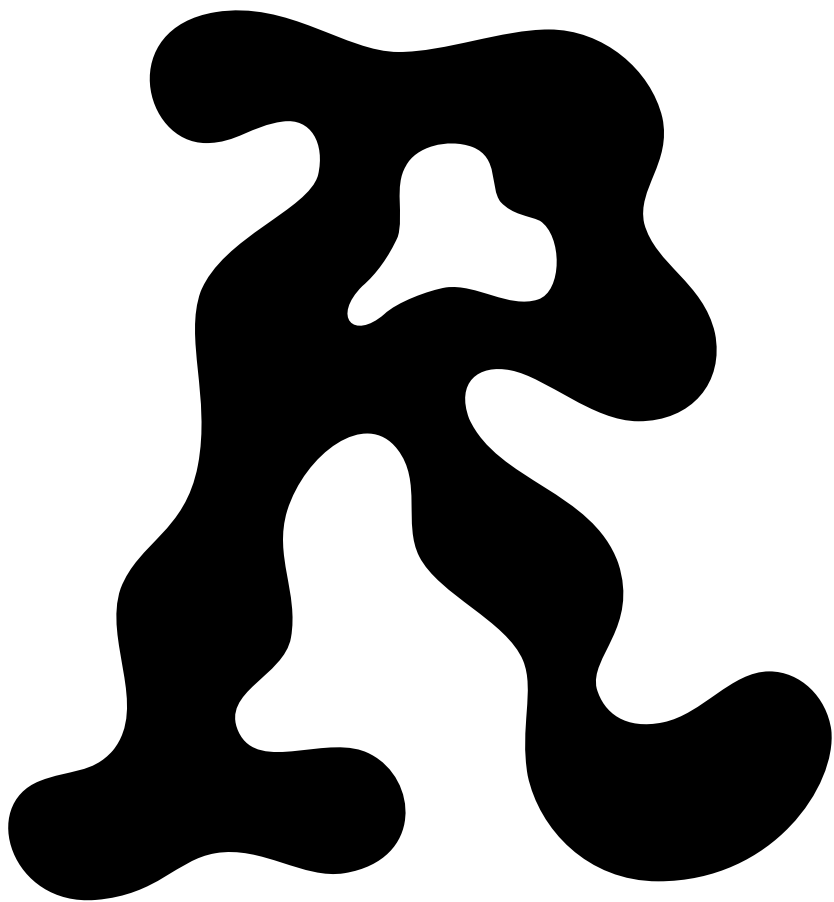
Text/Text: Robert Schneider

Vydané/Published: Jungbrunnen, Viedeň/Vienna 2021

Technika/Technique: monoprint, tuš/monoprint, ink



Rumunsko/Romania/ROU





6 ilustrácií z knihy/6 illustrations to the book:  
*Regatul Pernelor Încâlcite – Prințesa și Creatura Păroasă*  
*Královstvo zamotaných vankúšov – Princezná*  
*a chlpatá bytosť/*  
*The Kingdom of Tangled*  
*Pillows – The Princess and Hairy Creature*

Text/Text: Bogdan Tiberiu Dumitrescu  
Vydané/Published: Humanitas Junior Publishing  
House, Bukurešť/Bucharest 2022  
Technika/Technique: akvarel/watercolor

Dej sa odohráva v Kráľovstve zamotaných vankúšov, nezvyčajnej krajine, ktorej vládne nezvyčajná kráľovská rodina.

The action takes place in the Kingdom of Tangled Pillows, an unusual land ruled by an unusual royal family.

publikovaná ilustrácia/published illustration



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Nanata*

*Nanata/Nanata*

Text/Text: Florin Bica

Vydané/Published: Editura portocala albastra, Bukurešť/Bucharest 2022

Technika/Technique: akryl/acrylics

Nanata by si priała mať staršieho brata a nie takého, ktorý za ňou celý deň lozí, kazí jej bábiky alebo čmára po knihách. Čo si však počne, keď sa Amza, najmladší brat, stratí v lese?

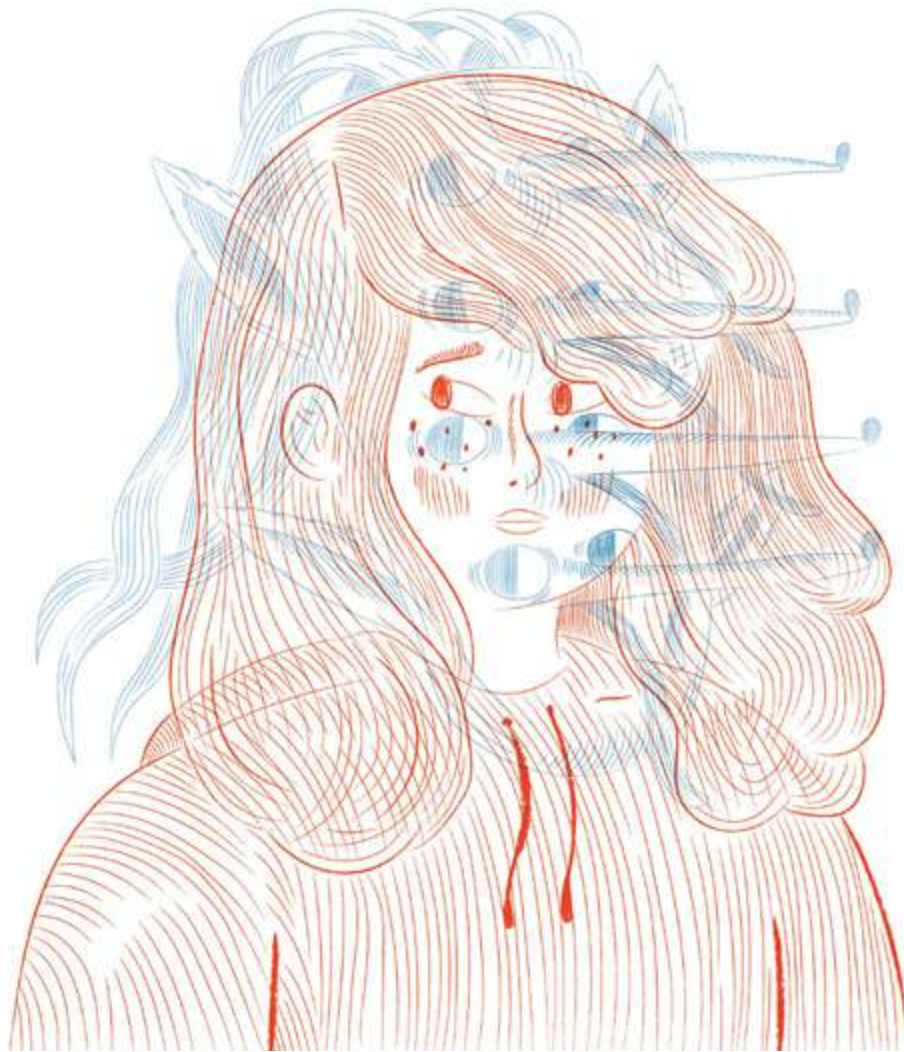
Nanata wishes she had an older brother, not one who follows her around all day long, spoils her dolls, or scribbles on her books, but what will she do when Amza, the youngest brother, gets lost in the forest?

publikovaná ilustrácia/published illustration



Slovensko/Slovakia/SVK

**s**



7 ilustrácií z knihy/7 illustrations to the book:  
*Kde je Ester N?/Where is Ester N?*

Text/Text: Monika Kompaníková

Vydané/Published: Slovenská národná galéria, Bratislava 2019

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Sledujúc Ester na jej nočnej ceste galériou sa čitatelia dozvedia napríklad to, čo galéria ukrýva, kto je kurátor alebo na čo slúži umenie?

Following Ester on her night journey through the gallery, readers will, for example, find out what the gallery is hiding, who the curator is or what the use of art is.

publikovaná ilustrácia/published illustration

8 ilustrácií z knihy/8 illustrations to the book:

*Die Heinzelmänchen zu Köln*

*Kolínski škriatkovia/The Elves of Cologne*

Text/Text: August Kopisch

Vydané/Published: Minedition ag, Zürich 2022

Technika/Technique: gvaš/gouache

Kolínski škriatkovia boli domáci duchovia, ktorí v noci vykonávali prácu remeselníkov a obyvateľov, kým tí spali a odpočívali. Keď ich však jednej noci niekto spozoroval a odhalil pomocou ľsti, navždy zmizli.

The elves of Cologne were household spirits who did the work of craftsmen and citizens at night while they slept and rested. However, when they were observed and exposed with a ruse one night, they disappeared forever.

publikovaná ilustrácia/published illustration



7 ilustrácií z knihy/7 illustrations to the book:

*Co kdyby ledovce roztály?*

*Čo keby sa všetky ľadovce roztopili?/*

*What If All Glaciers Melted?*

Text/Text: Katarína H. Belejová

Vydané/Published: Albatros, Praha/Prague 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Druhá kniha zo série *Co kdyby* vysvetľuje deťom súčasnú klimatickú krízu, globálne otepľovanie a vplyv nášho každodenného života na prírodu, životné prostredie a živočíchy.

The second book in the *What If* series explains to children the current climate crisis, global warming, and the impact of our daily lives on nature, the environment, and animals.

publikovaná ilustrácia/published illustration

3 ilustrácie z knihy/3 illustrations to the book:

*Co kdyby slunce zhaslo?*

*Čo keby zhaslo slnko?/*

*What If the Sun Went Out?*

Text/Text: Pavel Gabzdyl

Vydané/Published: Albatros, Praha/Prague 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Etiketa – Pravidlá slušného správania/*  
*Etiquette – The Rules of Behaviour*

Text/Text: Mária Hurbanová

Vydané/Published: Slovart, Bratislava 2020

Technika/Technique: koláž, fixky, farebné ceruzky, perá/collage, markers, coloured pencils, pens

Medvede sú vo všeobecnosti známe ako nemotorné a huňaté cicavce, ktoré počas zimy spia, ale náš medveď rád pozoruje slušných ľudí a je ochotný podeliť sa o svoje nadobudnuté vedomosti s malými čitateľmi.

Bears in general are known as clumsy and furry mammals who sleep during winter, but our bear enjoys observing polite people and is willing to share his acquired knowledge with young readers.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*TO SME MY/THIS IS US*

Text/Text: Jana H. Hoffstädter

Vydané/Published: E.J. Publishing, Bratislava 2020

Technika/Technique: digitálna koláž/digital collage



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Prešporské legendy ožívajú/  
Legends of Pressburg Come Alive*

Text/Text: kolektív autorov/collective of authors

Vydané/Published: Litera Production, Bratislava 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Prešporský zvon a Dunajská kráľovná ponúkli bohatý a živý základ pre novú zbierku rozprávok, či už išlo o utrápeného ducha, naivného čerta, upíra, zatrpknutú temnú pani, mestského leva alebo vodníka.

The Bell of Pressburg and The Queen of Danube offered a rich and vivid base for a new fairy tale collection, whether it was a tormented ghost, a naive devil, a vampire, a bitter dark lady, a city lion, or a waterman.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Zvieracia farma/Animal Farm*

Text/Text: George Orwell

Vydané/Published: SnowMouse Publishing, Bratislava 2023

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

9 ilustrácií z knihy/9 illustrations to the book:  
*ViaNočná mora z Paríža/Christmas NightMare from Paris*

Text/Text: Miroslava Grajciarová

Vydané/Published: Dva v jednom, o.z., Slovensko/Slovakia 2021

Technika/Technique: koláž, kresba, kombinovaná technika/collage, drawing, mixed media

Na Štedrý deň fúkne strigôň zo stanice parížskeho metra päťročnej Annie do vlasov snehové vločky, ktoré si nemôže rozčesať ani zmyť.

On Christmas Eve, a sorcerer from the Paris metro station blows snowflakes into five-year-old Annie's hair, and she cannot comb or wash them out.

publikovaná ilustrácia/published illustration



3 ilustrácie z knihy/3 illustrations to the book:  
*Rok dobrých správ/A Year of Good News*

Text/Text: Martin Smatana

Vydané/Published: Monokel, Bratislava 2021

Technika/Technique: reliéfne textilné ilustrácie/relief textile illustrations

Autor každý týždeň vybral dobrú správu z celého sveta a ilustroval ju veselým obrázkom, ktorý vytvoril z použitých látok.

Every week, the author picked a “good news” story from around the world and illustrated it with a happy image that he fashioned from used fabrics.

publikovaná ilustrácia/published illustration







5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Hovnivál Hugo/Hugo the Dungbeetle*

Text/Text: Simona Smatana  
Vydané/Published: Monokel, Bratislava 2022  
Technika/Technique: farebné ceruzky/colored pencils

Hovniválovi Hugovi jedna guľa hnoj-  
ja nestačí, chce ich čo najviac.

One dung-ball isn't enough for Hugo the dung-bee-  
tle, he wants as many as possible.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Eliška nie je strašidlo/Elise Is Not a Monster*

Text/Text: Simona Smatana (Čechová)  
Vydané/Published: Monokel, Bratislava 2021  
Technika/Technique: farebné ceruzky/colored pencils

10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:  
*Káva - ilustrované dejiny dúšok po dúšku/*  
*Coffee - the illustrated history sip by sip*

Text/Text: Dávid Soboň

Vydané/Published: Monokel, Bratislava 2021

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Káva – ilustrovaná história dúšok po dúšku sleduje zložitú a bohatú históriu kávy od jej počiatkov medzi paleolitickými lovcami a zberačmi až po jej moderné podoby na našich stoloch.

Coffee – the illustrated history sip by sip follows the intricate and rich history of coffee from its very beginnings amongst paleolithic hunters and gatherers to its modern forms on our tables.

publikovaná ilustrácia/published illustration





**6 ilustrácií z knihy/6 illustrations to the book:  
*Aha! Ja už viem!/Oh! Now I Know!***

Text/Text: Jana Bodnárová

Vydané/Published: Perfekt, a. s., Bratislava 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Emocionálny vývoj a premeny malej Ley sú spomalené pandémiou covidu, ktorá stavia hrdinku a jej rodinu pred nové výzvy súvisiace s každodenným životom.

The emotional development and transformations of little Lea are slowed down by the covid pandemic that poses the heroine and her family with new challenges related to everyday life.

publikovaná ilustrácia/published illustration

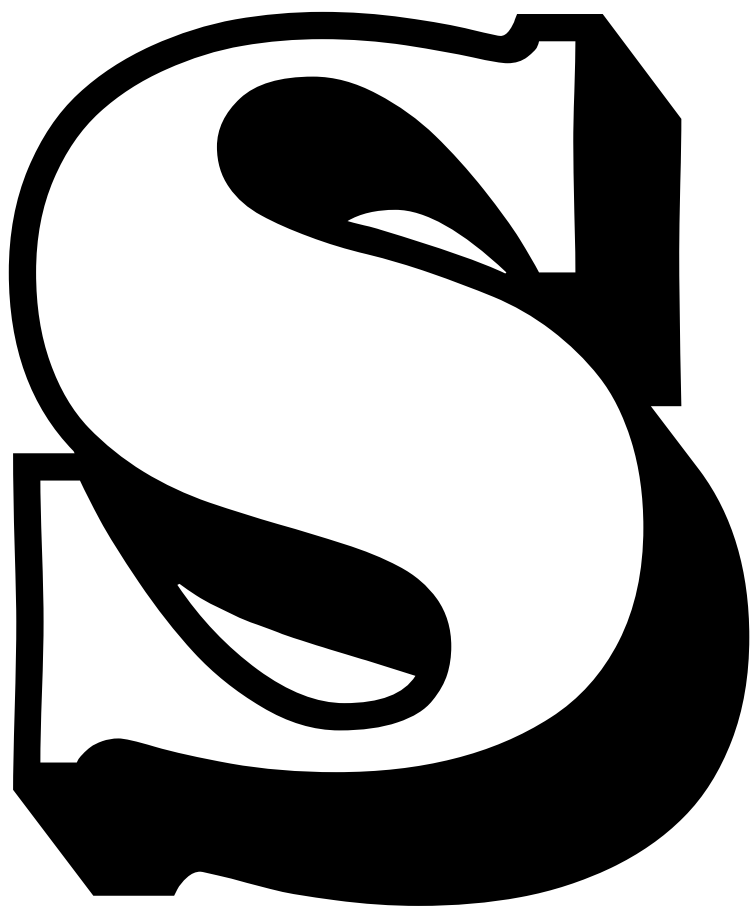
**4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:  
*Matematici, ja a ty/  
Mathematicians, You and Me***

Text/Text: Peter Bero

Vydané/Published: Libera Terra, s. r. o., Bratislava 2021

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Slovinsko/Slovenia/SVN





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*O kraljeviču, ki ni maral brati*

*O princovi, ktorý nechcel čítať/*

*About a Prince Who Didn't Want to Read*

Text/Text: Nina Mav Hrovat

Vydané/Published: Mladinska knjiga, Ljubljana/Ljubljana 2021

Technika/Technique: kombinovaná technika/mixed media

Príbeh je o chlapcovi – malom kráľovi, ktorý napriek snahe rodičov nechcel čítať, až kým pod konármi stromu nestretol dievčatko, ktoré čítalo knihu.

The story is about a boy – a little king who despite the struggle of his parents didn't want to read until he meets a little girl under the branches of a tree who is reading a book.

publikovaná ilustrácia/published illustration



10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:

*Kolibri in tigrí*

*Kolibríky a tigre/Hummingbirds and Tigers*

Text/Text: Barbara Gregorič Gorenc

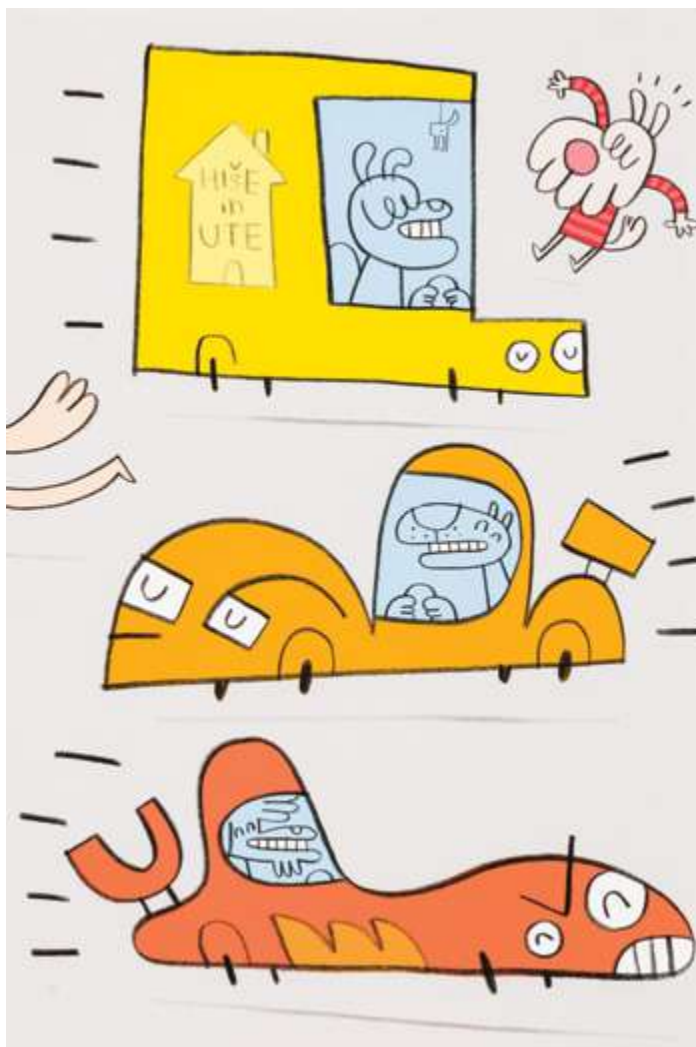
Vydané/Published: Založba Zala/Zala Publisher, Ljubljana/Ljubljana 2022

Technika/Technique: koláž, kombinovaná technika/collage, mixed media

19 básní pre dospelujúcich, ktoré opisujú rôzne nálady a pocity vrátane situácií, v ktorých sa ocitajú zamilovaní mladí ľudia.

19 poems for teenagers describing various moods and feelings, including situations in which young people in love find themselves.

publikovaná ilustrácia/published illustration



10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:  
*Bolhograd. Zgodba o prav posebnem mestu*  
*Wooftown. Príbeh o veľmi zvláštnom meste/*  
*Wooftown. A Story About a Very Special Town*

Text/Text: Ivan Mitrevski

Vydané/Published: Miš založba, Dob pri Domžalah 2021

Technika/Technique: kombinovaná technika/mixed media

Vo Wooftwone vládnu psy, teda aspoň dovtedy, kým vedenie neprevezmú autá.

Dogs rule in Wooftown, well at least until the cars take over.

publikovaná ilustrácia/published illustration

7 ilustrácií z knihy/7 illustrations to the book:

*Vinjete straholjubca*

*Krátke príbehy/The Bête Noir Vignettes*

Text/Text: Eva Mahkovic

Vydané/Published: VigeVageKnjige, Slovinsko/Slovenia 2019

Technika/Technique: kombinovaná technika, koláž, kresba, digitálna grafika/mixed media, collage, drawing, digital graphics

Krátke groteskné príbehy – vinety sa odohrávajú na nezvyčajných miestach a obsahujú rad vtipných postáv.

Short grotesque stories – vignettes take place in unusual places and include a series of witty characters.

publikovaná ilustrácia/published illustration







8 ilustrácií z knihy/8 illustrations to the book:

*Afne guncat*

*Monkey Doodle/Monkey Doodle*

Text/Text: Primoz Hieng

Vydané/Published: Harlekin No.1, Brezovica pri Ljubljani 2019

Technika/Technique: akvarel, akryl, tuš/watercolor, acrylics, ink

Slovné spojenia, ktorých skutočný význam si už ani mnohí dospelí nepamätajú, sa deti učia prostredníctvom každodenných dobrodružstiev.

Through everyday adventures, children learn word connections, the real meaning of which even many adults no longer remember.

publikovaná ilustrácia/published illustration

4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:  
*Živalski koledar*  
*Zvierací kalendár/Animal Calendar*

Text/Text: Lila Prap

Vydané/Published: Miš d.o.o., Dob 2020

Technika/Technique: pastel na čiernom papieri/pastel on black paper

Adaptácia starého čínskeho príbehu, ktorý vysvetľuje, ako vznikol čínsky zverokruh.

Adaptation of an old Chinese story that explains how chinese zodiac began.

publikovaná ilustrácia/published illustration





6 ilustrácií z knihy/6 illustrations to the book:  
*Plastelinčica in časopis*  
*Malý Clayo a noviny/Little Clayo and the Newspaper*

Text/Text: Alenka Spacal  
Vydané/Published: Bajalka, Maribor 2022  
Technika/Technique: akvarel, akryl/watercolor, acrylics

Malý Clayo z rodiny Clayovcov sa učí o kultúre z novín a metafory času.  
Little Clayo of the Clay family is learning about cul-  
ture from newspapers and the metaphor of time.

publikovaná ilustrácia/published illustration



10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:

*Zajčkova hišica*

*Králičí dom/Rabbit's House*

Text/Text: Anja Štefan

Vydané/Published: Mladinska knjiga Založba, Ljubljana/Ljubljana 2021

Technika/Technique: kombinovaná technika, tempera, gvaš, akvarel/mixed technique, tempera, gouache, watercolor

V našom príbehu žaba, veverička, jazvec a medveď spoja svoje sily, aby pomohli malému zajačikovi, ktorý stratil domov.

In our story Frog, Squirrel, Badger and Bear unite their forces to help Little Rabbit who has lost his home.

publikovaná ilustrácia/published illustration



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Krušno mesto*  
*Mesto chleba/Bread Town*

Text/Text: Peter Svetina

Vydané/Published: Miš Publishing House, Dob 2023

Technika/Technique: farebné ceruzky, digitálne médiá/  
colored pencils, digital media

V príbehu architekt Jože Plečnik ako malý chlapec rozpráva svojej tete, ako vliezol do bochníka chleba a ocitol sa vo veľkom meste, ktorým preteká rieka.

In the story, the architect Jože Plečnik as a young boy tells his aunt how he climbed into a loaf of bread and ended up in a big city with a river running through it.

publikovaná ilustrácia/published illustration



6 ilustrácií z knihy/6 illustrations to the book:

*Italijanske pravljice*

*Talianske ľudové rozprávky/Italian Folktales*

Text/Text: Italo Calvino

Vydané/Published: Mladinska knjiga založba, Ljubljana/Ljubljana 2022

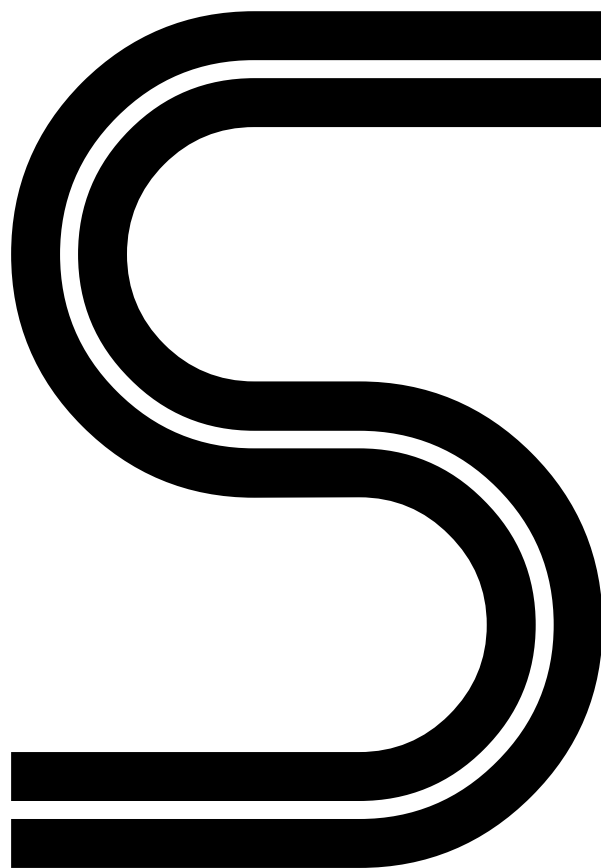
Technika/Technique: uhlík, farebné pastely, digitálne médiá/charcoal, colour pastels, digital media

Zbierka 200 talianskych ľudových rozprávok vydaná v roku 1956 je plná prírodných a vesmírnych odkazov, ale aj kráľov, princezien, chudobných nápadníkov, zlých mачoch a hovoriacich zvierat.

A collection of 200 Italian folktales published in 1956 abound with natural and cosmic references, as well as kings, princesses, poor suitors, evil stepmothers, and talking animals.

publikovaná ilustrácia/published illustration

Srbsko/Serbia/SRB



## 233 Yana Adamovic



10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:  
*Rewild/Znovuzrodenie*

Text/Text: Devin Grayson

Vydané/Published: Dark Horse Comics, USA 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Magicko-realistický príbeh o záhadnej mladej bezdomovkyni, podnikavom inžinierovi s pohnutou minulosťou a nebezpečnom novom druhu fae, ktorý je zničený klimatickými zmenami a rozzúrený na ľudskú rasu.

A magical realism tale about a mysterious young homeless woman, an enterprising engineer with a troubled past, and a dangerous new breed of Fae, ravaged by climate change and furious with the human race.

publikovaná ilustrácia/published illustration



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Carbonel: the King of the Cats/*  
*Carbonel: kráľ mačiek*

Text/Text: Barbara Sleigh

Vydané/Published: Carobna knjiga, Nový Sad/Novi Sad 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Rosemary si kúpi metlu a mačku od pani Cantripovej, neporiadnej ženy na trhovisku. Keď s ňou však mačka začne hovoriť, dozvie sa, že žena je čarodejníca, ktorá predáva svoj majetok, aby začala novú kariéru.

Rosemary buys a broom and a cat from Mrs Cantrip, an untidy woman in the market place but when the cat starts talking to her, she learns that the woman is a witch, selling her possessions to start a new career.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Bijeli jelen*  
*Biely jelen/White Deer*

Text/Text: Vladimir Nazor

Vydané/Published: Carobna knjiga, Nový Sad/Novi Sad 2021

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Uprava neukaljanih časti*

*Administratíva nepoškvreného autora/*

*The Administration of the Untarnished Author*

Text/Text: Mirjana Ognjanović

Vydané/Published: Akademska knjiga, Nový Sad/Novi Sad 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Zbierka vzdelávacích rozprávok pre dospelých, ktorá dáva voľný priebeh fantázií a snom a ukazuje, ako sa hrať so slovami.

Collection of educational fairy tales for adults that gives free rein to imagination and dreams and shows us how to play with words.

publikovaná ilustrácia/published illustration





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Forest Newspaper Ads/*  
*Inzeráty v lesných novinách*

Text/Text: Branko Ćopić  
Vydané/Published: Kreativni cen-  
tar, Belehrad/Belgrade 2022  
Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Kniha skrýva skvelé hádanky  
a za každým slovom sa skrýva pasca.

Book hides fine riddles, and behind  
every word, there is a trap.  
publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Mr. Oliver Trouble With the Flute/*  
*Pán Oliver Problémy s flautou*

Text/Text: Dragana Mladenović  
Vydané/Published: Kreativni centar, Belehrad/Belgrade 2021  
Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*The Dream Book/Kniha snov*

Text/Text: tichá kniha/silent book

Vydané/Published: Vydané samotným umelcom/  
Self-published, Belehrad/Belgrade 2021

Technika/Technique: gvaš, čínske fixky, drevené ceruzky, textúra lesonitovej  
dosky/gouache, chinese markers, wooden pencils, texture lesonite board

Príbeh o tom, ako sa stretávajú spriaznené duše a ako  
nás naše podvedomie v mnohých podobách zoznamu-  
je v snoch predtým, než k tejto veľkej udalosti dôjde.

A story about how soulmates meet each other and how our subconscious in-  
troduces us through dreams in many forms before such a great event occurs.

publikovaná ilustrácia/published illustration



10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:  
*Dve vianočné tajomstvá/*  
*Two Christmas Secrets*

Text/Text: Zuzana Kubašáková

Vydané/Published: Verejná knižnica Mikuláša Kováča, Banská Bystrica 2022

Technika/Technique: akryl/acrylics

*Dve vianočné tajomstvá* je detská kniha obsahujúca dva samostatné vianočné príbehy písané vo veršoch.

*Two Christmas Secrets* is a children's book including two individual Christmas stories written in verses.

publikovaná ilustrácia/published illustration



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Plišani Zeka*

*Zamatový králik (alebo ako sa hračky stávajú skutočnými)/*

*The Velveteen Rabbit (or How Toys Become Real)*

Text/Text: Margery Williams

Vydané/Published: Jeti, Beograd/Belgrade 2020

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Plachý zamatový zajačik sa spriatelí s otrhaným koženým koníkom, najmúdrejším obyvateľom škôlky, ktorý odhalí cieľ všetkých hračiek v škôlke: stať sa skutočnými vďaka láske človeka.

The shy Velveteen Rabbit befriends the tattered Skin Horse, the wisest resident of the nursery, who reveals the goal of all nursery toys: to be made "real" through the love of a human.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Milan, Vesna I jedna kuća tesna*

*Brat a sestra a bláznivá príhoda/*

*Brother and Sister and a Crazy House Twister*

Text/Text: Jelena Vukić

Vydané/Published: Službeni Glasnik, Beograd/Belgrade 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Kad sam bio mesec*

*Keď som bol mesiac/When I Was the Moon*

Text/Text: Jovana Mišković

Vydané/Published: Vydané samotným umelcom/Self-published, Belehrad/Beograd 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Hrejivý príbeh o živote blondávého chlapca, ktorý sa narodil v Afrike a rozpráva nám príbehy o úžasnom svete, ktorý objavuje počas cestovania po krajoch života.

It is a warm story about the life of a blond boy who was born in Africa, and he tells us stories about the wonderful world he discovers while traveling through the regions of life.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Srce od oblaka*

*Srdce oblaku/Heart of the Cloud*

Text/Text: Dragana Mladenović

Vydané/Published: Kreativni centar, Belehrad/Beograd 2023

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Šazbuka*

*Abeceda lesa/Alphabet of the Forest*

Text/Text: Rade Tanasijević

Vydané/Published: Služebni glasnik, Belehrad/Belgrade 2021

Technika/Technique: akvarel/watercolors

Keďže sa Verica v škole práve naučila písmená abecedy, počas letných prázdnin si ich spolu so svojím strýkom postupne precvičuje, hľadá a pomenúva rastliny a zvieratá v lese.

As Verica just learned the letters of the alphabet in school, she revises it together with her uncle the during the summer vacation one letter at a time, finding and naming plants and animals from the woods.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Mika*

*Mika/Mika*

Text/Text: Jelena Angelovski

Vydané/Published: Služebni glasnik, Belehrad/Belgrade 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics





4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:  
*Paramm-Paramm*  
*Paramm-Paramm/Paramm-Paramm*

Text/Text: Immanuel Mifsud

Vydané/Published: Midsea Books, Valletta 2021

Technika/Technique: kombinovaná technika/mixed media

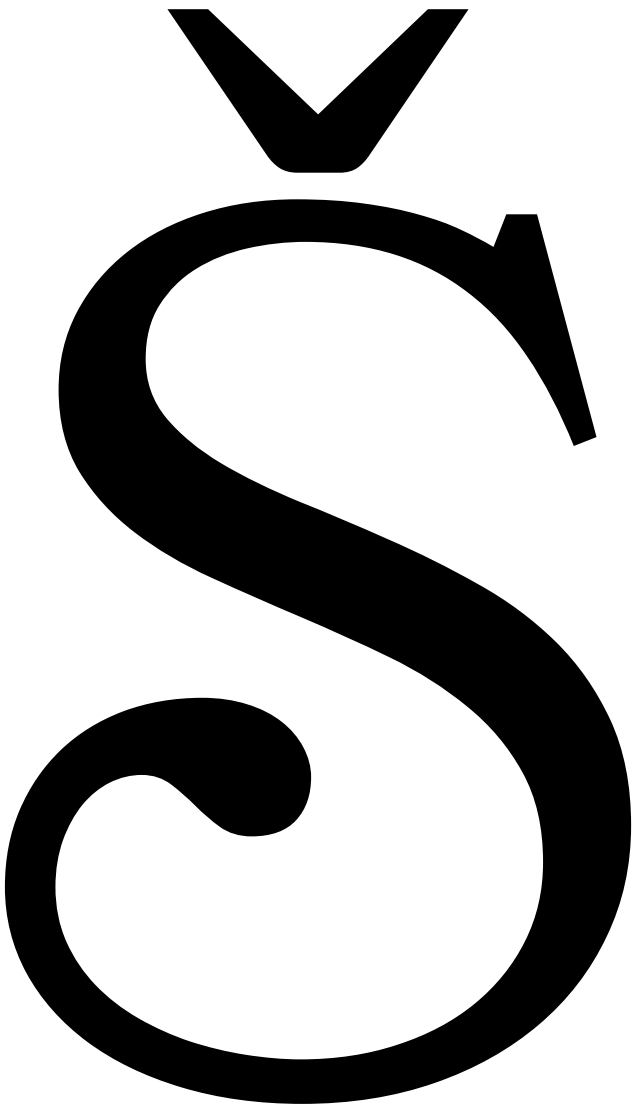
Paramm-Paramm je kniha poézie pre deti.

Paramm-Paramm is a children's poetry book.

publikovaná ilustrácia/published illustration



Španielsko/Spain/ESP





10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:

*Yo soy el otro*

*Ja som ten druhý/I Am the Other*

Text/Text: Germán Machado

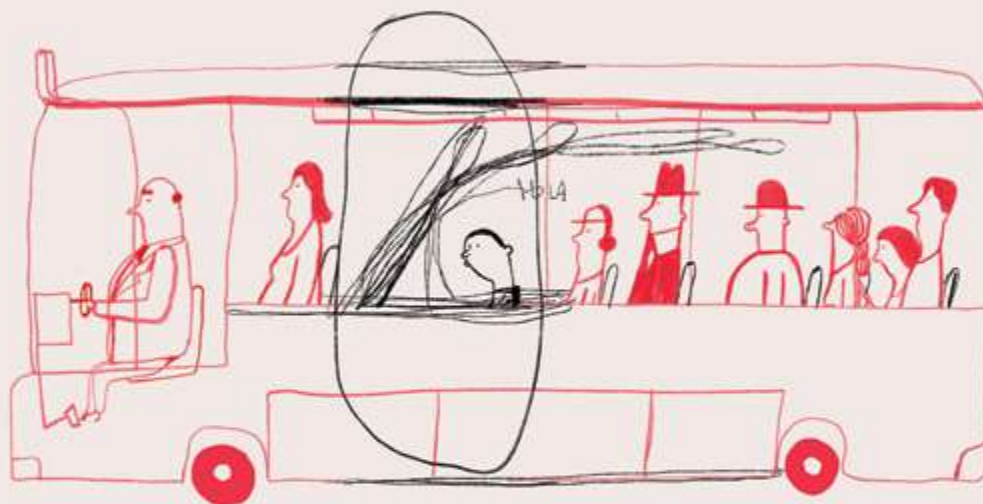
Vydané/Published: Litera libros, Valencia 2021

Technika/Technique: ceruzka, rytina, fotografia, koláž, digitálne médiá/pencil, engraving, photography, collage, digital media

Byť jednovaječnými dvojčatami môže byť nepríjemné, ale niekedy to má aj svoje výhody.

Being identical twins can be a headache, but sometimes it has its advantages.

publikovaná ilustrácia/published illustration



3 ilustrácie z knihy/3 illustrations to the book:

*Lo difícil*

*Je to také ťažké/It's So Difficult*

Text/Text: Raúl Nieto Guridi/Guridi

Vydané/Published: Editorial Tres Tristes Tigres, Sevilla 2020

Technika/Technique: voskové pastelky, gvaš,  
digitálne médiá/crayons, gouache, digital media

Školský deň môže byť taký ťažký: toľko ľudí, toľko  
hľuku, toľko vecí, ktoré si treba zapamätať – em-  
patický pohľad na úzkosť a nadmernú stimuláciu.

A school day can be so overwhelming: so many peo-  
ple, so many noises, so many things to remember –  
an empathetic look at anxiety and overstimulation.

publikovaná ilustrácia/published illustration

4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:

*El extraño comportamiento  
del señor Somersen*

*Podivné správanie pána Somersena/  
The strange behavior of Mr. Somersen*

Text/Text: Raúl Nieto Guridi/Guridi

Vydané/Published: Editorial Tres Tristes Tigres, Sevilla 2021

Technika/Technique: digitálne médiá/digital media

8 ilustrácií z knihy/8 illustrations to the book:

*Klak*

*Klak/Klak*

Text/Text: Maite Gurrutxaga Otamendi

Vydané/Published: Elkar, Aduna 2022

Technika/Technique: gvaš/gouache

Klak je kniha bez textu o fyzickej, ale aj metafyzickej ceste za nájdením seba samej.

Klak is a silent book about a physical, but also a metaphysical journey to find herself.

publikovaná ilustrácia/published illustration



# 246 Maguma<sup>\*1977</sup>

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Lucky*  
*Šťastný Hans/Happy Hans*

Text/Text: Gita Gulf & Divya Vijayakumar  
Vydané/Published: Tara Books, Čennai/Chennai 2021  
Technika/Technique: kombinovaná technika, voskové pastelky, ceruzky, akryl, digitálna koláž/mixed media, crayons, pencils, acrylics, digital collage

V klasickom príbehu bratov Grimmovcov mladý muž menom Hans vymieňa ťažko zarobené zlato za jeden predmet za druhým v slede čoraz nevýhodnejších obchodov.

In the classic story by the Grimm brothers, a young man called Hans exchanges his hard-earned piece of gold for one object after another, in a series of increasingly unprofitable trades.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Raíces del Bosque*  
*Korene lesa/Roots of the Forest*

Text/Text: Paulina Jara  
Vydané/Published: Editorial Amanuta, Santiago 2021  
Technika/Technique: kombinovaná technika, voskové pastelky, ceruzky, akvarel, grafit, digitálna koláž/mixed media, crayons, pencils, watercolor, graphite, digital collage





6 ilustrácií z knihy/6 illustrations to the book:

*Itzal itzela*

*Obrovský tieň/Huge Shadow*

Text/Text: Leire Bilbao

Vydané/Published: Ikaselkar, San Sebastián-Donostia 2022

Technika/Technique: kombinovaná technika, farbené pomocou šablóny,  
digitálne médiá/mixed media, color with stencil, digital media

Jedného dňa na pláži s babičkou nájde dievčatko Paule svoj tieň a objaví svoju vlastnú silu a hru prostredníctvom tieňov a predstavivosti.

One day at the beach with Grandma, a little girl Paule finds her shadow and discovers her own empowerment and the game through shadows and imagination.

publikovaná ilustrácia/published illustration



6 ilustrácií z knihy/6 illustrations to the book:  
*Amici per la pelle*  
*Priatel'ia ako rodina/Friends as a Family*

Text/Text: Roger Olmos

Vydané/Published: Logos edizioni, Modena 2021

Technika/Technique: olej, grafit/oil, graphite

Každý deň sa ľudia bez domova musia rozhodovať, či budú jesť a spať na teplom mieste, alebo zostanú so svojím najlepším a jediným priateľom psom. Samozrejme, vyberú si druhú možnosť, pretože psa považujú za svoju rodinu.

Every day, homeless people are forced to decide whether to eat and sleep in a warm place or stay with their best and only friend dog, choosing the second option, of course—what he considers his family.

publikovaná ilustrácia/published illustration



10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:

*Sunakay*

*Sunakay/Sunakay*

Text/Text: Meritxell Martí

Vydané/Published: Flamboyant, Barcelona 2021

Technika/Technique: akvarel, tuš/watercolor, ink

Z mora sa stala obrovská skládka odpadu bez morského života, dve sestry dokážu prežiť na plastovom ostrove.

The sea has become a huge waste dump, devoid of marine life, two sisters manage to survive on a plastic island.

publikovaná ilustrácia/published illustration



8 ilustrácií z knihy/8 illustrations to the book:

*La noche de la huida*

*Noc, keď utiekla/The Night She Ran Away*

Text/Text: Adolfo Córdova

Vydané/Published: Ekaré, Barcelona 2021

Technika/Technique: akryl/acrylics

Rýchle dobrodružstvo dievčaťa, ktoré prechádza le-  
som, uteká pred nebezpečenstvom a hľadá úkryt.

A fast-paced adventure of a girl who crosses a forest, run-  
ning away from danger in search of a shelter.

publikovaná ilustrácia/published illustration





10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:

*Viajes en trenes de primera clase*  
*Cestovanie vo vlakoch prvej triedy/*  
*Travels in First-Class Trains*

Text/Text: Daniel Torrent

Vydané/Published: Triqueta Verde, Vigo 2022

Technika/Technique: ceruzky, pastely, digitálne  
médiá/pencils, pastels, digital media

Klementínin otec dúfal, že vďaka vzťahom, ktoré si za roky práce v štátnej službe vypestoval, sa mu podarí dcéru dobre vydať.

Clementina's father hoped that, thanks to the relationships he had cultivated over his years of working in the civil service, he would make a good marriage for his daughter.

publikovaná ilustrácia/published illustration



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*PEZ*

*RYBA/FISH*

Text/Text: Emilio Urberuaga

Vydané/Published: Editorial Bululú S.L., A Coruña 2022

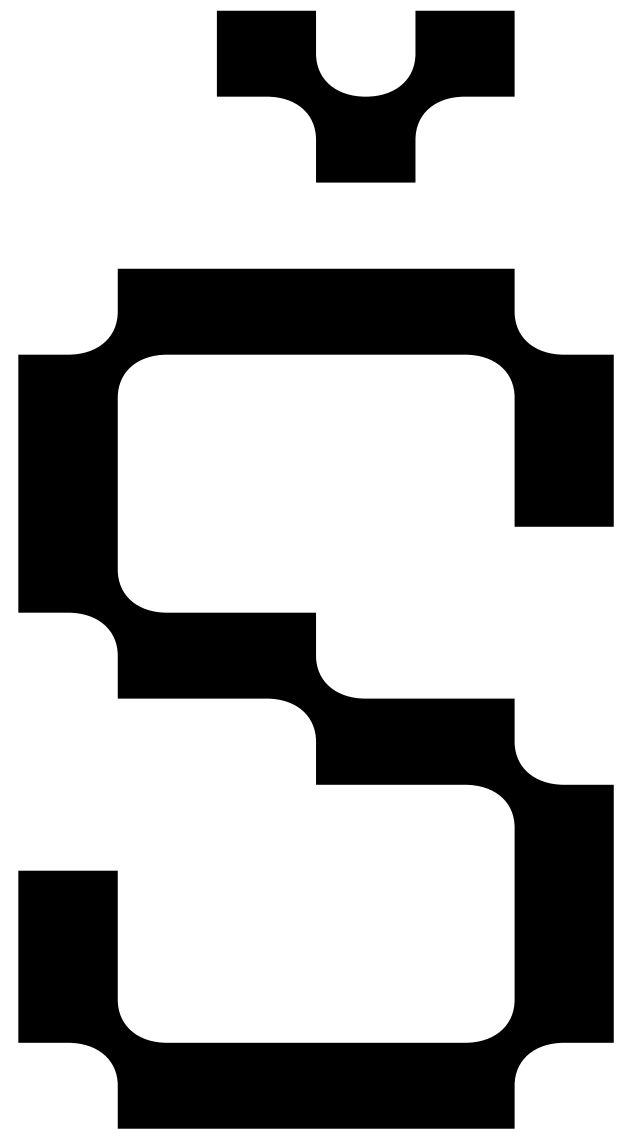
Technika/Technique: kombinovaná technika/mixed media

RYBA žije v oceáne a už ju nebaví vidieť tie isté ryby a to isté znečistenie, preto sa rozhodne vyjsť na hladinu.

FISH lives in the ocean tired of seeing the same fishes and the same pollution so he decides to go to the surface.

publikovaná ilustrácia/published illustration

Švajčiarsko/Switzerland/CHE



4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:

*Alula*

*Alula/Alula*

Text/Text: tichá kniha/silent book

Vydané/Published: Kunstanstifter, Mannheim 2023

Technika/Technique: indický tuš, digitálne médiá/indian ink, digital media

*Alula* je obojstranná obrázková kniha, ktorá sa zaobíde bez slov a v dvoch príbehoch rozpráva o fantastických a dobrodružných svetoch hry.

*Alula* is a reversible picture book that does without words and tells of the fantastic and adventurous worlds of play in two stories.

publikovaná ilustrácia/published illustration





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*L'imagier des sens*

*Obrázková kniha Päť zmyslov/The Five Senses Picture Book*

Text/Text: Anne Crausaz

Vydané/Published: Askip, Lausanne 2022

Technika/Technique: akvarel/watercolor

Autorka navrhuje poeticky priradiť každý živel k určitému zmyslu: cítiť oheň alebo vodu, vidieť ju, dotýkať sa jej, počuť ju a ochutnať ju...

The author proposes to poetically associate each element to a sense: to feel fire, or water, to see it, to touch it, to hear it, and to taste it...

publikovaná ilustrácia/published illustration



10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:  
*bei mir, bei dir*  
*tvárou v tvár/face to face*

Text/Text: Rubli Maeva, Anisa Alrefaei Roomieh  
Vydané/Published: Edition Moderne, Švajčiarsko/Switzerland 2021  
Technika/Technique: gvaš, farebné ceruzky, ceruzka, vosková ce-  
ruzka/gouache, colored pencils, pencil, grease pencil

Anisa rozpráva Maeve o svojom živote v Sýrii a o úteku  
z vlasti po vypuknutí občianskej vojny.

Anisa tells Maeva about her life in Syria and fleeing her  
homeland after the outbreak of the civil war.

publikovaná ilustrácia/published illustration





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Starkes Ding*

*Silák/Strong Thing*

Text/Text: Lika Nüssli

Vydané/Published: Edition Moderne, Zürich 2022

Technika/Technique: tuš/ink

Autorka, inšpirovaná tradičnou roľníckou maľbou, rozpráva o mladých rokoch svojho otca Ernsta ako verdingbuba (dieťaťa-otroka).

Inspired by traditional peasant painting, the author tells of her father Ernst's young years as a Verdingbub (child-slave).

publikovaná ilustrácia/published illustration

# 257 Johanna Schaible

7 ilustrácií z knihy/7 illustrations to the book:  
*Det var en gång och blir så mycket mer*  
*Kedysi tu bolo a bude oveľa viac/Once Upon*  
*a Time There Was and Will Be So Much More*

Text/Text: Johanna Schaible

Vydané/Published: Lilla Pirat Förlaget, Štokholm/Stockholm 2021

Technika/Technique: papierová koláž, akryl/paper collage, acrylics

Prchavosť prítomnosti, ktorá v okamihu zmizne, ako aj nemiernosť času sú zobrazené skutočne jedinečným spôsobom: stránky knihy sa zmenšujú, keď sa približujeme k prítomnosti, a opäť sa zväčšujú, keď sa posúvame do budúcnosti.

Both the fleeting present, which is gone in the blink of an eye, and the enormity of time are depicted in a truly unique way: the pages of the book become smaller as we draw closer to the present, only to grow larger again as we move into the future.

publikovaná ilustrácia/published illustration





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Albertas Wunschladen*  
*Albertin obchod snov/Alberta's Shop of Dreams*

Text/Text: Martina Walther

Vydané/Published: Kunstanstifter, Mannheim 2023

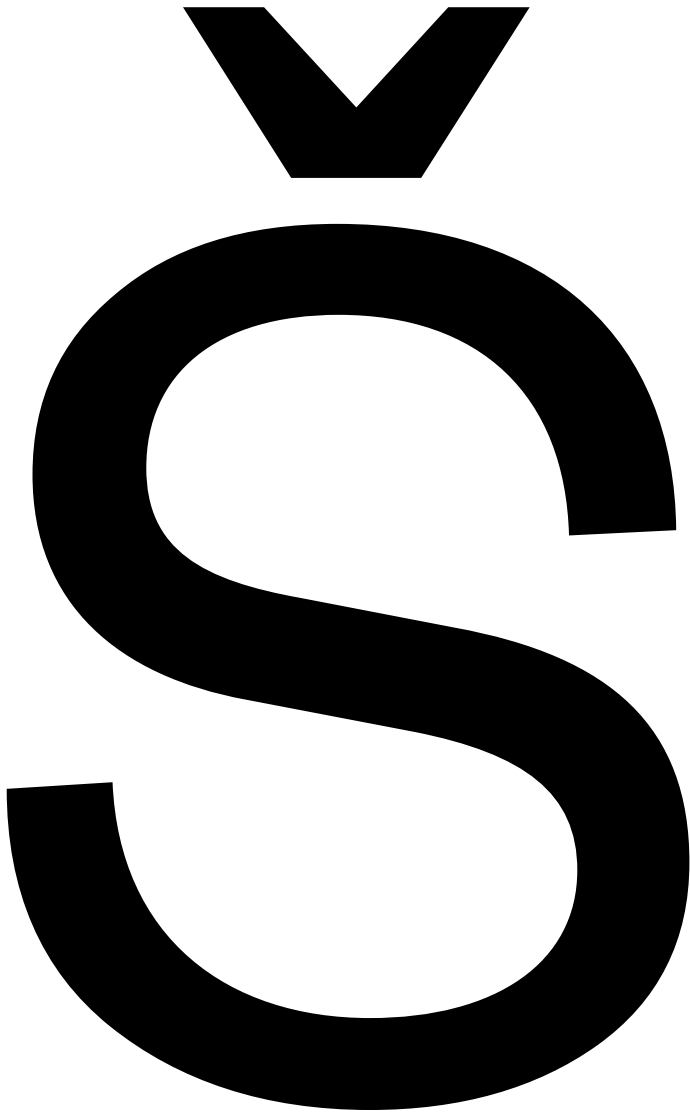
Technika/Technique: kombinovaná technika/mixed media

Jedného dňa muž, ktorý zúfalo hľadá parkovacie miesto, spustí klebetu, že v Albertinom obchode je niečo mimoriadne.

One day, a man desperately searching for a parking space triggers gossip that there is something extra-special about Alberta's shop.

publikovaná ilustrácia/published illustration

Švédsko/Sweden/SWE





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Hela fina jag*

*Celá moja krása/All Beautiful Me*

Text/Text: Hanna Albrektson

Vydané/Published: Lilla Piratförlaget,  
Štokholm/Stockholm 2019

Technika/Technique: gvaš, digitálna koláž/gouache, digital collage

Je to kniha s pozitívnym vnímaním tela, kde je malé dieťa plne v centre pozornosti a kde sa dieťa/čitateľ môže počas čítania zapojiť vlastnými pohybmi.

It is a body-positive book where the small child is in full focus, and where the child/reader can participate with their own movements during the reading.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Hönan och ägget*

*Sliepka a vajce/The Chicken and the Egg*

Text/Text: Hanna Albrektson

Vydané/Published: Lilla Piratförlaget,  
Štokholm/Stockholm 2021

Technika/Technique: gvaš, digitálna a analógová koláž/gouache, digital and analog collage

4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:  
*Farliga skogen*  
*Nebezpečný les/The Dangerous Forest*

Text/Text: Sanna Borell

Vydané/Published: Rabén och Sjögren, Štokholm/Stockholm 2022

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Dievčatko hľadá svoju kamarátku veveričku, hrajú sa na schovávačku.

A girl is looking for her friend, the squirrel – they are playing hide and seek.

publikovaná ilustrácia/published illustration





10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:

*Judith och muppskolan*

*Judith a škola pre trkvasov/Judith and the Dork School*

Text/Text: kolektív autorov/collective of authors

Vydané/Published: Ekström & Garay, Štokholm/Stockholm 2021

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Knižka je nielen dôležitým príbehom o skúsenostiach študentov, ale aj dôkazom toho, že spoločne sa stávame múdrejšími.

Judith and the Dork School is not only an important story about students' experiences – but also proof that together we become wiser.

publikovaná ilustrácia/published illustration



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Landet som icke är*  
*Krajina, ktorá nie je/The Land That Is Not*

Text/Text: Kristina Sigunsdotter  
 Vydané/Published: Förlaget, Helsinki 2020  
 Technika/Technique: akvarel, gvaš, kombinovaná  
 technika/watercolor, gouache, mixed media

Edita sa prebudí z horúčkovitého sna v sanatóriu, kde je ubytovaná, a nasledovaním striebornej nite nájde cestu do Krajiny, ktorá nie je.

Edith wakes up from a fever dream in the sanatorium where she's staying, and by following a silver thread, she finds the way to the Land that is not.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Att trösta ett monster*  
*Utešenie netvora/To Comfort a Monster*

Text/Text: Jesper Cederstrand  
 Vydané/Published: Natur & Kultur,  
 Štokholm/Stockholm 2023  
 Technika/Technique: akvarel, gvaš, kombinovaná  
 technika/watercolor, gouache, mixed media



7 ilustrácií z knihy/7 illustrations to the book:

*Jane och Vilde Bill*

*Jane a Divoký Bill/Jane and Wild Bill*

Text/Text: Ebba Forslind

Vydané/Published: Rabén & Sjögren, Štokholm/Stockholm 2021

Technika/Technique: olejový pastel, suchý pastel, ceruzka,  
digitálne médiá/oil pastel, dry pastel, pencil, digital media

Toto je príbeh o Jane, ktorá sa vzbúri proti zlému riaditeľovi cirku-  
su, pomôže Divokému Billovi a oslobodí zajaté kone.

This is the story of Jane who rebels against the mean circus di-  
rector, helps Wild Bill, and frees the captured horses.

publikovaná ilustrácia/published illustration





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Svensen är lös*

*Chvost je voľný/The Tail Is Loose*

Text/Text: Eva Jacobson

Vydané/Published: Lilla Piratförlaget,  
Štokholm/Stockholm 2021

Technika/Technique: gvaš/gouache

Hasse a Nisse idú na večierok, keď si Hasse všimne, že Nisse prišiel o chvost, a tak idú k lekárovi a vyberú kravatu, ktorá mu chvost nahradí.

Hasse and Nisse are going to a party when Hasse notices that Nisse has lost his tail so they go to a doctor and choose a tie to replace the tail.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Det går bra nu*

*Už je dobre/It's Fine Now*

Text/Text: Eva Jacobson

Vydané/Published: Lilla Piratförlaget,  
Štokholm/Stockholm 2022

Technika/Technique: gvaš/gouache



6 ilustrácií z knihy/6 illustrations to the book:

*Disco*

*Disco/Diskotéka*

Text/Text: Amanda Jonsson

Vydané/Published: Opal, Štokholm/Stockholm 2021

Technika/Technique: digitálna koláž, akvarel, gvaš,  
akryl/digital collage, watercolor, gouache, acrylics

Dve sestry usporadávajú popoludňajšiu diskotéku a rozhodnú sa pozvať svojho kamaráta Eskila, ale v priebehu dňa sa zapozerajú do televízneho programu o dinosauroch.

Two sisters are throwing an afternoon disco and decide to invite their friend Eskil, but during the day, they get really involved in a tv show about dinosaurs.

publikovaná ilustrácia/published illustration

4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:

*Sally surar*

*Sally trucuje/Sally Sulks*

Text/Text: Amanda Jonsson

Vydané/Published: Opal, Štokholm/Stockholm 2020

Technika/Technique: digitálna koláž,  
gvaš/digital collage, gouache



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Kurran och pigan på djupt vatten*

*Kurran a Pigan v hlbokej vode/*

*Kurran and Pigan in Deep Water*

Text/Text: Lisa Moroni

Vydané/Published: Bonnier Carlsen,

Štokholm/Stockholm 2021

Technika/Technique: akvarel, ceruzka/watercolor, pencil

V lese, kde žijú Kurran a Pigan, je spaľujúca horúčava, potok vyschol a všetky rastliny zvädli. Zdá sa, že od dažďa uplynula celá večnosť.

It is scorching hot in Kurran and Pigan's forest, the stream has dried up and all the plants have wilted, it feels like forever since it rained.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Vill ha den själv*

*Chcem si to nechať/Want to Keep it*

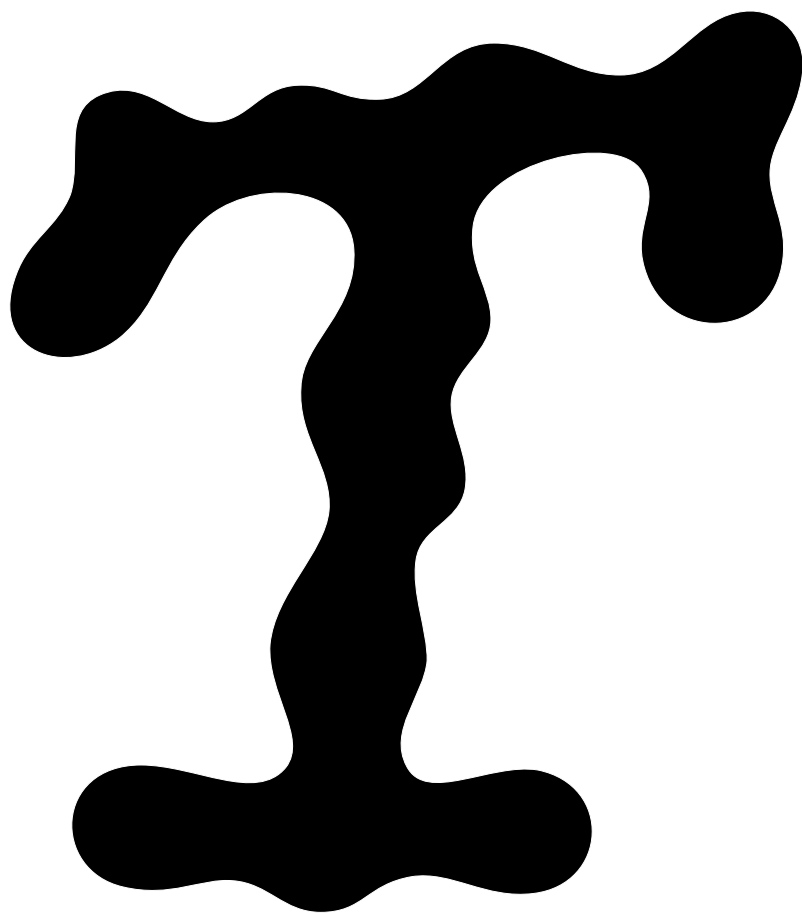
Text/Text: Malin Linneroth

Vydané/Published: Alfabeta Bokförlag,

Štokholm/Stockholm 2019

Technika/Technique: akvarel, ceruzka/watercolor, pencil

Turecko/Türkiye/TUR



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Kayıp Orman Şarkısı*  
*Pieseň o stratenom lese/The Lost Forest Song*

Text/Text: Tuğba Coşkuner  
 Vydané/Published: Cezve Çocuk, Istanbul 2019  
 Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Vera musí zničiť tyranské kráľovstvo Hortgöza a jeho kumpánov, aby našla stratenú lesnú pieseň, ale po svojom boku nemá nikoho okrem plcha Kikirika.

Vera must destroy the tyrannical kingdom of Hortgöz and his friends to find the lost forest song, but she has no one by her side but Kikirik, the dormouse.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Hayal Oyunu*  
*Hra snov/The Dream Game*

Text/Text: Sezgi Kızılöz Sobutay  
 Vydané/Published: Erdem Çocuk Yayınları, Istanbul 2022  
 Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Dünyalar Kadar*  
*Mapa všetkého/The Map of Everything*

Text/Text: Gizem Kıyıcı

Vydané/Published: Dinozor Çocuk, Istanbul 2022

Technika/Technique: koláž, digitálna grafika/collage, digital graphics

Çinar chce objavovať, ale nemôže navštíviť všetky vzdialené krajiny, ktoré by rada videla, a je z toho smutná.

Çinar wants to explore, but she can't visit all the faraway lands she would love to see, which makes her sad.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Avokado Adasında Her Şey Yolunda mı?*  
*Je na Avokádovom ostrove všetko v poriadku?/*  
*Is Everything Alright on Avocado Island?*

Text/Text: Neslihan Muradoğlu

Vydané/Published: Paraşüt Kitap, Istanbul 2022

Technika/Technique: koláž, digitálna grafika/collage, digital graphics

4 ilustrácie z knihy/4 illustrations to the book:

*Fanfar–Müzikli Bir İstanbul Masalı*  
*Fanfáry–Hudobný príbeh z Istanbulu/*  
*Fanfare–A Musical Tale of Istanbul*

Text/Text: Göknil Özkök

Vydané/Published: Istanbul Kültür Sanat Vakfı, Istanbul 2019

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Bratia dvojčatá Lale a Sinan sa vydávajú na cestu s majstrom hudby z opery Süreyya do Hagia Irene a odtiaľ na námestie Galata Tower.

Twin brothers Lale and Sinan embark on a journey with the Master of Music from the Süreyya Opera House to the Hagia Irene and from there to the Galata Tower Square.

publikovaná ilustrácia/published illustration

6 ilustrácií z knihy/6 illustrations to the book:

*Bir Balonun Peşinden*  
*Honba za balónom/Chasing a Balloon*

Text/Text: Kıymet Ergöçen

Vydané/Published: Çınar Yayınları, Istanbul 2021

Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics







5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Dilimde Bilmeceler*  
*Hádanky na jazyku/Riddles on My Tongue*

Text/Text: Sema Günaydın Çınar  
Vydané/Published: Final Kültür Sanat, Istanbul 2021  
Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphic

Hádanky na jazyku a Hádanky do vrecka je  
séria detských kníh pozostávajúca z dvoch kníh  
plných milých hádaniek a slovných hračiek.

Riddles on My Tongue and Riddles in My Pocket  
is a children's book series consisting of two books  
filled with delightful riddles and word games.

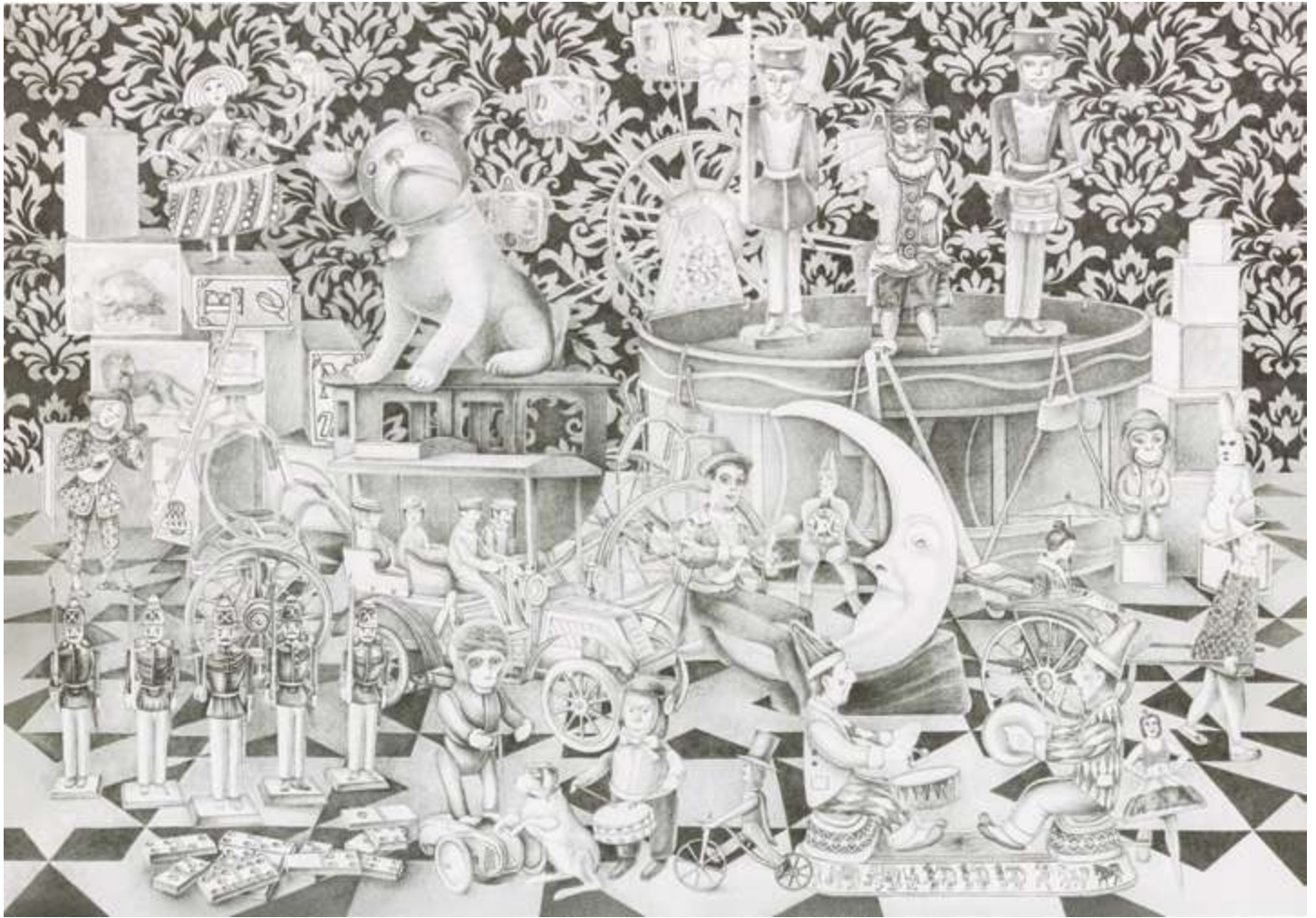
publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Cebimde Bilmeceler*  
*Hádanky vo vrecku/Riddles in My Pocket*

Text/Text: Sema Günaydın Çınar  
Vydané/ Published: Final Kültür Sanat, Istanbul 2021  
Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphic

Ukrajina/Ukraine/UKR

U



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Charivna Krajina u tabakertsí*  
*Rozprávková krajina v tabatierke/Fairyland in a Snuffbox*

Text/Text: Lana Korolievskaja  
 Vydané/Published: Dniprokniga, Dnipro 2023  
 Technika/Technique: ceruzka/pencil

Obyvatelia privítajú hosťa s takou pohostinnosťou, akej sú len schopní. On však urobí nenapraviteľné chyby a zničí ich krajinu.

The inhabitants greet the guest with all the hospitality they are capable of, and he makes irreparable mistakes and destroys their country.

publikovaná ilustrácia/published illustration

# 272 Oksana Lukomska

1 ilustrácia z knihy/1 illustration to the book:  
*Kráľovstvo/Kingdom*

Text/Text: Svetlana Majchrakova  
Vydané/Published: Daxe, Bratislava 2022  
Technika/Technique: kombinovaná technika/mixed media

Kráľovský dvor znepokojuje nielen osman-  
ský nepriateľ, ale aj tajomný väzeň, ktorého si  
ako jediného váži sám sultán a celý svet.

The royal court is troubled not only by the Ottoman ene-  
my but also by a mysterious prisoner who is the only one  
respected by the Sultan himself and the whole world.

publikovaná ilustrácia/published illustration

1 ilustrácia z knihy/1 illustration to the book:  
*Koruna/Crown*

Text/Text: Svetlana Majchrakova  
Vydané/Published: Daxe, Bratislava 2021  
Technika/Technique: kombinovaná technika/mixed media



# 273 Romana Romanyshyn<sup>\*1984</sup> Art Studio Agrafka

UKR



5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:

*Moskoviada*

*Moskoviáda/The Moscoviad*

Text/Text: Yuri Andrukhovych

Vydané/Published: Vydavnytstvo Staroho Leva, Lvov/Lviv 2023

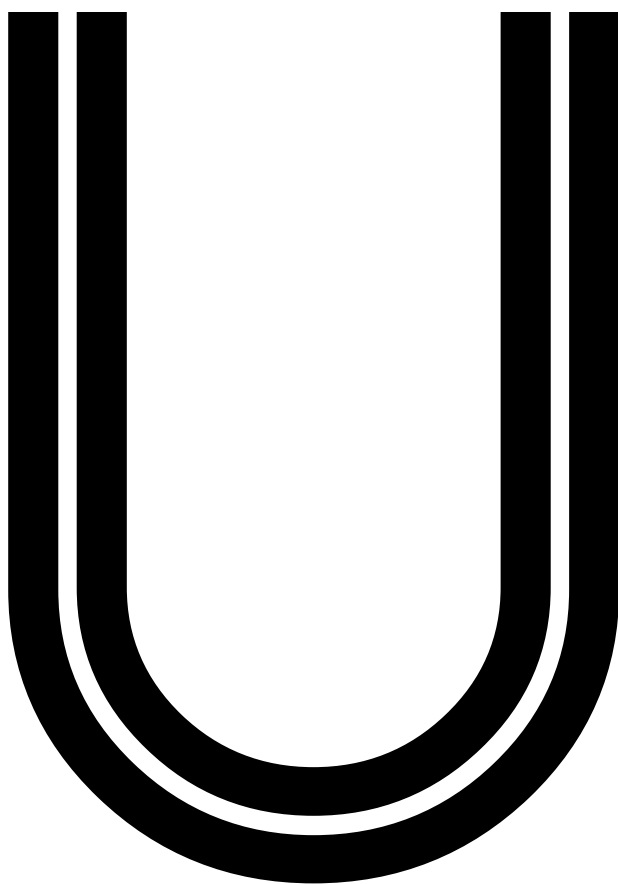
Technika/Technique: digitálna grafika/digital graphics

Fiktívny príbeh o živote v Moskve na pokraji rozpadu ZSSR s bizarnou a desivou cestou ulicami mesta, ktorý zahŕňa zostup do metra, čoraz hlbšie do kanálov a kanalizácie a objavenie sa v kremelskom bunkri.

A fictional story about life in Moscow at the edge of the collapse of the USSR with a bizarre and frightening journey through the city streets that includes going down to the subway, deeper and deeper to the channels and sewage system, and appearing in a Kremlin bunker.

publikovaná ilustrácia/published illustration

USA/USA/USA





5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*Welcome Home/Vitaj doma*

Text/Text: Aimee Reid Renaud  
Vydané/Published: Beach Lane Books,  
Simon & Schuster, New York 2022  
Technika/Technique: akryl, olej, tuš,  
koláž/acrylics, oil, ink, collage

Narodilo sa nové bábätko a veľa ľudí čaká,  
aby ho mohlo privítať na svete.

A new baby has arrived and there are so many  
people waiting to welcome it into the world.

publikovaná ilustrácia/published illustration

5 ilustrácií z knihy/5 illustrations to the book:  
*The Shape of Home/Tvar domova*

Text: Rashin Kheiriyeh  
Vydané/Published: Levin Qurido, LQ, New York 2021  
Technika/Technique: akryl, olej, tuš,  
koláž/acrylics, oil, ink, collage

10 ilustrácií z knihy/10 illustrations to the book:  
*Growing an Artist: The Story of a Landscaper and His Son/*  
*Ako sa vychováva umelec: Príbeh krajinára a jeho syna*

Text/Text: John Parra

Vydané/Published: Simon & Schuster, New York 2022

Technika/Technique: akryl/acrylics

Otec a syn cestujú od domu k domu, orezávajú stromy, kosia, trhajú burinu a menia zarastené a chaotické dvory na krásne priestory.

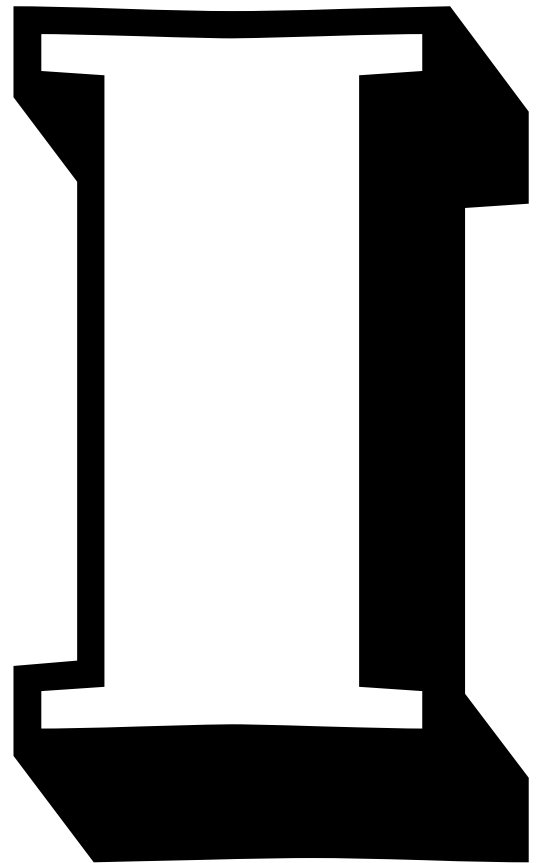
Father and son travel from house to house, pruning, weeding, mowing, and turning overgrown and chaotic yards into beautiful spaces.

publikovaná ilustrácia/published illustration





# Index



## Index

Argentina/ Argentina	1	María Laura Aguerrebehere	*1982, ARG	25
		laflacadearte@gmail.com	IG @lauraaguerrebehere	
	2	Rocío Alejandro	*1978, ARG	26
		rocioalejandro@gmail.com	rocioalejandro.com	
	3	Poly Bernatene	*1972, ARG	27
		polybernatene@gmail.com	polybernatene.com	
	4	Natalia Bruno	*1979, ARG	28
		brunailustracion@gmail.com	IG: @bruna_ilustra	
	5	Gabriela Burin	*1983, ARG	29
		gabriela.burin@gmail.com	gabrielaburin.com	
6	Cecilia Codoni	*1978, ARG	30	
	cecicodoni.ilustradora@gmail.com	ceciliacodoni.wixsite.com/home		
7	Elissambura	*1975, ARG	31	
	elissambura@gmail.com	elissambura.com		
8	Christian Montenegro	*1972, ARG	32	
	christian@christianmontenegro.com.ar	christianmontenegro.com.ar		
9	Lucia Paul	*1991, ARG	33	
	holalupaul@gmail.com	holalupaul.com		
10	María Paz Tamburrini	*1980, ARG	34	
	paztamburrini@gmail.com	paztamburrini.com		
Belgicko/ Belgium	11	Kristof Devos	*1981, BEL	36
		hallo@kirstofdevos.com	kristofdevos.com	
	12	Yule Hermans	*1996, BEL	37
		yule@telenet.be	yulesillustrations.myportfolio.com	
13	Jacques Maes & Lisa Braekers	*1984, *1987, BEL	38	
	contact@jacquesandlise.com	jacquesandlise.com		
14	Inge Rylant	*1987, BEL	39	
	info@ingerylant.be	IG: @ingerylant		

	15	Melvin/Wout Schildermans	*1980, BEL	40
		mistermelvin@me.com	mistermelvin.com	
	16	Peter Van den Ende	*1985, BEL	41
		peter-vde@hotmail.com	IG: @petervandenende8	
Brazília/ Brazil	17	Aline Abreu	*1977, BRA	43
		contato@alineabreu.com.br	alineabreu.com.br	
	18	Gabriel Ben	*1978, BRA	44
		contato.gabrielben@gmail.com	gabriel-ben.com	
	19	Taisa Borges	*1960, BRA	45
		taisaborg@gmail.com	taisaborges.com	
	20	Anna Cunha	*1985, BRA	46
		annacunha@annacunha.com	annacunha.com	
	21	Camilo Martins	BRA	47
		camilomartinshc@gmail.com	behance.net/camilomartins	
	22	Ana Matsusaki	*1986, BRA	48
		anaycarol@gmail.com	anamatsusaki.com	
	23	Renato Moriconi	*1980, BRA	49
		renato@moriconi.com.br	IG: @renatomoriconi	
	24	Anita Novaes Prades	*1991, BRA	50
		anita.prades@gmail.com	anitaprades.com	
	25	Luci Sacoleira	*1972, BRA	51
		lucisacoleira@gmail.com	IG: @lucisacoleira	
	26	Mariana Zanetti	*1977, BRA	52
		mariana.rzanetti@gmail.com	marianazanetti-illustration.com	
Bulharsko/ Bulgaria	27	Neda Angelova	*1999, BGR	54
		neda.g.angelova@gmail.com		
	28	Nevena Angelova	*1974, BGR	55
		nevena.angelova@gmail.com		

## Index

Bulharsko/ Bulgaria	29	Damyan Damyanov	*1982, BGR	56
		damyandamyanov@gmail.com	IG: @damyandamyanovartist	
	30	Iassen Ghiuselev	*1964, BGR	57
		mail@iassen.com	iassen.com	
	31	Lyuba Haleva	*1974, BGR	58
		lubahaleva@gmail.com	cargocollective.com/lubahaleva	
	32	Kapka Kaneva	*1978, BGR	59
		kapkakaneva@gmail.com		
	33	Sofia Popiordanova	*1995, BGR	60
		sofialubomirova@gmail.com	behance.net/spopiordanova	
	34	Mila Yaneva-Tabakova	*1991, BGR	61
		yaneva.mila@gmail.com	behance.net/milayaneva	
Česko/ Czech Republic	35	Veronika Bílková	*1994, CZE	63
		veronika.bilkova987@gmail.com	IG: @veronikabilkova.art	
	36	Nikola Logosová	*1992, CZE	64
		nikolalogosova@email.cz	nikolalogosova.cz	
	37	Lucie Lučanská	*1990, CZE	65
		lucie.lucanska@seznam.cz	lucielucanska.cz	
	38	Magdalena Rutová	*1988, CZE	66
		magdalena.rutova@gmail.com	magdalenarutova.cz	
	39	Tereza Říčanová	*1974, CZE	67
		tereza.ricanova@seznam.cz	IG: @ricanka	
	40	Anastasia Stročkova	*1988, RUS	68
		volfovaver1@gmail.com	anastasiastrockova.com	
	41	Tereza Šiklová	*1996, CZE	69
		tera.siklova@seznam.cz	IG: @kterasiklova	
	42	Andrea Tachezy	*1966, CZE	70
		andrea.tachezy@gmail.com	andreatachezy.cz	

	43	Eva Volfová	*1979, CZE	71
		eva@evavolfova.cz	evavolfova.cz	
Čile/ Chile	44	Sebastián Ilabaca	*1988, CHL	73
		sebastian.ilabaca.a@gmail.com	cargocollective.com/sebastianilabaca	
	45	Pablo Luebert	*1985, CHL	74
		pabloluebert@gmail.com	pabloluebert.com	
	46	Gabriela Lyon	*1988, CHL	75
		glyonb@gmail.com	gabrielalyon.cl	
	47	Fabián Rivas	*1986, CHL	76
		fabianrivash@gmail.com	fabianrivas.com	
	48	Paloma Valdivia	*1978, CHL	77
		lapalomavaldivia@gmail.com	palomavaldivia.cl	
Čína/ China	49	Xunru Chen	*1949, CHN	79
		81191219@qq.comgabriel-ben.com		
	50	Jianwen Jiang	*1954, CHN	80
		jianwen705@126.com		
	51	Xiaoguang Li	*1975, CHN	81
		lidanlei0502@126.com		
	52	Long sha Liu	*1989, CHN	82
		38403291@qq.com		
53	Penghao Ma	*1984, CHN	83	
	87355126@qq.com			
54	XiaoXiao Wang	*1988, CHN	84	
	330774199@qq.com			
55	Zumin Wang	*1949, CHN	85	
	hefan@21cccc.com			
56	Li Xingming	*1993, CHN	86	
	452771390@qq.com			

## Index

Āína/ China	57	Hongli Yang jianxianling@jielibook.com	*1972, CHN	87
	58	Xiang Zhou lidanlei0502@126.com	*1956, CHN	88
Estónsko/ Estonia	59	Kristi Kangilaski kristikangilaski@gmail.com	*1982, EST kristikangilaski.blogspot.com	90
	60	Kadi Kurema kadikurema@gmail.com	*1963, EST kurema.eu	91
	61	Regina Lukk-Toompere reginalukk@gmail.com	*1953, RUS	92
	62	Sirly Oder sirly.oder@gmail.com	*1983, EST IG: @sirly.oder.illustrations	93
	63	Anne Pikkov anne.pikkov@artun.ee	*1974, EST	94
	64	Jaan Rõõmus jaan.roomus@gmail.com	*1990, EST jaanroomus.com	95
	65	Ulla Saar ulla.saar@gmail.com	*1975, EST IG: @ullaisland	96
	66	Pamela Samel samelpamela@gmail.com	*1985, EST IG: @pamelasamel	97
67	Kertu Sillaste kertuste@gmail.com	*1973, EST	98	
68	Catherine Zarip kati.zarip@gmail.com	*1966, EST IG: @catherinezarip	99	
Fínsko/ Finland	69	Linda Bondestam linda.bondestam@gmail.com	*1977, FIN lindabondestam.com	101
	70	Majja Hurme majjahurmeillustrations@gmail.com	*1976, FIN majjahurme.com	102

	71	Ilja Karsikas	*1978, FIN	103
		ilja@iljakarsikas.com	iljakarsikas.com	
	72	Marika Maijala	*1974, FIN	104
		m.maijala@gmail.com	marikamaijala.squarespace.com	
	73	Sanna Pelliccioni	*1976, FIN	105
		sanna.pelliccioni@hotmail.com	illustratorsannapelliccioni.com	
	74	Karoliina Pertamo	*1971, FIN	106
		karoliina.pertamo@kolumbus.fi		
	75	Hannamari Ruohonen	*1979, FIN	107
		hannamari.ruohonen@gmail.com	IG: illustrator_hannamari	
	76	Maria Sann	*1982, RUS	108
		info@mariasann.com	mariasann.com	
	77	Anne Vasko	*1969, FIN	109
		info@annevasko.com	annevasko.com	
Francúzsko/ France	78	Géraldine Alibeu	*1978, FRA	111
		contact@geraldinealibeu.com	geraldinealibeu.com	
	79	Régis Lejonc	*1967, FRA	112
		lejonc.regis@orange.fr	IG: @regislejonc	
	80	Delphine Perret	*1980, FRA	113
		r.samson@fourmisrouges.fr	delphineperret.com	
Grécko/ Greece	81	Nikolas Andrikopoulos	*1955, GRC	115
		andrikopoulosart@gmail.com		
	82	Gerasimos Galiatsatos	*1976, CHE	116
		mosaico.fineart@gmail.com	IG: @mosaico.fineart.studio	
	83	Emmanouela Kakavia	*1981, GRC	117
		manoykaki@yahoo.gr	behance.net/kakavia	
	84	Vivi Markatos	*1992, GRC	118
		vmarkatos@yahoo.gr	IG: @vivimarkatos	

## Index

Grécko/ Greece	85	Zoe Nikitaki	*1972, GRC	119
		nikitakizoi@yahoo.gr	IG: @zoe_nikitaki_healing_art	
	86	Photini Stephanidi	*1962, GRC	120
	photstephan@gmail.com			
	87	Eleni Tsaldiri	*1973, GRC	121
		eleni.tsaldiri@gmail.com	elenitsaldiri.gr	
Holandsko/ Netherlands	88	Marieke ten Berge	*1981, NLD	123
		info@marieketenberge.nl	marieketenberge.nl	
	89	Linde Faas	*1985, NLD	124
		lindefaas@gmail.com	lindefaas.com	
	90	Alice Hoogstad	*1957, NLD	125
		uitgeverij@hooglandenvanklaveren.nl	alicehoogstad.nl	
	91	Mark Janssen	*1974, NLD	126
		mark@mark-janssen.nl	markjanssensshop.nl	
	92	Puck Koper	*1990, NLD	127
	puckkoper@gmail.com	puckkoper.portfoliobox.net		
93	Marieke Nelissen	*1975, MEX	128	
	marieke@lepetitstudio.nl	lepetitstudio.nl		
94	Yke Reeder	*1973, NLD	129	
	ykereeder@gmail.com			
95	Herma Starreveld	*1961, NLD	130	
	hermatarreveld@hetnet.nl	studiomastarre.com		
96	Hedy Tjin	*1985, NLD	131	
	tjinhedy@gmail.com	hedytjin.nl		
97	Jeska Verstegen	*1972, NLD	132	
	jeskaverstegen@gmail.com	jeskaverstegen.nl		
Chorvátsko/ Croatia	98	Klasja Habjan	*1993, HRV	134
	habjanklasja@gmail.com	klasja.hr		



	99	Ana Kadoić	*1974, HRV	135
		anakadoic1@gmail.com	anakadoic.com	
	100	Agata Lučić	*1995, HRV	136
		lucic.agata@gmail.com	IG: @lucic.agata	
	101	Lucija Mrzljak	*1990, HRV	137
		luci.sidd@gmail.com	IG: @lucibara	
	102	Hana Tintor	*1992, HRV	138
		tintor.hana@gmail.com	hanatintor.hr	
	103	Vendi Vernić	*1991, HRV	139
		vendi.vv@gmail.com	IG: @vendiver	
	104	Manuela Vladić-Maštruko	*1962, HRV	140
		manuela.vladic@gmail.com	manuelavladic.com	
	105	Dominik Vuković	*1990, HRV	141
		dominik.vukovich@gmail.com	IG: @dominik_vukovic	
India/ India	106	Suddhasattwa Basu	*1956, IND	143
		shuddhobasu@gmail.com	behance.net/shuddhobasu	
Indonézia/ Indonesia	107	Barbara Eni	*1973, IDN	145
		barbaraeni12@gmail.com		
	108	Ellena Gabrielle	*2004, IDN	146
		ellena1308@gmail.com		
	109	Evelyn Ghozalli	*1980, IDN	147
		eorg.idkelir@yahoo.com	IG: @aiueorg	
	110	Felishia Henditirto	*2000, IDN	148
		felishiahenditirto@gmail.com	behance.net/feelishH	
	111	Hanny Juwita	*1991, IDN	149
		hany.hartono18@gmail.com	IG: @hanyhunny	
	112	Andina Subarja	*1984	150
		andinasubarja84@gmail.com	IG: @andinasubarja	

## Index

Indonézia/ Indonesia	113	Pamela Suryadjaya	*1988, IDN	151
		pamelasuryadjaya@gmail.com	IG: @pamtrick	
	114	Natia Warda	*1991, IDN	152
		natia_warda@yahoo.com	behance.net/natiawarda	
Irán/ Iran	115	Ali Boozari	*1978, IRN	154
		kanooon_illustration2007@yahoo.com	IG: @boozari.ali	
	116	Mahsa Hedayati	*1983, IRN	155
		kanooon_illustration2007@yahoo.com	mahsahedayati.com	
	117	Atefeh Malekijoo	*1977, IRN	156
		kanooon_illustration2007@yahoo.com		
	118	Samaneh Rahbarnia	*1982, IRN	157
		kanooon_illustration2007@yahoo.com	IG: @samanehrahbarnia	
	119	Mojgan Saidian	*1986, IRN	158
	kanooon_illustration2007@yahoo.com			
120	Afsaneh Sanie	*1985, IRN	159	
	kanooon_illustration2007@yahoo.com			
121	Mahkameh Shabani	*1972, IRN	160	
	kanooon_illustration2007@yahoo.com			
122	Maryam Tahmasebi	*1993, IRN	161	
	kanooon_illustration2007@yahoo.com	IG: @maryamtahmasebi		
123	Yeganeh Yaghoobnezhad	*1991, IRN	162	
	kanooon_illustration2007@yahoo.com	IG: @yeganeh.yaghoobnezhad		
Írsko/ Ireland	124	Aileen Crossley	*1972, IRL	164
		aileen.crossley@gmail.com	aileencrossley.ie	
	125	Jennifer Farley	*1972, IRL	165
	jennifer@jenfarley.com	jenfarley.com		
126	Tatyana Feeney	*1969, USA	166	
	tatyanaks@hotmail.com	tatyanafeeney.com		

	127	Brian Fitzgerald	*1959, IRL	167
		brian@brianfitzer.ie	IG: brianfitzerillustrator	
	128	Roisin Hahessy	*1984, IRL	168
		roshaillustration@gmail.com	rosha.ie	
	129	Ashling Lindsay	*1990, GBR	169
		helloashlinglindsay@gmail.com	ashlinglindsay.co.uk	
	130	Paula McGloin	*1983, IRL	170
		paula.mcglain@gmail.com	paulamcglain.com	
	131	Niamh Sharkey	*1973, IRL	171
		niamhsharkey@gmail.com	niamhsharkey.com	
	132	Caitriona Sweeney	*1975, IRL	172
		caitriona.sweeney@gmail.com	caitrionasweeney.com	
	133	Úna Woods	*1973, IRL	173
		unawoods@gmail.com	unawoods.com	
Izrael/ Israel	134	Aviel Basil	*1982, ISR	175
		avielbasil@gmail.com	avielbasil.com	
	135	Naama Benziman	*1968, ISR	176
		naamabenziman@gmail.com	naamabenziman.com	
	136	Orit Bergman	ISR	177
		orit.bergman@gmail.com	oritbergman.com	
	137	Eitan Eloa	*1984, ISR	178
		eitan841@gmail.com	eitanel22.cargo.site	
	138	Maayan Galili	*1985, ISR	179
		hotrats123@gmail.com	maayangalili.com	
	139	Menahem Halberstadt	*1981, ISR	180
		menahemhal1@gmail.com	menahemhalberstadt.com	
	140	Shahar Kober	*1979, ISR	181
		shaharkober@gmail.com	skober.com	

## Index

Izrael/ Israel	141	Maya Shleifer shleifer.maya@gmail.com	*1977, USSR mayashleifer.com	182
	142	Amit Trainin amittrainin@gmail.com	*1965, ISR amittrainin.com	183
	143	Noam Weiner noamweiner@gmail.com	*1987, ISR noamweiner.com	184
Japonsko/ Japan	144	Hiroshi Abe ntorizuka@jbby.org	*1948, JPN	186
	145	Ryōji Arai ntorizuka@jbby.org	*1956, JPN	187
	146	Rimako Horikawa ntorizuka@jbby.org	*1965, JPN	188
	147	Eriko Ishikawa ntorizuka@jbby.org	*1955, JPN	189
	148	junaida ntorizuka@jbby.org	*1978, JPN junaida.com	190
	149	Chiki Kikuchi ntorizuka@jbby.org	*1975, JPN	191
	150	Suzuko Momoyama ntorizuka@jbby.org	*1972, JPN suzukomomoyama.com	192
	151	Maki Saito ntorizuka@jbby.org	*1981, JPN saito-maki.com	193
	152	Yukihiko Tajima ntorizuka@jbby.org	*1940, JPN	194
	153	The Cabin Company (Kentaro Abe & Saki Yoshioka) ntorizuka@jbby.org	*1989, *1988, JPN	195
Kolumbia/ Columbia	154	Alekos alekosinutensilios@gmail.com	*1953, COL IG: @alekos.art	197

	155	Paula Bossio	*1979, COL	198
		paulabossio@yahoo.com	IG: @paulabossio	
	156	Elizabeth Builes	*1987, COL	199
		buileselizabeth@gmail.com	IG: @mira.pal.cielo	
	157	Carlos Díaz Consuegra	*1973, COL	200
		carlosdiazconsuegra@gmail.com	IG: @carlos_diazconsuegra	
	158	Dipacho	*1984, COL	201
		dipacho@hotmail.com	IG: @dipacho	
	159	Santiago Guevara	*1990, COL	202
		yo@santiagoguevara.com	santiagoguevara.com	
	160	Manuela Montoya Escobar	*1990, COL	203
		hello.manumontoya@gmail.com	manumontoya.com	
	161	Amalia Satizábal/Ama Lita	*1983, COL	204
		amaliasatizabal@gmail.com	IG: @amaliasatizabal	
Kórejská republika/ Republic of Korea	162	Kyoungmi Ahn	*1975, KOR	206
		km_ahn@hotmail.com	kmahn.myportfolio.com	
	163	Heena Baek	*1971, KOR	207
		h22na@yahoo.com		
	164	Ro Hye-yeong	*1985, KOR	208
		dkrlto519@naver.com		
	165	Eunyoung Cho	*1981, KOR	209
		good077@naver.com	IG: @chocasso.v	
	166	Soo-jin Cho	*1977	210
		suejene@hanmail.net		
	167	Jiyoung Kim	*1982, KOR	211
		john316jiyoung@gmail.com		
	168	Sooyoung Kim	*1984, KOR	212
		sooyoungkim811@gmail.com	IG: @sooyoungkim.1	

## Index

Kórejská republika/ Republic of Korea	169	Gihun Lee kh3dog1@naver.com	*1980, KOR	213
	170	Hyunmin Park hyunminpark@gmail.com	*1986, KOR	214
	171	Yoomi Shin walkingart@naver.com	*1973, KOR	215
Litva/ Lithuania	172	Lina Eitmantytė-Valužienė valuzienelina@gmail.com	*1970, LTU	217
Lotyšsko/ Latvia	173	Anete Bajāre-Babčuka anetebajare@gmail.com	*1991, LVA IG: @anetebajarebabcuka	219
	174	Sabīne Baumanė sabinbauman@gmail.com	LVA	220
	175	Ūna Laukmane umka@lielsmazu.lv	*1971, LVA	221
	176	Arta Ozola- Jaunarāja arta.ozola.jaunaraja@gmail.com	*1963, LVA	222
	177	Reinis Pētersons reinis.petersons@gmail.com	*1981, LVA reinispetersons.com	223
	178	Evija Pintāne evija.pintane@gmail.com	*1985, LVA IG: @evija.pintane	224
	179	Lāsma Pujāte-Stūre lasma.pujate@gmail.com	*1984, LVA	225
	180	Anita Rupeika rupeika.anita@gmail.com	*1989, LVA IG: @anitarupeika	226
	181	Lote Vilma Vītiņa lote.vitina@gmail.com	*1993, LVA lotevilma.com	227
182	Mārtiņš Zutis martins@martinszutis.lv	*1988, LVA martinszutis.lv	228	

Magáarsko/ Hungary	183	Anna Bíró	*1995, HUN	230
		anna0biro@gmail.com	IG: @biropanni	
	184	Andrea Demény	*1970, HUN	231
		demenyandi@gmail.com	behance.net/demeny_andi	
	185	Alexandra Grela	*1974, POL	232
		alexandra.grela1@gmail.com	alexandragrela.hu	
	186	László Herbszt	*1971, HUN	233
		laszlo.herbszt@gmail.com		
	187	Norbert Nagy	*1974, HUN	234
		nagyn.illustration@gmail.com		
188	Annabella Orosz	*1983, ROU	235	
	orosz.annabella@gmail.com	IG: @cirkalo		
189	Maja Radványi	*1985, HUN	236	
	maja.radvanyi@gmail.com	IG: @majaradvanyi		
190	Kinga Rofusz	*1970, HUN	237	
	kinga.rofusz@gmail.com	IG: @rofuszkinga		
191	Dániel Szinvai	*1995, HUN	238	
	szinvaidaniel@gmail.com	szinvaidaniel.hu		
192	Lilla Turi	*1990, HUN	239	
	turilillazs@gmail.com	lillaturi.com		
Polsko/ Poland	193	Joanna Concejo	*1971, POL	241
		joannaconcejo@gmail.com	IG: @joannaconcejo	
	194	Gosia Herba	*1985, POL	242
		mail@gosiaherba.pl	gosiaherba.pl	
195	Marta Ignerska	*1978, POL	243	
	mi@martaignerska.art.pl	martaignerska.art.pl		
196	Nika Jaworowska-Duchlińska	*1969, POL	244	
	nika.jaworowska@wp.pl	nikajaworowska.wixsite.com/mojawitryna		

## Index

Polsko/ Poland	197	Marianna Oklejak	*1981, POL	245
		marokle@poczta.onet.pl	IG: @marianna.oklejak	
	198	Maria Strzelecka	*1975, POL	246
		mania.s@icloud.com	mariastrzelecka.pl	
	199	Marianna Sztyma	*1973, POL	247
		msztyma@wp.pl	IG: @mariannasztyma	
	200	Katarzyna Walentynowicz	*1986, POL	248
		walentynowicz.k@gmail.com	kasiawalentynowicz.com	
Rakúsko/ Austria	201	Judith Auer	*1991, AUT	250
		judith_auer@gmx.at	judith-auer.com	
	202	Sigrid Eyb-Green	*1974, AUT	251
		s.eyb-green@akbild.ac.at	sigrid-eyb-green.com	
	203	Clara Frühwirth	*1989, AUT	252
		illustration@clarafuehwirth.at	clarafuehwirth.at	
	204	Nadine Kappacher	*1980, AUT	253
		nadine@meerweh.at	meerweh.at	
	205	Monika Maslowska	*1977, POL	254
		illustration@monikamaslowska.com	monikamaslowska.com	
206	Michael Roher	*1980, AUT	255	
	mischa.loewenzahn@gmail.com			
207	Raffaela Schöbitz	*1987, AUT	256	
	contact@raffaelaschoebitz.com	raffaelaschoebitz.com		
208	Nini Spagl	*1977, DEU	257	
	mail@ninki.at	ninki.at		
209	Julie Völk	*1985, AUT	258	
	julie.voelk@gmail.com			
210	Linda Wolfsgruber	*1961, ITA	259	
	linda.wolfsgruber@chello.at	lindawolfsgruber.at		



Rumunsko/ Romania	211	Adela Maria Calistru adelacalistru@gmail.com	*1986, ROU @adelacalistru_illustration	261
	212	Anca Smarandache anca.smarandache@gmail.com	*1979, ROU	262
Slovensko/ Slovakia	213	Barbora Idesová barboraidesova@gmail.com	*1987, SVK barboraidesova.com	264
	214	Dušan Kállay kallay.dusan@gmail.com	*1948, SVK	265
	215	Barbora Kmecová/Bessa hi@bessaillustration.com	*1991, SVK bessaillustration.com	266
	216	Marta Matus marta.meszárosova95@gmail.com	*1995, SVK martamatus.art	267
	217	Matúš Maťátko matus@matatko.eu	*1984, SVK IG: @matatko.matus	268
	218	Eva Ondová eva.m.ondova@gmail.com	*1992, SVK IG: @eva_ondovie	269
	219	Martin Smatana martin@smatana.com	*1991, SVK smatana.com	270
	220	Simona Smatana simona.smatana@gmail.com	*1988, SVK simonasmatana.com	271
	221	Dávid Soboň david.sobon@elohim.sk	*1990, SVK IG: @david_sobon_illustration	272
	222	Lucia Žatkuliaková lucia.zatkuliakova@gmail.com	*1989, SVK luciazatkuliak.com	273
Slovinsko/ Slovenia	223	Suzi Bricelj zdslu@zveza-dslu.si	*1971, SVN	275
	224	Andreja Gregorič zdslu@zveza-dslu.si	*1972, SVN IG: @andreja.gregoric	276

## Index

Slovensko/ Slovenia	225	Ivan Mitrevski zdsu@zveza-dslu.si	*1979, SVN ivanmitrevski.com	277
	226	Eva Mlinar zdsu@zveza-dslu.si	*1985, SVN evamlinar.com	278
	227	Boštjan Plesničar zdsu@zveza-dslu.si	*1968, SVN	279
	228	Lila Prap zdsu@zveza-dslu.si	*1955, SVN	280
	229	Alenka Spacal zdsu@zveza-dslu.si	*1975, SVN	281
	230	Hana Stupica zdsu@zveza-dslu.si	*1988, SVN	282
	231	Peter Škerl zdsu@zveza-dslu.si	*1973, SVN peterskerl.com	283
	232	Ana Zavadlav zdsu@zveza-dslu.si	*1970, SVN anazavadlav.com	284
Srbsko/ Serbia	233	Yana Adamovic yana.adamovic@gmail.com	SRB IG: @yana_a.d.a.m	286
	234	Ana Grigorjev anabihel@yahoo.com	*1974, SRB anagrigorjev.com	287
	235	Slavko Krunic skakrunic@gmail.com	*1974, SRB slavkokrunic.net	288
	236	Dušan Pavlič duxpavlic@gmail.com	*1968, YUG IG: @dusanpavlic	289
	237	Nada Serafimovic nadaserafimovic@gmail.com	*1985, SRB nadaserafimovic.com	290
	238	Vieroslava Svetlik svetlikvieroslava@gmail.com	*1973	291

	239	Sonja Paunović Varga	*1986, SRB	292
		paaunna@gmail.com	behance.net/pauna	
	240	Andrijana Vasić	*1993, SRB	293
		andrijanarico@gmail.com	ricoillustrations.com	
	241	Luka Tilinger	*1990, SRB	294
		lukatilinger@gmail.com	lukatilinger.com	
	242	Maja Veselinović	*1974, YUG	295
		maja.veselinovic@gmail.com	majaveselinovic.com	
Španielsko/ Spain	243	Mercè Galí	*1973, ESP	297
		hola@mercegalí.com	mercegalí.com	
	244	Raúl Nieto Guridi/Guridi	*1970, ESP	298
		raguridi@gmail.com		
	245	Maite Gurrutxaga Otamendi	*1983, ESP	299
		maitegurrutxaga@maitegurrutxaga.com	maitegurrutxaga.com	
	246	Maguma	*1977, ESP	300
		marcos@maguma.es	maguma.org	
	247	Yolanda Mosquera	*1973, ESP	301
		oepli@oepli.org	yolandamosquera.com	
	248	Roger Olmos	*1975, ESP	302
		rogolmos@gmail.com	IG: @el_olmos	
	249	Xavier Salomó	*1976, ESP	303
		xavier@xaviersalomo.com	xaviersalomo.com	
	250	Carmen Segovia Moreno	*1978, ESP	304
		carmen@carmensegovia.net	carmensegovia.net	
	251	Daniel Torrent	*1974, ESP	305
		danieltorrent@gmail.com	IG: @daniel_torrent	
	252	Javier Zabala	*1962, ESP	306
		javierzabala@icloud.com	javierzabala.com	

## Index

Švajčiarsko/ Switzerland	253	Reto Crameri	*1975, CHE	308
		retocrameri@gmail.com	retocrameri.com	
	254	Anne Crausaz	*1970, CHE	309
		annecrausaz@yahoo.com	IG: @annecrausaz	
	255	Rubli Maeva	*1996, CHE	310
		maeva.rubli@gmail.com	maevarubli.com	
	256	Lika Nüssli	*1973, CHE	311
		hello@likanuessli.ch	likanuessli.ch	
257	Johanna Schaible	*1984, CHE	312	
	mail@johannaschaible.ch	johannaschaible.ch		
258	Martina Walther	*1983, CHE	313	
	w-martina@gmx.ch	martinawalther.ch		
Švédsko/ Sweden	259	Hanna Albrektson	*1977, SWE	315
		info@hannaalbrektson.com	hannaalbrektson.com	
	260	Sanna Borell	*1983, SWE	316
		sanna.borell@gmail.com	sannaborell.se	
	261	Jonn Clemente	*1968, SWE	317
		jonn@jonnclemente.com	jonnclemente.com	
	262	Clara Dackenberg	*1987, SWE	318
		cdackenberg@gmail.com	claradackenberg.com	
	263	Ebba Forslind	*1985, SWE	319
		ebba@ebbaforslind.se	ebbaforslind.se	
264	Eva Jacobson	*1962, SWE	320	
	evajacobson@live.se			
265	Amanda Jonsson	*1994, SWE	321	
	amandamariajosefina@gmail.com	IG: @amandajonsson_art		
266	Lisa Moroni	*1983, SWE	322	
	lisa.moroni@outlook.com	IG: @lisa.moroni		

# Index

BIB '23

Turecko/ Türkiye	267	Gülşah Alçın Özek	*1986, TUR	324
		beste@kovanagency.com	IG: @gulsah_alcin_ozek	
	268	Mavisu Demirağ	*1993, TUR	325
		beste@kovanagency.com	IG: @mavisudemirag	
Ukraina/ Ukraine	269	Kıymet Ergöçen	*1981, TUR	326
		beste@kovanagency.com	IG: @kiymetergocen	
	270	Hatiye Garip	*1992, TUR	327
		hatiyegarip@gmail.com	hatiyegarip.com	
Ukraina/ Ukraine	271	Volodymyr Korolievskiyi	*1986, USSR	329
		korolievskiyi.production@gmail.com		
	272	Oksana Lukomska	UKR	330
	oksana.lukom@gmail.com	artduo.eu		
USA/ USA	273	Romana Romanyshyn, Art Studio Agrafka	*1984, UKR	331
		agrafkastudio@gmail.com	agrafkastudio.com	
	274	Rashin Kheiriyeh	*1979, IRN	333
	rashinart@yahoo.com	rashinart.com		
USA/ USA	275	John Parra	*1972, USA	334
		john@johnparraart.com	johnparraart.com	

# Partneri

Generálny partner/General Partner



Partneri/Partners



Vysoká škola  
výtvarných umení  
v Bratislave



---

Hlavný mediálny partner/Main Media Partner



---

Mediálni Partneri/Media Partners



# Tiráž/Imprint

Vydané/Published by: © BIBIANA,  
medzinárodný dom umenia pre deti  
© BIBIANA, International House  
of Art for Children, Bratislava 2023

---

Zostavovateľka/Editor: Hana Križanová

Fotografie/Photo:

Jakub Hauskrecht, archív autorov,  
archív BIBIANY/Jakub Hauskrecht,  
authors' archive, BIBIANA archive

Použité ilustrácie obálka/Illustrations used  
on cover: Elissambura, Eitan Eloa, Ellena  
Gabrielle, Long sha Liu, Marianna Oklejak,  
Eva Ondová, Anne Pikkov, Luci Sacoleira  
Použité ilustrácie str. 1, 6/Illustrations  
used on pages 1, 6: Elena Odriozola

Preklad/Translation: Nina Vlhová

Jazyková redakcia/Language  
editor: Jaroslav Hochel, Adriana Pálffyová

Grafická úprava/Graphic design: Tom & Džery

Tlač/Printed by: DMC Nové Zámky

---

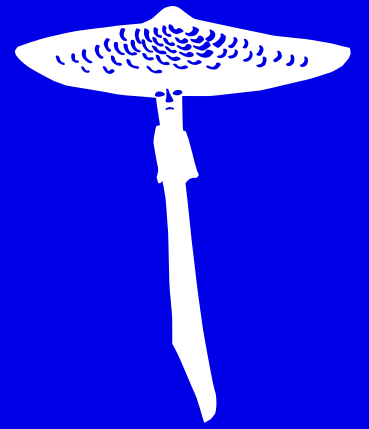
ISBN 978-80-89154-83-8



EAN 9788089154838

---





# 2023

**BIBIANA, medzinárodný  
dom umenia pre deti /  
BIBIANA, International  
House of Art for Children**

Ministerstvo kultúry  
Slovenskej republiky /  
Ministry of Culture  
of the Slovak Republic

**ISBN 978-80-89154-83-8**